

ترکي-پشتو

TÜRKÇE-AFGANCA  
(PEŞTUCA)

Günlük konuşma kılavuzu

ترکي-پشتو ورځنی خبرې اترې

لیکونکی محمد فرید  
مسعود

YAZAN  
MOHAMMAD FARİD MASOOD

Ketabton.com



۷۸۶

# پښتو په ترکي کې خبرې اترې

Türkçe -Afganca

dilbilgisi

[۲۰۱۴]

Yazar : mohammad farid MASOOD

ليکوال: محمد فرید (مسعود) ايشنگی



Mohammad farid masood

په تركي هيواد كې افغان محصل.

د الله پاک په سپېڅلي نامه  
او دخپل گران هیواد او خلکو په سپېڅلي مینه

د رنو لوستونکو په سر کې د دې کتاب مبارکي تاسو ته وایم کوم چې د لمړي ځل لپاره ترکي په پښتو کې جوړ شوی .

کتاب لیکل د هر چا کار نه دی کتاب خو به یا هغه څوک لیکي چې د خپل پوهې د قلم په څوکه د لوستونکو د حافظې سپینې پانې سرې کړای شي او یا به هغه څوک د هغه شي باره کې کتاب لیکي کوم چې د ده د زړه وینې یې د تاودو تاودو (گرمو گرمو) اوسیلېو تفت وچې کړي وي .

زه نه غواړم چې هغه تنکي ځوانان چې ترکيې ته د زده کړې لپاره ځي ستونزې و کالي او په ډیره اسانۍ سره ترکي ژبه زده کړي .

هره ژبه په سلو کې پنځوس د کتاب څخه ، په سلو کې پنځوس د باندې د خلکو سره په خبرو کولو کې زده کيږي.

نو هغه ځوانان چې غواړي یوه ژبه زده کړي هغه څه چې اړین دي هر ورو پام ورته وکړي .

دا کتاب ترکيې ته د تگ څخه مخکې دوه یا درې میاشتې وکتل شي نو د تاسو ډیرې ورځنۍ ستونزې به حل شي .

ستاسو د برياليتوب په هیله .  
لیکوال : محمد فرید مسعود

Yazar:mohammad farid masood

ډالۍ :  
ټولو خپلوانو او ملگرو ته!

## önsöz

Mohammad farid MASOOD benim oda arkadaşımıydı , hiç durmadan çalışıyordu hergün bir saat veya iki saat şu elinizdeki kitapla uğraşıyordu.en az bir sene sonra kitap hazırlanmış oldu. Ben kitabı gözden geçirdim yazım hatalarını düzelttim ve okurlarına daha faydalı olacağını ümit ediyorum .  
Mohammad farid MASOOD'a başarılar diliyorum

Saygı ve sevgiyle

Kadir KILINÇ

## نوملر

| مخونه   | سرليک                      |
|---------|----------------------------|
| ۶       | سريزه                      |
| ۸       | د ترکي ژبې توري            |
| ۱۰-۱۱   | ضميرونه                    |
| ۱۰-۱۴   | ترکي ليک په پښتو کې        |
| ۱۵-۱۶   | په هېبر مارکيت کې          |
| ۱۷-۲۸   | په پوهنتون او ليليه کې     |
| ۲۹-۳۲   | د مني او ژمي موسمونه       |
| ۳۳      | روان مهال                  |
| ۳۴      | ساده مهال                  |
| ۳۵-۱۴   | تير مهال                   |
| ۴۲-۴۳   | راتلونکې مهال              |
| ۴۴-۵۷   | ډيرې مهمې جملې             |
| ۵۸-۶۷   | شمير                       |
| ۶۸      | د مياشتو نومونه            |
| ۶۹-۷۱   | موسمونه                    |
| ۷۲      | د اونی نومونه              |
| ۷۳-۷۴   | رياضيکي                    |
| ۷۴-۷۶   | فاعل                       |
| ۷۷-۷۸   | د يوې جملې +، -، ؟، ؟      |
| ۷۹-۸۰   | تير مهال گردان             |
| ۸۱-۸۲   | راتلونکې مهال گردان        |
| ۸۳-۸۴   | تير ناخرگند مهال گردان     |
| ۸۵-۸۶   | روان مهال گردان            |
| ۸۷-۸۸   | تير روان مهال گردان        |
| ۹۱-۹۲   | (-، +) جملې                |
| ۹۳      | د (کله چې) جوړښت           |
| ۹۴-۹۵   | د (شوني ناشوني) جوړښت      |
| ۹۶-۹۷   | (نه وروسته، نه مخکې) جوړښت |
| ۹۸      | د (نظر چاته) فورم          |
| ۹۹-۱۰۱  | د (بنايي نه بنايي) فورم    |
| ۱۰۲-۱۰۴ | د (کيدو) فورم              |
| ۱۰۵-۱۰۶ | د (بايد) فورم              |



|              |                                  |
|--------------|----------------------------------|
| ۱۰۷.....     | د (په چایي څه ) فورم.            |
| ۱۰۸-۱۰۹..... | د (غوښنتي ) فورم                 |
| ۱۲۲.....     | کسيز ضمير.....                   |
| ۱۱۳.....     | د (امريه ) فورم.....             |
| ۱۱۴.....     | د (شته نه شته )فورم.....         |
| ۱۱۵.....     | دچا په وړاندي فورم.....          |
| ۱۱۶-۱۲۰..... | د (پوښنتي) فورم.....             |
| ۱۲۱.....     | پاسپورټ او ويزه .....            |
| ۱۲۲-۱۲۶..... | ورځنی.....                       |
| ۱۲۷-۱۲۹..... | د خپلو خپلوانو نومونه.....       |
| ۱۳۰-۱۳۱..... | سپورمی او رڼا .....              |
| ۱۳۲.....     | څو کلن.....                      |
| ۱۳۳-۱۳۶..... | مور او زوی.....                  |
| ۱۳۷-۱۳۸..... | دوکان واله اخیستونکی.....        |
| ۱۳۹-۱۴۲..... | ښوونکی او زده کوونکی.....        |
| ۱۵۰-۱۴۵..... | دوه ملگري .....                  |
| ۱۵۱-۱۵۲..... | دوه ملگري.....                   |
| ۱۵۳-۱۵۴..... | گوځان او شایان.....              |
| ۱۵۵-۱۵۶..... | رنگونه.....                      |
| ۱۵۷-۱۵۹..... | میوي او ترکاری.....              |
| ۱۶۰.....     | وني او گلونه .....               |
| ۱۶۱-۱۶۲..... | هوا.....                         |
| ۱۶۳-۱۶۵..... | ډاکټر او ناروغ.....              |
| ۱۶۶-۱۶۸..... | د بدن غړي .....                  |
| ۱۶۹-۱۷۱..... | دندي .....                       |
| ۱۷۲.....     | هیوادونه او ژبي .....            |
| ۱۷۳-۱۷۵..... | مذهب.....                        |
| ۱۷۸-۱۷۹..... | ځایونه.....                      |
| ۱۹۳-۱۹۶..... | په پښتو بی وژباری.....           |
| ۱۹۷-۱۹۸..... | په تیر مهال کی پرگراف.....       |
| ۱۹۹.....     | په راتلونکی مهال کی پرگراف.....  |
| ۲۰۰.....     | په تیر لیری مهال کی پرگراف.....  |
| ۲۰۱-۲۰۲..... | د خان او سپین غر خبری اتری ..... |

درو لوستونکو! زه غواړم د ترکیې د ځینې ښارونو او سیسټمونو په هکله تاسو ته معلومات درکړم.

د ترکیې تر ټولو لوی ، سوداگریز ، گرځندویز او کلتوري ښار استانبول دی دا ښار

ډیر ښه ځای پروت دی ، ډیر نړیوال ارزښت لري .

د دې ښار مرکز بېازت (beyazit) دی . د ترکیې تر ټول ارزان هیپر مارکت د بیم BIM په نوم یادېږي د بیم هیپر مارکت تر ۳۰۰۰ پورې ځانګې لري تاسې کولای شئ چې کوم ځای کې یاست بیم هیپر مارکت پیدا کولای شئ،

دا مارکیټ کې خوراکی توکي ډیر ارزانه تر لاسه کیدلای شي ، مارکیټ ته یو د (دنده) GİRİŞ او بل (بهر کیدنه) – ÇIKIŞ او بل دهر شي قیمت معلوم دی کیدنه-)

او نور هیپر مارکتونه شته دی لکه (شوګ) ، (هایپ سنټر ) او نور مارکتونه هم د ارزښت ځانګړې ورځې ولري چې کله کله کیدای شي د ۱۰ روپۍ توکۍ په ۲ روپۍ شي .

ځینې مارکتونه د ارزښت ( په ترکی ژبه کې ورته ایندیریم وایي ) ځانګړی ورځې

لري چې په دې ورځو کې تاسو کولای شئ چې د سلو روپیو توکي په پنځوس روپۍ واخلي

عموما لمړني خوراکی توکي لکه بوره ، اوره ، ورېژي ، ماسټي ، غواړي ، پنیږ او

زیتون ځینې مارکتونه په ځانګړو ورځو کې ارزانه کيږي .

او هغه سوداګر چې استانبول ته تلل غواړي په اکسرای ، بېازت ، تقسیم لونت کې

دې هوټلونو کې کوټې نه کرایه کوي ځکه دا ځایونه ډیر گران دي .

زده کوونکي استانبول کې تر هرڅه دمخه باید استوګنلایکونه (ایکامتا تکره سي) استوګنلایک د اخیستلو لپاره دا باندې کلېک وکړی [www.iem.gov.tr](http://www.iem.gov.tr)

او اپلاي ورته وکړي . او وروسته دې پاسپورټ فوتوکافي سره ، څلور انځورونو او درنګه پرېنټ شويو اپلاي پاڼو سره پته : په ریلګادي سپاره شئ او په (امنیت )

تمخي کې بنګنه شئ بیا نو هلته د استانبول د ( امنیت مودرلوعو) پاڼې په پښتو کې

ميلي امنیت پوښتنه وکړئ نو بني لاس ته به يې يو څوک در وښيي.

په استانبول کې د زده کوونکو لپاره سوارلیکارډونه دي چې دا کارډونه زده کوونکي

کولای شي په (کباتاش) کې د ترانسپورت له ستر مدیریت څخه ترلاسه کړي ، د تګ

نه مخکې باید ځان سره دوه انځورونه ، پاسپورټ فوتوکافي د ترکیې استوګنلایک فوتوکافي باید ځان سره ولري هغه زده کوونکي چې استانبول ښار کې د زدکړې لپاره په لومړي ځل کې دا پته بایدورته ولګي –

د زده کوونکو د لیلیو (شپه کوونځیونو) ستر مدیریت په تورکي ژبه کې ورته ( یورتکور) وایي په (چپه شهریميني) کې دی

هغه زده کوونکي یا بهرني اوسیدونکي چې په ترکیه کې اوسیري کله چې دوی غواړي ژمني بوټونه ، ژمنی کورټی او نور ژمني توکي واخلي نو دا د ژمي په پای

یعنی د پسرلي په موسم کې دا په سلو کې پنځوس ارزانېت باندې په ډیرو سودا

پلورنځیونو کې ترلاسه کولای شی.

او اورني کالي ، بوټونه او نور توکي بیا د مني په موسم کې ارزانه کيږي ځکه په

په دې وخت کې هوا لږ شان ته سریري

او تاسو د ژمي په موسم کې ترڅو چې کولای شی ژمني بوټونه او کورټی مه اخلئ. او بل مهمه خبره دا چې په ټکسي کې د یو ځای څخه بل ځای ته مه ځئ ځکه تاسو

ډیر ټکسي چلونکي غله دي .

د ترکی ژبې توري :  
لوی توري :

|      |     |    |    |    |    |    |       |
|------|-----|----|----|----|----|----|-------|
| A    | B   | C  | Ç  | D  | E  | F  | G     |
| آ    | بي  | جې | چې | دې | اي | في | گې    |
| Ğ    | H   | I  | İ  | J  | K  | L  | M N   |
| ع    | هي  | أ  | اي | ژې | کې | لي | مي ني |
| O    | Ö   | P  | R  | S  | Ş  | T  | U     |
| او   | پېښ | پې | رې | سي | شي | تي | او    |
| Ü    | V   | Y  | Z  |    |    |    |       |
| ايوو | وي  | يي | زي |    |    |    |       |

کوچني توري :

|     |      |    |    |    |    |    |    |         |
|-----|------|----|----|----|----|----|----|---------|
| a   | b    | c  | ç  | d  | e  | f  | g  | ğ       |
| ا   | بي   | جې | چې | دې | اي | في | گې | نرم (ع) |
| h   | ı    | i  | j  | k  | l  | m  | n  |         |
| ها  | أ    | اي | ژې | کې | لي | مي | ني |         |
| o   | ö    | p  | r  | s  | ş  | t  |    |         |
| اوو | پېښ  | پې | رې | سي | شي | تي |    |         |
| u   | ü    | v  | y  | z  |    |    |    |         |
| ا   | ايوو | وي | يي | زي |    |    |    |         |

zı dir şı yam \*زه ډير شه يم  
pı kor ke yam \*په کور کې

په ترکی ژبه کې ضمیرونه (نومخري) په لاندې ډول دي:

فاعلي نومخري

جمع(ديرپيز)Çoğul

مونږ - Biz

تاسو - Siz

هغوی-Onlar

مفرد(یواځینیز)Tekil

زه - Ben

ته - Sen

هغه ، هغې-O

یادوونه:

لاندې بیلګو کې وګورئ چې د نومونو په ځای نومخري څنګه کارول شوي.

Ahmet ve Mahmut okula gidiyorlar.

احمد او محمود ښوونځی ته ځي

Onlar okula gidiyorlar

هغوی ښوونځی ته ځي

## ملکي نومخري

|               |              |
|---------------|--------------|
| çoğul دیربیز  | tekil یواځیز |
| bizim*زمونږ   | benim*زما    |
| Sizin*ستاسو   | senin*ستا    |
| onların*دهغوی | onun*د هغه   |
|               | onun*د هغې   |

یادوونه:

اوس د لاسه زدکړې لپاره لاندې بیګلې ته پام وکړئ

Benim evimde

زما په کور کې

Senin adın ne?

ستا نوم څه ده؟

Bizim ülkemizde

زمونږ هیواد کې

Onların kitapları

د هغوی کتابونه

Sizin kültürünüzde

ستاسو په رواجونو کې

اوس د لابنه زدکړې لپاره لاندې جملې چې ترکي دي د پښتو په لیک لیکل شوي  
بنه په غور سره ولولئ

|             |             |                 |
|-------------|-------------|-----------------|
| Çok iyi     | چوک ايي     | ډير بنه         |
| Ne?         | ني؟         | څه؟             |
| Nasıl?      | ناسل؟       | څنگه؟           |
| Neçin?      | ني چين؟     | ولي؟            |
| Kaç?        | کاچا؟       | په څو؟          |
| Kaç?        | کاچ؟        | څو؟             |
| Evet        | اي وېت      | هو              |
| Hayır       | هايير       | نه              |
| Değil       | دي عيل      | نه ده           |
| Olabilir    | اولايبليير  | کيدای شي        |
| Olmıyabilir | اولميابليير | نشي کيدای       |
| Tamam       | تامام       | سمه ده ، بنه ده |
| Nezaman?    | ني زامان؟   | څه وخت؟         |
| Git         | گيت         | ولار شه         |

|                    |                   |                       |
|--------------------|-------------------|-----------------------|
| Yürü defol         | یووورو دېف اول    | خه ورکښه              |
| Afiyet olsun       | افییت اولسون      | دارو مو شه            |
| Teşekkür           | تې شي کیور        | مننه                  |
| Sağ olun           | ساع اولون         | ژوندی اوسی            |
| Anladın mı?        | انلادن مه         | پوه شوي؟              |
| Bize gel           | بیزه کیل          | زمونږ کره راشه        |
| Size geleceğiz     | سیزه کیله جاعیز   | تاسو کره درخو         |
| O dışarıya geliyor | او دشاری کیلیور   | هغه د باندې راځي      |
| geldiğimde         | کېلديعیم دی       | زما د راتلو په وخت کې |
| geldiğim zaman     | کېلديعیم زامان    | زما د راتلو په وخت کې |
| Üniversitedeyim    | اونیورسیتنه ده یم | پوهنتون کې یم         |
| Eve gidiyorum      | ایوا گیدیوروم     | کورته ځم              |
| Evdengeliyorum     | ایودن کېلیوروم    | کور څخه راځم          |
| Parktayım          | پارکتا یم         | په چکرځی کې یم        |
| Nereye gidiyorsun? | نېرده گیدیور سون؟ | چیرته ځي؟             |



|                  |                      |                 |
|------------------|----------------------|-----------------|
| Okul başlamış    | اوکول باشلامش        | بنوونځی پیل شوی |
| Nerelisin?       | نېرلیسن              | د کوم ځای بی؟   |
| O çok çalışkan   | اوچوک چالشکان        | ډیر تکره دی     |
| O çok tembel     | اوچوک تمبیل          | ډیر لت دی       |
| Ben iyim         | بېن اییم             | زه ښه یم        |
| Ben uyuyorum     | اویویایام            | ویده کیږم       |
| Gel burada otur  | گېل بوردا اوتور      | راځه دلته کښینه |
| Hoş geldiniz     | هوش گېلډینیز         | په خیر راغلاست  |
| Hoş olduk        | هوش بولدوک           | ښه مې ولیدې     |
| Bilgisayarı al   | بیلگیسایار ال        | کمپیوتر راواخله |
| Yemek yedin mi?  | یې مېک یې دین<br>می؟ | ږودی دې وخورله  |
| Bize gel         | بیزه گېل             | د مونږ کره راشه |
| Ne yaptın?       | نې یاپتن             | څه دې وکړل      |
| Hayırdır         | هاییردر              | خیر خو به وي    |
| Ne yemişsin      | نې یېمیښسن           | څه شی دې خورلي  |
| Ne getireyim     | نې گېتیرایم          | څه شی راوړم     |
| Anıñveriş yapmak | الښ وېریش یاپماک     | سودا کول        |
| Pantolon gimek   | پانتولون گیمک        | پتلون اغوستل    |
| Ayakkabı çıkar   | ایاکاب چکار          | بوټونه اوباسه   |

|                          |                            |                         |
|--------------------------|----------------------------|-------------------------|
| Köpek bağla              | کوپېک بېلا                 | سپې وټره                |
| Nezaman geldin           | ني زمان گېلدين             | څه وخت راغلي؟           |
| Değil mi?                | دېعيل مي؟                  | که څنگه؟                |
| Haydi                    | هايدي                      | زرشه                    |
| Yaslanma                 | ياسلانما                   | ډډه مه لگوه             |
| Yüksek sesle konuşma     | يوکسېک سپس له کونوش ما     | په لور اواز خبرې مه کوه |
| Çok fazla konuşma        | چوک فاز لا کونوش ما        | ډيرې خبرې مه کوه        |
| Çok yemek yeme           | چوک بېمېک يې مه            | ډيره ږوډې مه خوره       |
| Çok yatma                | چوک يات ما                 | ډير مه ځمله             |
| Çok ders çalışma         | چوک دېرس چالش ما           | ډير سبق مه وايه         |
| Bir yere çok fazla gitme | بیر بېرې چوک فاز لا گيت مي | يوځای ته ډير مه ځه      |
| Çok yeme                 | چوک بېمي                   | ډير مه خوره             |

په هیپر مارکیټ کې  
Hiper markete

|                       |                       |                          |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------|
| Ne kadar istiyorsun   | ني كادار ايستيو رسون  | څومره غواړي ؟            |
| Kaç kilo?             | كاچ كيلو              | څو كيلو                  |
| Yarım kilo            | يارم كيلو             | نيمه كيلو                |
| Kilo kaç?             | كيلو كاچا؟            | كيلو په څو ده؟           |
| Bir demet maydanoz    | بیر دېمېټ مايدانوز    | يوه گيدی گشنيز           |
| Bir kilo elma ver     | بیر كيلو اېلما        | يوه كيلو مني راكړه       |
| Bir kilo soğan ver    | بیر كيلو سوعان وېر    | يوه كيلو پياز راكړه      |
| İki kilo patlıcan ver | ايكي كيلو پاتلجان وېر | دوه كيلو توربانجان راكړه |
| Şeker var mı?         | شېكېر وار م           | بوره شنه ده              |
| Afiyet olsun          | افيهيت اولسون         | دارو مو شه               |
| Yine bekleriz         | بيني بېكلېريز         | د بيا راتگ په هيله       |
| Yap ma                | ياپمه                 | مه كوه                   |
| Bunu tart             | بونو تارت             | دا درسره وتله            |

|  |                                      |                                  |
|--|--------------------------------------|----------------------------------|
| Trtmak benim<br>işim                           | تار تماک بېنيم ایشيم                 | تلل زما کار دی                   |
| Bunu paketle                                   | بونو پاکېتلي                         | دا درسره پاکت کړه                |
| Bunu streçle                                   | بونو سترېچلي                         | دا درسره مورامت کړه              |
| Tadına<br>bakmak<br>istermisin?<br>Tadı nasıl? | تادنه باکماک ایستر میسن<br>تادا ناسل | خوند يې گوري<br>خوند يې څنگه ده؟ |
| Çok ekşi                                       | چوک اېکشي                            | ډير تروش ده                      |
| Çok şekerli                                    | چوک تاتلا                            | ډير خور ده                       |
| Bayatlanmış                                    | باياتلانمش                           | خوند يې خراب شوی                 |
| Çok lezzetli                                   | چوک لېززتلي                          | ډير خونداور دی                   |
| Çok lezzetsiz                                  | چوک لېززتسيز                         | ډير بې خونده دی                  |
| Çok yağlı                                      | چوک ياعلا                            | ډير غوارجن دی                    |
| Acı değil                                      | اجا دېعيل                            | تريخ نه ده                       |
| Turşu var mı?                                  | تورشو وار ما                         | اچار درسره شته؟                  |
| Evet var                                       | اېوپت وار                            | هو شته                           |
| Hayır yok                                      | هاير يوک                             | نه نشته                          |
| olmayabilir                                    | اولمايا بيلير                        | نه به وي                         |
| Var mıdır?                                     | وار می در؟                           | ايا شته؟                         |

په پوهنتون او لیلیه (شپینخی) کی  
Üniversitede ve yurtta

|                                     |  |                                    |
|-------------------------------------|--|------------------------------------|
| Baban adı ne?                       | بابان ادا نی؟                          | د پلار نوم دی څه ده؟               |
| Hangi Üniversitedesin?              | هانگی<br>ایونیو پرسیتېدی سین           | کوم پوهنتون کی یی؟                 |
| Üniversiteniz nerde?                | ایونیو پرسیتېنیز<br>نېر دی             | ستاسو پوهنتون په کوم ځای<br>کی دی؟ |
| Bizim üniversitemiz<br>KABATAŞ'ta   | بیزیم ایونیو پرسیتې<br>میز کابا تاش تا | زمونږ پوهنتون په کاباتاش کی<br>دی  |
| Sabahliyin kaçta<br>başlıyor?       | سابالین کاجتا<br>باشلیور               | سهار په څو بجو پیل کیږي؟           |
| Sabahliyin saat<br>sekizde başlıyor | سابالین سات<br>سېکیزدی باشلیور         | سهار په اتو بجو پیل کیږي           |
| Yol kaç saat?                       | یول کاج سات                            | څو ساعته لار ده؟                   |
| Üç saat                             | ایوچ سات                               | دری ساعته                          |
| Hangi bölümdesin?                   | هانگی بولومدی<br>سین                   | په کومه څانگه کی یی؟               |
| İktisat<br>bölümündeyim             | ایقتیسات بولوموندی<br>یم               | اقتصاد په څانگه کی                 |
| Kaç saat ders<br>çalışıyorsun?      | کاج سات درس<br>چالشیور سون             | څو ساعته سبق وایی؟                 |
| Gece saat bire kadar                | گېجی سات بیري<br>کادار                 | د شپي یوه بجه پوري                 |
| Odada kaç kişisiniz?                | اودادا کاج کیشي                        | په کوټه کی څو کسان یاست؟           |

|   |  |   |
|---|--|---|
| Odada sekiz kişiyiz                                     | اودادا سپکيز کيشی<br>يز                              | په کوټه کې اته کسان یو                  |
| Nasıl anlaşıyor<br>musunuz?                             | ناسیل انلاشیور<br>موسونوز                            | څنگه جوړ سره راځی؟                      |
| Yok yaaaa   | یوک یا   | نه والا                                 |
| Birisi gece geç<br>geliyor                              | بیرې سي گېجی<br>گېچ گېلیور                           | یو بیې د شپې ناوخته راځي                |
| Diğeri diyor ki<br>sivrisinek var ışığı<br>kapatmıyalım | دیغېري دیور کې<br>سیوریسینیک وار<br>اشیعی کاپاتمیالم | بل بی وایې میاسی دی گروپ<br>به نه بندوو |
| Ve diğeri gece çok<br>horlıyor                          | وی دیغېري گېجی<br>چوک هورلیور                        | او بل بی بیا د شپې ډیر<br>خریري         |
| Birisi sabah erken<br>uyanıyor                          | بیرېسی سابه<br>اېرکېن اوایانور                       | یو بیې سهار وختي پاڅیري                 |
| Kısacası rahat<br>uyuyamıyoruz                          | کیساجاسی راحت<br>اویویامایز                          | لنډه دا چې په ارامه خوب نشو<br>کولای    |
| Hep bu problemlerle<br>karşı karşıya                    | هېپ بو پروبلملرلی<br>کارشی کارشیه                    | ټول د دې ستونزو سره مخامخ<br>یو         |
| İyi olacak  | ایي اولاجاک  | بڼه به شي .                             |
| Yazın hava çok sıcak<br>oluyor                          | یازن هوا چوک<br>سجاک اولویور                         | په اوړي کې هوا ډیره<br>توده کیري        |

Yazda meyve ucuz oluyor.  
Sıcaklık derecesi bazen 45 derece oluyor

سجاکلیک دېر بچېسي  
بازین ۴۵ دېر بچي  
اولویور

په اوړي کې میوي ارزانه  
کيږي.  
د تودوخي درجه کله کله  
۴۵ درجي هم کيږي

Yaz mevsiminde okular tatil oluyor

ياز مېوسميندي  
اوکولار تاتیل  
اولویور

د اوړي په موسم کې ښوونځی  
هم رخصتيري

Ve büyük şehirlerden çoğu insanlar kendi köylerine gidiyorlar

وي بویوک  
شېهر لېږيندي  
چو عو اینسانلار  
کيندي کویلرینه  
گیدیورلار

او د لویو ښارونو څخه ډیری  
خلک خپلو کلیو ته  
ځي.

Ve üç aylık tatili akrabaları ile geçiriyorlar

وي ایوچ ایلک  
تاتیلی اکرابالاری  
ایله گچیريورلار

او دري میاشتني رخصتي د  
خپلو خپلوانو سره تیروي.

Orada nehirlerde yüzüyorlar

اورادا نېهیر لېږده  
یوزیورلار

هلته په سیندونو کې لمبيري.

Onlar bir yandan kendi akrabaları ile görüşüyorlar ve diğer yandan çok sağlıklı yemek yiyorlar

اونلار بیر یانندان  
کېندي اکرابالار ایله  
گوروشویورلار وي  
دیعر یانندان چوک  
ساعلکی پیمپک  
یيورلار

دوی د یوي خوا نه د خپلو  
خپلوانو سره ويني او دېلي خوا  
نه ډیر روغمال خواره خوري

Ve bazıları köylerinde bahçeleri var

وي بازیلاری  
کویلرینده  
باهچېلېري وار

او ځيني خلک په کلیو کې  
باغونه لري

Ve bazı teze

وي باز آ تازه میوه

او ځيني تازه میوي دوی

|   |   |   |
|---|---|---|
| meyvelerden kurutup kendileri ile şehirlere getiriyorlar                    | لردن کوروتوپ شپهیرلېرینه گڼتیر یورلار   | وچوي او د خانو نو سره يي بنارونو ته راوړي   |
| Ve bazıları kendileri ile köy peyniri,köy yoğurdu ve köy tereyağı getiriyor | وي بازاراً كېنديلېري ايله كوی پڼيري ، كوی يوعوردو وي كوی تېر پيعاً گڼتير يورلار | او ځيني ځيني يې د خانو نو سره كلېوالي پڼير ، كلېوالي ماسته او كلېوالي كوچ د خانو نو سره يو ځای راوړي. |
| Tereyağ ve peynir her sabah kahvaltıda yiyorlar                             | ترياع و پڼير هر سباه گاه والته ده ييورلار                                       | كوچ او پڼير هر سهار په سبانري كې خوري.  |
| Çökeleği de kendileri ile getiriyorlar                                      | چوكيليعی د كيندی لری ايله گڼتير يورلار  | چكه هم د خانو نو سره راوړي  |
| Fakat onlar göveç yoğurdu çok seviyorlar                                    | فاكات اونلار گوچ يوعوردو چوك سېويورلار  | خو دوی د كا توي ماستي ډيرې خوبنوي   |
| Yoğurt öğlen ve akşam yemeklerinde yiyorlar                                 | يوعرت او علېن و اکشام يمېكليرينه ييورلار  | ماستي د غرمي او ماښام په ډوډيو كې خوري  |
| Peyniri bozulduğunda özel makinalar ile kaşara dönüştürüyorlar              | پڼيری بوز ولدوعندا اوزېل ماكينا لار ايله كاشارا دونوشتور يورلار                 | پڼير د خرابيدو په وخت كې د خانگرو ماشينونو په وسيله په وچ پڼير باندې بدلوي                            |
| Kaşarın kilosu peynire göre pahalı oluyor                                   | كاشارن كيلوسو پڼيرا گوره پاهال ډير  | د وچ پڼير كيلو نظر پڼير ته گرانه وي   |



|  |  |   |
|--|--|---|
| Çünkü iki kilo peynirden bir kilo kaşar yapıyorlar   | چینکیو ایکی کیلو پینر دن بیر کیلو کاشار یاپلیور  | ځکه د دوه کیلو پښیر څخه یوه کیلو وچ پښیر جوړیږي   |
| Onlar kaşarda tost da yapıyorlar   | اونلار کاشار دا توست دا یاپلیور لار  | هغوی په وچ پښیر کې غیرگیزه هم پخوي.   |
| Genellikle halk ayranı kendi evlerinde yoğurttan yapıyorlar  | کینبلیک له هالک ایران کیندي اېلېرینده یو عورت تان یاپلیور لار  | عموما خلک شرومبي په خپلو کورنو کې د ماستو څخه جوړي .  |
| Hatta bazıları markelerden yoğurdu almıyorlar. Taze sütü satan firmalardan taze on ya onbeş kilo sütü alıp yoğurt yapıyorlar | هاتتا باز لار مارکیتلېردن یو عوردو المیور لار . تازه سوتو ساتان فیرمادان تازه اون یا دا اونبیش کیلو سوتو الپ یو عورت یاپلیور لار | تر هغه پورې چې ځینې یې بیا د مارکیتونو څخه ماسته نه اخلي . تازه شیدې خرڅوونکي کمپنیو څخه تازه لس یا پنځلس کیلو شیدې اخلي بیا یې ماستي کوي |
| Tulum peyniri çok meşhurdür  | تولم پینیري چوک مېشهوردور  | غرکي پښیر ډیر نومیالی دی  |
| Marketlerde bir bardak ayran 50 kuruşadır  | مارکیتلرده بیر بارداک ایران ۵۰ کوروشادر  | په مارکیتونو کې یو پیاله شرومبي په ۵۰ کروش باندې دي   |
| Nekadar bir ürün fazla alınırsa okadar ucuza gelir   | نی کادار بیر ایورون فازلا البینیرسا اوکادار اوجوزا گېلیر   | څومره چې یو توکی ډیر واخستل شي هغومره ارزانه تمامیري  |
| Tel peynir de iyidir   | تېل پینیر د ایی ډیر  | تاریز پښیر هم ښه ده   |

|  |  |  |
|--|--|--|
| Ette yeterince protein var   | اېت تي يې ترينجي پروټين وار  | په غوښه کې په پوره اندازه پروټين شته   |
| Büyük şehirlerinde et fiyatı çok pahalı oluyor   | بيويوک شېهر ليرينده اېت فيات چوک پاهالی اولويور  | په لويو ښارونو کې د غواښي بيه ډيره گرانه وي  |
| Et kasaplarda ve hiper marketlerinde satılıyor   | اېت کاساپلاردا وي هيپر مارکيت لېرده ساتليور  | غوښه په غواښپلورنځينو (قصايو) او همدارنگه په هيپر مارکيتونو کې خرڅيږي                            |
| En pahalı et koyun etidir  | اېن پاهلی اېت کويون اتي ډير  | تر ټولو گرانه غواښه د پسه غواښه ده   |
| Ve en ucuz et tavuk etidir   | وي اېن اوجوز اېت تاووک اېتي ډير  | او تر ټولو ارزانه غواښه د چرگي غواښه ده  |
| Siz yalnız tavuk yüreği,tavuk taşlığı ve tavuk boyunu kiloca alabilirsiniz                     | سيز ياللز تاووک يورپعي ، تاووک تاشليعی وي تاووک بويونو کيلوجا الا بيلير سينيز            | تاسو يواځي د چرگي زره ، د چرگي شاتينگه او د چرگي غاره په کيلو اخيستلای شئ                        |
| Bir kilo etin fiyatı aşğı yukarı 25 liradır  | بیر کيلو اېتين فياتی اشاعی يو کاری ۲۵ ليرا در  | د يوې کيلو غواښي بيه کم او زيات ۲۵ ليري ده   |
| Siz hazırlanmış kıymayı almayınız çünkü hazırlanmış kıymada beyaz eti ve taşlık çok katıyorlar | سيز هازرلانمش کيمایي الماينز چيونکيو هازرلانمش کيما دا ببياز اېت وي تاشلک چوک کاتپور لار | تاسو تياره شويې کوفته مه اخلی . ځکه په تياره شويې کوفته کې وازده او يا شاتينگه ډيره کارول شوی وي |
| Pastırma çok pahalı  | پاسترما چوک  | د لاندي غواښه ډيره گرانه وي  |

|  |   |  |
|--|---|--|
| oluyor. bir kilo 70-80 liraya  | پاهالی اولیور . بیر کیلو ۷۰-۸۰ لیرای اولیور . پاسترما دا  | . یوه کیلو ۷۰-۸۰ لیرې پورې وې.   |
| oluyor.  |   |  |
| pastırmada genellikle yumurta pişiriliyor  | گېنېلیک له یومورتا پیشریلیور  | په لاندې کې عموماً هګۍ پخیرې   |
| Et ürünlerinde çoşkun markası iyidir   | اېت ایوریون لرینده  | د غوښو په تولیداتو کې د جوښکون مارکه ښه ده   |
| Çünkü bu markanın sahibi türktür   | چپونکیو بو مارکانن ساهیبې تورک تور  | ځکه د دې مارکې څښتن ترکی ده  |
| Salam etten yapılıyor sabah kahvaltıda peynir, zeytin ve çay ile beraber yeniliyor   | سalam اېت تن یاپ لړ سبابه کاه والت دا پنیر ، زیتین وې چای ابله بېر اېپر یې نیلیور   | چاش کرای د غوښې څخه جوړیږي. سهار ناشته کې د پنیر ، زیتون او چای سره یوځای خوړل کیږي  |
| Sucuk de etten yapılıyor. İlk eti kıyıyorlar sonra tuz ve baharatı katıyorlar sonra koyun bşğırsaklarına dolduruyorlar sonra halka şekler veriyorlar ve sonra pazarlarda stıyorlar | سوجوک دې اېت تن یاپلرر. ایلک اېتي کیورال سونرا توز و باهاراتی کاتیور لار سونرا کوپون باعراساک لارینا دولدورویور لار و سونرا بازارلاردا ستایور لار | ماش کرای هم د غوښې څخه جوړیږي . لمړی غوښه کوفته کوي بیا مالګه او مساله پکې ګډوي، بیا یې د پسه کولمې ورڅخه ډکوي بیا ګرد شکلونه ورکوي او بیا یې په بازارونو کې خرڅوي |
| Ramazan ayında çođu insanlar oruç  | رامازان ایندا چوعو اینسانلار اورچ   | د روژې په میاشت کې ډیری خلک روژه   |

| tutuyorlar  | توتويورلار   | نيسي   |
|---|--|--|
| Ve bazı iş adamlar sahur yapmadan oruç tutuyorlar   | و بازی ایش ادام لار ساهور یاپمادان اوروچ توتويور لار                                     | او ځيني کاروباري خلک د پيشلمي کولو څخه پرته روژه نيسي .  |
| Ramazan ayında hayır yapan kurumlar ,caddelerde ve camilerde vatandaşlara iftar açıyorlar | رامزان ايندا هايړ ياپان کوروم لار چوعو يرلرينده ، جاده لرده و جامي لرده ايفتار اچيور لار | د روژې په مياشت کې خيريه موسيسي په ډيرو ځايونو ، واتونو او جوماتونو کې هيوادوالو ته روژه ماتې پيرانيزي |
| Ramazan ayında zengin insanlar kendi akrabalarına iftar malzemeleri gönderiyorlar         | رامزان ايندا زينگين اينسان لار کپندي اکرابا لارنا ايفتار مالزمه لری گوندريور لار         | د روژې په مياشت کې شتمن خلک خپلو خپلوانو ته د روژه ماتې توکي استوي                                     |
| Ve çoğu insanlar yaz mesiminde iftar sahillerde açıyorlar                                 | و چوعو اينسانلار ياز مېو سېمينده ايفتار ساهيل لرده اچيور لار                             | او ډير خلک د اوري په موسم کې روژه ماتې په ساحلونو کې کوي   |
| Belediyeler tarafından caddelerde iftar açılıyor  | بلديه لار تارافن دان جاده لره ايفتار اچيلور  | د ښار واليو له خوا په واتونو کې روژه ماتې پيرانيستل کيږي   |
| Ramazan ayında sahurda bal,peynir,haşlanmış   | رامزان ايندا ساهور دا بال ، پينير ، هاش لان مش   | د روژې په مياشت کې په پيشلمي کې گبين ، پنير ، زيتون ، جوش شوی هگي ،                                    |

|  |  |  |
|--|--|--|
| yumurta ,haşlanmış patates,bir bardak süt ve çay içiyorlar                 | یومورتا ، هاش لان مش پاتاتس، بیر باردک سوت و چای اچپور لار           | جوش شوي کچالو ، یوه پیاله شیدې او چای څښي                        |
| İftar hurma ile açıyorlar  | ایفتار هورما ایله اچپور لار  | روژه ماتې په خجیره (خورما) گډه وي                                |
| Bazıları ilk önce namaz kılıyorlar ondan sonra yemek yiyorlar              | بازیلاری ایلک اونجه ناماز کیلیورلار اوندان سونرا بېمپک بیورلار       | ځینې یې تر هرڅه مخکی لمونځ کوي ورپسې ډوډی خوري                   |
| Ondan sonra çay içiyorlar ve teravih için hazırlık yapıyorlar              | اوندان سونرا چای اچپور لار و تېراویح ایچین هازرلک یاپیور لار         | بیا چای څښي او د تراویح لپاره تیارۍ نیسي                         |
| Bay ve bayanlar teravih namazlarını camilerde cemaat ile kılıyorlar        | بای و بابیان لار تېراویح ناماز لارنی جامی لرده جېمات ایله کیلیور لار | بناغلي او میرمنې د تراویح لمونځ په جوماتونو کی په جمه سره کوي    |
| Her dört rekaat teravih kıldıktan sonra hepsi yüksek sesle selat okuyorlar | هر دورت رېکات تېراویح کلک تان سونرا هیسی یوکسک سپسله سلات اوکیور لار | د هر څلور رکاتو تراویح کولو څخه وروسته ټول په لوړ اواز درود وايي |
| İlk bahar mesiminde hava çok güzel oluyor                                  | ایلک باهار مپوسپمینه هاوا چوک گیوزل اولیور                           | پسرلي موسم کی هوا ډیره بڼه کیزي .                                |

|   |  |  |
|---|--|--|
| Okullar,ünivesiteler<br>ve ana okullar<br>açılıyolarlar     | اوکولار ،<br>ایونیورسیتیلر و انا<br>اوکول لار اچلیور                     | پوهنتونونه، بنوونځي او<br>ورکتونونه پرانیستل کیږي  |
| Karda bıkmış olanlar<br>artık montlarını<br>çıkartıyorlar   | کار دان یک مش<br>اولان لار ارتک<br>مونتلارنی چیکارت<br>یور لار           | د واورې څخه په تنگ راغلي<br>نور نو کورتی گانې باسي |
| İlk baharda yağmur<br>yağıyor                               | ایلک باهار دا<br>یاعمور یاعیور   | په پسرلي کې باران وریږي                            |
| Ağaçlar çiçekler<br>açıyorlar                               | اعاچلار چیچک<br>اچیور لار  | ونې گولونه پر نیزي                                 |
| Çobanlar çok mutlu<br>oluyorlar çünkü sürü<br>otlatmak için | چوبان لار چوک<br>موتلو اولیور لار<br>چینکیو سورو اوت<br>لات ماک ایچین هر | شپانه ډیر خوشالیری<br>حککه د رمي د خړودلو          |
| her taraf yemyeşil<br>oluyor                                | تاراف یم پشیل<br>الویور  | لپاره هره خوا تکه شنه کیږي                         |
| Nehirler sudan<br>doluyorlar                                | نېهیر لار سو دان<br>دولیور لار   | سیندونه د اوبو څخه ډکیږي                           |
| Tarlacılar kendi<br>tarlası ekim için<br>hazırlıyorlar      | تارلاجی لار کېندي<br>تارلاسی اېکیم اچین<br>هازرلیور لار                  | کروندگر هم خپل پتي د<br>کروندی لپاره تیاروي        |
| Bazıları<br>buğday,mısır arpa ve                            | بازی لاری بوعدای<br>، مسر اریا و   | ځینې یې غنم، جوار ، اوربشي<br>او                   |

|   |   |   |
|---|---|---|
| bazıları yeşillik çeşitleri ekıyorlar   | بازلاری یېشیل لیک چپشیتلری اپکیور لار   | خیني یې د ترکاری داو لونه کري                                     |
| Bazı tarlacılar tarlaları suluyorlar  | بازی تارلاجی لار تارلا لاری سولیور لار  | او خیني کروندگر پتي اوبه کوي                                      |
| İlk bahar birinci gününe nevrüz deniyor<br>Ateşe tapanlar bu günü kutluyorlar | ایلک باها بیرینجی گیونیونه نپوروز دپن یور لار<br>اتپشه تاپان لار بو گیونیو کوتلویور لار | د پسرلي لمړی ورځی ته نوروز وایی اور پرست دا ورځ لمانځي            |
| Bazı insanlar nevrüz günü iyi hava olduğu için kuluyorlar                     | بازی اینسان لار نپوروز گیونیو ایی هاوا اولدو عو ایچین کوتلویور لار                      | خیني خلک د نوروز ورځ د بڼي هوا لرلو له کبله لمانځي                |
| Nevruz gününde gün ve gece eşit oluyor  | نپوروز گیونیونده گیویون و گېجه اېشیت اولیور   | په نوروز کې شپه او ورځ مساوي کیږي                                 |
| Nevruz gününde herkes çok iyi yemekler hazırlıyorlar                          | نپوروز گیونیونده هر کس چوک ایی هازر لیور لار  | د نوروز په ورځ کې خلک بڼي دودی گانې تیاروي                        |
| Çocuklar eğlence için parklara gidip birbirleriyle oynuyorlar                 | چوچوک لار اېعلنجه ایچین پارکلارا گدیپ بیر بیر لریله اوینیور لار                         | ماشومان د ساتنیری لپاره چکرځایونو ته ځي. او له یو بل سره لوبې کوي |
| Nevruz gününde  | نوروز گونونده هوا   | د نوروز په ورځ  |

|  |   |  |
|--|---|--|
| Hava çok serin oluyor  | چوک سپړين اوليور  | هوا ډيره ملايمه وي                                       |
| İran'da nevrüz günü resmi tatil oluyor                           | ايران دا نوروز گيونو رسمي تاتيل اوليور                          | په ايران کې د نوروز ورځ رسمي رخصتي وي                    |
| Nevruz gününde çocuklar futbol voleybol ve başka oyun oynuyorlar | نوروز گيونونده چوچوک لار فوتبال ولييال و باشکا اويون اوينيورلار | د نوروز په ورځ کې ماشومان فوتبال ولييال او نورې لوبې کوي |
| Herkes mutlu görünüyor   | هرکس مولو گورونيور  | هرڅوک خوشحاله بنکاري                                     |
| Türkiye'de nevrüz gününde resmi tatil olmuyor                    | ترکیه دې نپوروز گيونوندي رېسمي تاتيل اوليور                     | په ترکیه کې د نوروز په ورځ رسمي رخصتي نه وي              |
| Nevruz gününde İran'da üç gün tatil oluyor                       | نپوروز گونوندي ايران دا ايوچ گيون تاتيل اوليور                  | د نوروز په ورځ په ايران کې درې ورځې رخصتي وي             |
| Afganistan'da nevrüz günü tatil oluyor                           | افغانیستان دا نپوروز گينو تاتيل اوليور                          | په افغانستان کې د نوروز ورځ رخصتي وي                     |
| Batı ülkelerin çoğu insanlar nevrüz gününde mutlu oluyorlar      | باتی ایولکه لرين چووع انسان لارني وروز گيونوندي مولو اوليورلار  | د لويديځو هیوادونو ډير خلک د نوروز په ورځ خوشاله بنکاري  |



## د مني او ژمي موسمونه Sonbahar ve kış mesimleri

Kış mesiminde hava çok soğuk oluyor

د ژمي په موسم کې هوا ډیره سره  
(یخه) وي

Çok kar yağıyorana yollar ve sokaklar kar altında kalıyor

ډیره واوره ورېزي لويې لارې او  
کوڅې د واورې لاندې کيږي

Yollar buz tutuyorlar

لارې یخک (کرنگ) نیسي

Kış mesiminde geceler uzuyorlar ve günler kısıyorlar

د ژمي په موسم کې شپې  
اوږدېږي او ورځې لنډېږي

Kış için bayanlar bamyay , patlıcan, domates , biber, üzüm , kayısı ve incir kurutuyorlar

د ژمي لپاره میرمني بیندې ، تور  
بانجان ، سره بانجان ، مرچ ،  
انگور ، زردالو او اینځر وچوي

Kış için bazı bayanlar domates sezonunda 20 ve ya 30 kilo domates alıyorlar sonra kolayca soymak için üstüne az kaynamış su atıyorlar sonra büyük tencereye koyuyorlar ve iyice kaynatıyorlar kaydığında kavanozlara

د ژمي لپاره ځینې میرمني د  
توماترو (رومی بانجانو) په سیزن  
کې ۲۰ یا ۳۰ کیلو توماتر اخلي بیا د  
اسانه پوست کولو دپاره د پاسه پرې  
لږ جوش اوبه اچوي بیا په لوی  
پخاوونې (دیگ) کې اچوي  
او ښه یې جوش کوي کله  
چې جوش خوري په  
شیشیز بوتلونو کې

dolduruyorlar kapağı kapatıp ters koyuyorlar soğuduktan sonra alıp karanlıktan

اچوي سر یې پسې بندوي او په بل  
مخ یې کوي د سړیدلو څخه وروسته

بırakıyorlar böylece salça elde ediyorlar  
بي را اخلې په تياره کې بي کيردي  
او پدې توگه روب ورڅخه لاسته  
راوړي

İnşaat işleri duruyorlar  
ودانيز کارونه دريري

Bir ay için üniversiteler ve okullar tatil oluyorlar  
د يوې مياشتې لپاره پوهنتونونه او  
شونځي رخصتيري

Gençler kızlar ve çocuklar kar topu oynuyorlar  
ځوانان پيغلي او ماشومان د اوړي  
توپ کوي

Her kes kışlık ayakkabı, kışlık mont ve kalın kalın şeyleri geiyorlar  
هر څوک ژمني بوت ژمني کورتي  
او ډبل ډبل شيان اغوندي

Gençler kar üstüne kayıyorlar ve eğleniyorlar  
ځوانان د واري په سر ښوايري او  
سات تيروي

Sonbahar mesiminde hava soğuk gibi oluyor  
د مني په موسم کې هوا سپره غوندي  
کيري

Ve sokaklarda ve caddelerde sararmış , dokulmuş koru yapraklar göze çarpıyor  
او په کوڅو او واټونو کې زيږي  
شوي ، تويي شوي وچي پاني ليدل  
کيري

Sonbahar mesiminde yazlık elbiselei,ayakkablar ucuzlanıyor  
د مني په موسم کې اوړني جامي ،  
بوټونه ارزانه کيري

Sonbahar mesiminde çobanlar sürüleri sıcak yerlere götürüyorlar  
د مني په موسم کې  
کوچيان رمي تودو سيمو ته  
وړي

Sonbahar mevsiminde havuç,  
turp ve taze mısır ucuzlanıyor

په مني کې گازرې ، سرې مولى او  
جوار ارزانه کيږي

Sonbahar mevsiminde kışlık  
elbiseleri ve ayakkabıları  
pahalılanıyorlar çünkü hava  
soğuyor

د مني په موسم کې ژمني کالي او  
بوتونه گرانيزي ځکه هوا سړيږي

Sonbahar mevsiminde anneler  
günü kutlanıyor

د مني په موسم د مور نړيواله ورځ  
هم لمانځل کيږي

Sonbahar mevsiminde millet  
kendi çocuklarına ve kızlarına  
elbiseleri alıyorlar

د مني په موسم کې خلک خپلو  
زامنو او لورگانو ته  
کالي اخلي

Sonbahar mevsiminde  
üniversitelerde ve okullarda iki  
aylık vize sanavı alınıyor

د مني په موسم کې په پوهنتونونو  
او ښوونځيو کې دوه ماشتني  
ازموينه اخيستل کيږي

Sonbahar mevsiminde halk  
parkalara gider ve piknik  
yaparlar

د مني په موسم کې خلک پارکونو  
ته ځي او هلته ميلې کوي

Kıscası Sonbahar

لنډه دا چې د مني

mevsiminde kimse yüzemezler  
çünkü su soğuk oluyor  
sonbahar mesiminde balıkçılar  
çok seviniyorlar çünkü bu  
mevsimde denizlede ,nehirlede  
ve ırmaklarda balık çoğalıyor

په موسم کې څوک  
لامبو نه وهي ځکه اوبه سړې وي  
د مني په موسم کې کب نيونکي  
ډير خوشاليزي ځکه په دې موسم  
کې په سمندرگيونو ، سيندونو او  
بيالو کې کبان ډيريزي

sonbahar mevsimler ve soğuk rüzgarlar

د مني مو سومونه او ساړه بادونه

sonbahar mevsiminde tarlacılar taralaları ekim için hazırlanıyor

د مني په موسم کې کروندگر خپلي کروندې د کښت لپاره تياروي

sonbahar mevsiminde buğday ve soğan ekilir

د مني په موسم کې غنم او پیاز کرل کیږي

Sonbahar mevsiminde tarlacılar iyi para kazanıyorlar

د مني په موسم کې کروندگر ښي پیسې کټي

Tarlacılar en iyi verim elde etmek için tarlayı bol bol suluyor

کروندگر د لاینه حاصل دپاره کرونده ښه اوبه کوي

Sonbahar mesiminde avcılar ava çikıyorlar

د مني په موسم کې ښکارزن ښکار ته وځي

sonbahar mevsiminde her tarafta rengareg kuşlar göze çarpıyor

د مني په موسم کې هره خوا رنگا رنگ مرغی تر سترگو کیږي

afganistan'da sonbahar mevsiminde buğday ve soğan ekiliyor

په افغانستان کې د مني په موسم کې غنم او پیاز کرل کیږي

dünyanın çoğu yerlerde sonbahar mevsiminde hava çok soğuk oluyor

د نړۍ په ډیرو سیمو کې د مني په موسم کې هوا ډیره سره کیږي

## راوان مهال-şimdiki zaman

راوان مهال د فعل څخه د (ماک،مېک) د ليرې کولوڅخه ورستاري وروسته د (iyor,ıyoy,uyor,üyoy) کاروول کيږي

|                |                |                   |
|----------------|----------------|-------------------|
| İçmek          | İçiyor         | په څښلو اخته دی   |
| Yemek          | Yiyor          | په خوړلو اخته دی  |
| Çizmek         | Çiziyor        | په رسمولو اخته دی |
| Okumak         | Okuyor         | په ویلو اخته دی   |
| Başı ağrımak   | Başı ağrıyor   | سر يې خوږيږي      |
| Karnı ağrımak  | Karnı ağrıyor  | نس يې خوږيږي      |
| Ayağı ağrımak  | Ayağı ağrıyor  | پښه يې خوږيږي     |
| Dişi ağrımak   | Dişi ağrıyor   | غابښ يې خوږيږي    |
| Yağmur yağmak  | Yağmur yağıyor | باران وريږي       |
| Kar yağmak     | Kar yağıyor    | واوره وريږي       |
| Hava esmek     | Hava esiyor    | شمال لگيږي        |
| Çok konuşmak   | Çok konuşuyor  | ډير غږيږي         |
| Hiç yorulmamak | Hiç yorulmuyor | هيڅ نه سترى کيږي  |
| Çok uyumak     | Çok uyuyor     | ډير ويږيږي        |
| Çok düşmek     | Çok düşüyor    | ډير لويږي         |

|                |                 |              |
|----------------|-----------------|--------------|
| Şimdi yemek    | Şimdi yiyor     | اوس يې خوري  |
| Şimdi gülmek   | Şimdi gülüyor   | اوس خاندې    |
| Şimdi gelmek   | Şimdi geliyor   | اوس راځي     |
| Şimdi su içmek | Şimdi su içiyor | اوس اوبه چکي |
| Şimdi boyamak  | Şimdi boyuyor   | اوس يې رنگوی |
| Şimdi uyanmak  | Şimdi uyanıyor  | اوس پاڅيري   |

## ساده مهال – Geniş zaman

ساده مهال په خبرتياو ، عمومي خبرو او نورو ساده خبرو کې کاروول کېږي .  
 mak,mek د ليرې کولو څخه وروسته □ □ □ □ □ □ □ □  
 (ar,er ,ır,ir.ur.ür) ورسناري په زياتولو سره جوړېږي.

لکه:

| ( فعل )   | (Geniş zaman) | (ساده مهال) |
|-----------|---------------|-------------|
| Gelmek    | gelir         | راځي        |
| Yazmak    | yazar         | ليکي يې     |
| Görmek    | görür         | ويني يې     |
| İçmek     | içer          | څښي يې      |
| Girmek    | girer         | ننه وځي     |
| Tartmak   | trtar         | تلي يې      |
| Silmek    | siler         | پاکوي يې    |
| Süpürmek  | süpürür       | جارو کوي يې |
| Geçmek    | geçer         | تيرېږي      |
| İnmek     | iner          | کوزيږي      |
| Çıkmak    | çıkır         | پاسيږي      |
| Koymak    | koyar         | ږدي يې      |
| Yazdırmak | yazdırır      | چاپ کيږي    |

## تیر مهال - geçmiş zaman

تیر مهال په دوه ډوله دی  
لمړی: څرگند تیر مهال  
دوهم: ناڅرگند تیر مهال

لمړی: څرگند تیر مهال: د فعل څخه د (ماک ، مېک) دلیري کولو څخه وروسته د  
اواز لرونکو تورو په پام کې نیولو سره که چیرې د فعل په پای کې دا لاندې توري  
راغلي وي  
(fstkçşhp) نو د فعل سره دا لاندې وروستاري کارول کېږي  
( tı , ti , tu , tü ) لکه:

| (فعل)     | Bilirli<br>(geçmiş zaman) | (څرگند تیر مهال)    |
|-----------|---------------------------|---------------------|
| Açmak     | Açtı                      | خلاص یې کړ          |
| Görüşmek  | Görüştü                   | ورسره یې ولیدل      |
| Yakmak    | Yaktı                     | وه یې سوځوو         |
| Yatmak    | Yattı                     | ځملاست              |
| Koşmak    | Koştı                     | منډه یې کړه         |
| Sapmak    | Saptı                     | بې لارې شو          |
| Asmak     | Astı                      | خوړند یې کړ         |
| Paslaşmak | Paslaştı                  | یو بل ته یې پاس وکړ |



|              |              |               |
|--------------|--------------|---------------|
| Konuşmak     | Konuştı      | خبرې يې وکړې  |
| Çakmak       | Çaktı        | تپاس يې واهه  |
| Takmak       | Taktı        | خاخ يې کړ     |
| Kızartmak    | Kızarttı     | سور يې کړ     |
| Kızartmak    | Kızarttım    | سور مې کړ     |
| Kızartmak    | Kızarttık    | سور مو کړ     |
| Eve gitmek   | Eve gitti    | کور ته ولاړ   |
| Eve gitmek   | Eve gittim   | کور ته ولاړم  |
| Eve gitmek   | Eve gittik   | کورته ولاړو   |
| Eve gitmek   | Eve gittiniz | کورته ولاړئ   |
| Eve gitmek   | Eve gittiler | کورته ولاړل   |
| Evden gelmek | Evden geldim | کور څخه راغلم |
| Evden gelmek | Evden geldik | کور څخه راغلو |

او که فعل په پاتې نورو تورو سره پای ته رسيدلای وي نو دا لاندې وروستاړي ورسره کارول کيږي.

(dı , di , du , dü)

(څرگند تیر مهال)

(فعل)

( geçmiş zaman)

|            |            |             |
|------------|------------|-------------|
| Okumak     | Okudum     | ومي لوستلو  |
| Yazmak     | Yazdım     | ومي ليكلو   |
| Kazmak     | Kazdım     | ومي کيندلو  |
| Koymak     | Koydu      | کې يې شود   |
| İncelemek  | İnceledim  | ومي څيړلو   |
| Pişirmek   | Pişirdim   | پوخ مې کړلو |
| Haşlamak   | Haşladım   | ومي خوټول   |
| İnmek      | indim      | کوز شوم     |
| Binmek     | Bindim     | پاس شوم     |
| Bıçmek     | bıçtım     | ومي ريپلو   |
| Temizlemek | temizledim | پاک مې کړلو |

|              |              |                    |
|--------------|--------------|--------------------|
| Fırçalamsk   | Fırçaladım   | بورس مي کړلو       |
| Tıraş etmek  | Tıraş ettim  | ومي خرييلو         |
| Hapşırmsk    | Hapşırdım    | وه پرنجيدلم        |
| Bakmak       | Baktım       | ومي کتلو           |
| Dinlemek     | Dinledim     | غورن مي ونيولو     |
| His etmek    | His etim     | حس مي کړلو         |
| Emzirmek     | Emzirdi      | تې يې ورکړلو       |
| Doğurmak     | Doğurdu      | وه يې زېږاولو      |
| Hastalanmak  | Hastalandın  | نارغ شوم           |
| Tedavi olmak | Tedavi oldum | درملنه منه مي وکړه |
| Buz tutmak   | Buz tuttu    | کړنگ يې ونيو       |
| Yakalamak    | Yakaladım    | کير مي کړو         |
| Kovmak       | kovdum       | ومي شړلو           |

نوهم: تیر ناخرگند مهال:

په دې مهال کې چې یو کار تر سره شوی وي خو ساعت او ورځ یې پوره معلومه نه وي .

دا مهال د فعل څخه د ( ماک ، مېک) دلیري کولو څخه وروسته دا , muş , miş , mış , لاندي وروستاري د اواز لرونکو نور په پام کې نیولو سره müş

زیاتیري .

evden çıkmış

کور څخه وتلی دی

Ben güzel rüyaları görmüşüm

ما ښه خوبونه لیدلي

Ben sigarayı içmemişim

ما سیگرت څکولي نه دي

Biz hiç kavagalaşmamışız

مونږ هیڅ شخړه نه ده کړيې

Siz gitmemişsiniz

تاسو تللي نه یاست

Onlar gelmişler mi?

ایا هغوی راغلي؟

O orda mıymış?

ایا هغه هلته دی؟

Ben korkmuşum

زه ډار شوی يم

Biz korkmuşuz

مونږ ډار شوي یو

Sen korkmuşsun ته ډار شوی یې

Siz korkmuşsunuz تاسو ډار شوي یاست

O korkmuş هغه ډار شوی دی

Onlar korkmuşlar هغوی ډار شوي دي

Yağmur yağmış باران وریډلی

Kar yağmış واوره وریډلې

Vaaa... arkadaşım  
gelmiş وای ... ملگری مې راغلی

Tarihi geçmiş نېټه یې تیره شوې

Sen içmiş misin? ایا څښلې د دي؟

Yemek yemişisin? ایا ډوډی د خوړلې ده؟

Çay içmişisin? ایا چای د څښلې دی؟

O yemek yemiş mi? ایا هغه ډوډی خوړلې ده؟

Onlar yemek yemişler  
mi? ایا هغوی ډوډی خوړلېي ده؟

Seni çağırıyormuş                      ته يې غوښتلي

Sel gelmiş                                      سيلاب راغلي

Çok yağmur  
yağacakmış                                  ډير باران به ووريزي

Sel gelecekmiş                              سيلاب به راشي

Ben uyumuşum                                زه ويده شوی وم

O bana küsmüş                                هغه زما څخه خفه شوی

Sen yapacakmışsın                         ته به يې کوي

O gelecek miymiş?                         ايا هغه راځي؟

Denetçiler gelmiş                            څارونکي راغلي

Babam gelmiş                                پلار مې راغلي

Otobüs geçmiş                                ملي بس تير شوی

Geç kalmışım                                 ناوخته شوی يم

Geç kalmışsın                                 ناوخته شوی يې

Geç kalmışsınız                              ناوخته شوي يو

ناوخته شوی یاست  
 Geç kalmışsınız

ایا ناوخته شوي یاست ؟  
 geç mi kalmışsınız ?

هو ناوخته شوي یو  
 evet geç kalmış

زه په ازموینه کې بریالی شوی یم.  
 ben sınavda Başarılı olmuşum

ته په ازموینه کې بریالی شوی یې .  
 sen sınavda Başarılı olmuşsun

هغه په ازموینه کې بریالی شوی دی  
 o sınavda Başarılı olmuş.

مونږ په ازموینه کې بریالی شوي یو  
 biz sınavda başarılı olmuşuz

تاسو په ازموینه کې بریالی شوي یاست  
 siz sınavda başarılı olmuşsunuz.

هغوی په ازموینه کې بریالی شوي دي  
 onlar sınavda başarılı olmuşlar

ایا زه په ازموینه کې بریالی شوی یم؟  
 ben sınavda başarılı olmuş muyum?

ایا ته په ازموینه کې بریالی شوی یې ؟  
 sen sınavda başarılı olmuş musun?

ایا هغه په ازموینه کې بریالی شوی دی؟  
 o sınavda başarılı olmuş musun?

ایا مونږ په ازموینه کې بریالی شوي یو؟  
 biz sınavda başarılı olmuş muyuz?

ایا تاسو په ازموینه کې بریالی شوي یاست؟  
 siz sınavda başarılı olmuş musunuz?

ایا هغوی په ازموینه کې بریالی شوي دي ؟  
 onlar sınavda başarılı olmuşlar mı?

ایا زه په ازموینه کې بریالی شوی نه یم ؟  
 ben sınavda başarılı olmamış mıyım?

ایا ته په ازموینه کې بریالی شوی نه یې ؟  
 sen sınavda başarılı olmamış mısın?

ایا هغه په ازموینه کې بریالی شوی نه دی؟  
 o sınavda başarılı olmamış mı?

ایا تاسو په ازموینه کې بریالی شوي نه یاست؟  
 siz sınavda başarılı olmamış mısın?

## راتلونکی مهال :

راتلونکی مهال د فعل څخه د (ماک، مېک) لیرې کولو څخه وروسته د acak , ecek وروستاري د اواز لرونکو تورو په پام کی نیولو سره زیاتیري

Ben okula gideceğim زه به شونځی ته ولاړ شم

Biz eve gideceğim مونږ به کور ته ولاړ شو

Sen üniversiteye gideceksin ته به پوهنتون ته ولاړ شی

Siz parka gideceksin تاسو به پارک ته ولاړ شی

O sahila gidecek هغه به ساحل ته ولاړ شي

Onlar köylerine gidecekler هغوی به کلي ته ولاړ شي

Be burada kalmıyacağım زه به دلته پاتي نه شم

Biz burada kalmıyacağız مونږ به دلته پاتي نه شو

Sen burada kalmıyacaksın ته به دلته پاتي نه شی

Siz burada kalmıyacaksınız تاسو به دلته پاتي نه شی



O burada kalmıyacak

هغه به دلته پاتې نه شي

O burada kalacak mı?

ایا هغه به دلته پاتې شي؟

Onlar burada  
kalmıyacaklar

هغوی به دلته پاتې نه شي

Onlar yarın gelecekler

هغوی به بله ورځ راشي

Ben yarın geleceğim

زه به سبا راشم

Biz yarın geleceğiz

مونږ به سبا راشو

Sen yarın geleceksin

ته به سبا راشي

Siz yarın geleceksiniz

تاسو به سبا راشئ

Ben yarın geleceğim

زه به سبا راشم

Sen yarın geleceksin

ته به سبا راشي

Biz yarın geleceğiz

مونږ به سبا راشو

Siz yarın geleceksiniz

تاسو به سبا راشئ

O yarın gelecek

هغه به سبا راشي

## ډیرې مهمې جملې Çok önemli cümleler

Okullar gelecek ay başlayacak      بنوونځی راتلونکی میاشت پیل کیږي

Seseye ben mezun olacağım      راتلونکی کال زه فارغ کیږم

İki ay sonra genel seçim olacak      دوه میاشتې وروسته ټولټاکنې کیږي

Önümüzdeki ay sınav başlayacak      راتلونکی میاشت کې ازموینې پیل کیږي

Haftaya gelecek      راتلونکی اونۍ راځي

Bir ay sonra gelecek      یوه میاشت وروسته راځي

20 sene sonra dünyanın bir numara ülke olacak      ۲۰ کاله وروسته د نړۍ اول نمبر هیواد کیږي

Seneye bittireceğiz      راتلونکی کال پورې یې پای ته رسوو

Haftaya bir şey kalmıyacak      راتلونکی اونۍ پورې هیڅ شی نه پاتې کیږي

İki hafta sürmiyecek      دوه اونۍ وخت نه نیسي

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Ben doktor olacağım       | زه به رنځپوه شم             |
| O mühendis olacak         | هغه به انجینر شي            |
| O öğretmen olacak         | هغه ښوونکی شي               |
| Kim gelecek?              | څوک رايي؟                   |
| O oturmiyecek             | هغه نه کښيني                |
| Ben onunla konuşacağım    | زه به د هغه سره خبرې وکړم   |
| Ben onunla konuşmayacağım | زه به دهغه سره خبرې ونه کړم |
| Sen ne olacaksın?         | ته به څه شی شي؟             |
| Sen buraya gelmeyeceksin  | ته به دلته نه رايي          |
| Ben elma yiyorum          | زه مڼه خورم                 |
| Biz üzüm yiyoruz          | مونږ انگور خورو             |
| Sen portakal yeme         | ته مالته مه خوره            |
| Siz portakal yemeyin      | تاسو ماتي مه خورئ           |

Siz nar yiyin تاسو انار وڅوړئ

Biz karpuz yiyoruz مونږ هنداونډه څوړو

Ben kavun yiyorum زه څړبوزه څوړم

O muz yiyor هغه کيله څوړي

Onlar Hindistan cevizi yiyorlar هغوی کوپړه څوړي

Onlar mango yiyorlar هغوی ام څوړي

Ben yemiyeceğim زه بې نه څوړم

Biz yemek yedik مونږ ډوډی وڅوړه

Biz yemek yemişiz مونږ ډوډی څوړليي

Biz yemek yiyeceğiz مونږ به ډوډی وڅوړو

Siz yemek yemişsinizdir تاسو به ډوډی څوړليي وي

O yemek yemiştir هغه به ډوډی څوړليي وي

Onlar erken yediler هغوی ناوخته وڅوړله

Onlar geç yiyecekler هغوی بې نا وخته څوړي

|   |  |
|---|--|
| Yurtta iyi arkadaşlık yapacağız                     | په شپږنځي (لېليې) کې به ښه ملگرتيا کوو.                    |
| Sabah erken uyanacağız                              | سهار وختي به پاڅيرو  |
| Kahvaltı birlikte yapacağız                         | سبانري به په يو ځای کوو                                    |
| İkinci saat dörtte voleybol sahasına gideceğiz      | مازديگر به په څلور بجو واليا لوبغالي ته ځو                 |
| Yarım saat antreman yapacağız                       | نيم ساعت به ځانونه گرم کړو                                 |
| Ondan sonra oyun başlayacağız                       | دهغه څخه وروسته به لوبه پيل کوو                            |
| Top oynarken favul yapmayacağız                     | په لوبه کې به فاول نه کوو                                  |
| Oraya çok seyrciler gelecekler                      | هلته ډير کتونکي راځي                                       |
| Top oynadıktan sonra dış Alacağız                   | د لوبې کولو څخه وروسته به ځانونه مينځو                     |
| Akşam olduğunda yemekhanede yemek beraber yiyeceğiz | او چې ماښام شي بيا به خورنځي کې ډوډی په يو ځای باندې خور و |
| Ve akşam saat birde beraber uyuyacağız              | او د شپې په ۱ بجه به ټول څملو                              |

|  |   |
|--|---|
| Geç gelenler görültü   | هغه څوک چې ناوخته راځي باید ډیر   |
| Yapmamalı  | شور ونه کړي   |
| Tüm gece ders çalışmak<br>İsteyenler çalışma salonuna<br>gitsinler   | او هغه څوک چې ټوله شپه سبق ویل<br>غواړي نو واینځي ته د لار شي   |
| Onlara söyle ki gece yarısına<br>kadar kağıt oyunu yapmasınlar   | هغوی ته ووايه چې د شپې په نیمايي<br>کې د پرې (قتي) نه کوي   |
| Ahmet gece gece kadar gitar<br>Çalması   | احمد باید د شپې ناوخته پورې رباب<br>ونه وهي   |
| Birbirimizle anlaşacağız   | يو بل سره به جور راځو   |
| Ve dedikodu yapmayacağız   | او د چا پسي به خبرې نه کوو  |
| Kimsenin hakkı da<br>yemiyeceğiz   | د چا حق به نخوروو   |
| Herkes ile iyi davranacağız  | د هر چا سره به ښه چلند کوو  |
| birbirimize saygı göstereceğiz   | يو بل ته به احترام لروو   |
| Birbirimizi kırmayacağız   | د يو بل زرونه به نه ماته وو   |
| Hayır iş yapacağız ki diğer<br>öğrenciler bizden örnek alsın<br>Sabah namaza kalkarken<br>biririmizi uyandıracamız | خبریه کارونه به کوو تر څو نور زده<br>کوونکي زموږ څخه مسال واخلي<br>سهار لمنځه ته چې پاڅو يو بل به را<br>پاڅوو |

|   |   |
|---|---|
| Namazımız cemaat ile<br>kılacağız<br>Türkiye’de kızları küçükken<br>evlendirmiyorlar        | لمونځ به مو په جمه سره کوو<br>په ترکیه کی نجونی چې ورکی وی نه<br>واده کوي           |
| Kızlar ve gençler<br>üniversiteden mezun<br>olduklarında evleniyorlar                       | نجونی او هلکان کله چې د پوهنتونو<br>څخه فارغ شي بیا واده کیږي                       |
| Genellikle düğün düğün<br>salonunda yapılır   | عموما وادونه په هوټلونو کی کوي  |
| Türklerde başlık parası yok   | په ترکانو کی د ولور پیسی نشته   |
| fakat ev masrafı çoktur   | خو د کور خرڅونه ډیر زیات دي   |
| Büyük şehirlerde çoğu gençler<br>evlenmeye gücü yetmiyor                                    | په لویو ښارونو کی ډیر ځوانان د واده<br>کولو تاوان نه لري                            |
| Şehirlede yaşayanlar  | ښارونو کی اوسیدونکی   |
| Kendi köylülerle evlenmeyi<br>istiyorlar  | هغوی غواړي چې د خپل کلیوال سره<br>واده وکړي   |
| Evlilikten sonra onlar baba   | د واده کولو څخه وروسته دوی د مور<br>او  |
| Ve anneden ayrılıyorlar   | پلار څخه بیل کیږي   |
| Ama bayram gününde ve<br>başka tatil günlerinde kendi<br>baba ev<br>anne sormaya gidiyorlar | خو دوی د اختر په ورځ او نورو<br>درخصتی په ورځو کی د خپل پلار او<br>مور پوښتنی ته ځي |

|   |  |
|---|--|
| Onlar 25 -30 yaş arası çocuk yapıyorlar                         | دوی د ۲۵ او ۳۰ کالو په عمر کې یو ماشوم زیږوي                     |
| Ve 35 yaş olduğunda bir çocuk daha yapıyor                      | او چې کله ۳۵ کلن شي بل ماشوم هم وزیږوي .                         |
| Kendi çocukları dört yaşındayken                                | خپل ماشومان چې کله څلور کلن شي ورکتونونو ته لیري                 |
| Ana okullara gönderiyorlar                                      | په پنځه کلنۍ کې بسونځۍ پیل کوي                                   |
| Beş yaşında okula başlıyorlar                                   | او په اولس کلنۍ کې فارغ کیږي                                     |
| Ve 17 yaşında mezun oluyor                                      | مور او پلار د زده کوونکي ورځنۍ                                   |
| Anne ve baba öğrencinin   | هرڅه ورکوي   |
| Günlük harcı veriyor  | او پوهنتون ته د تللو په وخت کې پلار یې ۵۰۰ روپۍ د جیب خرڅه ورکوي |
| Ve üniversiteye gittiklerinde babası 500 tl harc parası veriyor |  |
| Öğrenciler üniversitedeyken çok                                 | زده کوونکۍ چې په پوهنتون کې وي                                   |



Para harcamıyorlar

ډيرې پيسې نه خرڅ کوي

Onlar kendi istekleriyle  
evlenebilirler

دوی کولای شي په خپله خوښه واده  
وکړي

Düğünde anneler ve babalar  
yardımcı oluyorlar

په واده کې ميندې او پلورونه مرسته  
کوي

Bazıları tanımadığı kimseler  
ile evlenmiyorlar

ځينې د نا پېژاندو سره واده نه کوي

Şehirlerde bazı zaman  
komşularımız iyi insanlar

په ښارونو کې کله کله داسې هم  
کيدای شي چې گاونډيان مو ښه  
انسانان

Yüzde 20 kızlar baba ve ya  
Baba tarafından

په سلو کې ۲۰ نجونې د پلار او يا

evlendiriyorlar

مور له خوا واده کول کيږي

Zengin anne ve baba  
Çocuğuna ve ya kızına

شتمن مور او پلار خپل زوی يا لور  
ته

Ev,araba ve ev eşiyaları  
alıyorlar

کور ، موټر او د کور توکي اخلي

Kolayca kimse kimse ile

په اسانۍ سره څوک د چاسره

evlenmezler

واده نه  
کوي

Çoğu öğrenciler  
üniversitelerde

ډير زده کوونکي په پوهنتونونو کې

nişanlanıyorlar په واده نوميايي شي

Üniversiteden mezun olduğunda د پوهنتون څخه د فارغيدو په وخت کې

evleniyorlar واده سره کوي

Ve iyi geçiniyorlar. او ښه ژوند کوي .  
İş yerinde başka işçiler ile iyi د کار په ځای کې د نورو کارکوونکو  
Davranmak çok önemlidir سره ښه چلند کول ډیر مهم دی

Çok çaba gösteren. ډیر زیار ایستونکی کس.

Boş boş konuşmamak ve بې ځایه خبرې نه کول او

Sabah erken işçi iş yerine سهار په وخت باید کارکوونکی  
Zamanında gitsin کارځای ته په وخت ولاړ شي

İş yerinde sigara içilmez په کارځای کې سگرتې نه څکلو کيږي

İşçiler birbirleri mutlu tutsun کارکوونکي باید یو بل خوشاله  
وسناتي

İşçi izinsiz gitmemeli. کارکوونکی باید بې اجازې ولاړ نشي

İş esnasında tembellik او د کار په وخت کې باید ناغیري

Yapmasın ونهکړي .

45 dakika yemek yemek ۴۵ دقیقې د ډوډۍ خوړلو دمه وي

Molası oluyor. خپل کار په ښه ډول سرته رسول

Kendi işi iyi yapmak.

Çok oturmasın دیر باید کښی نه نی

İş elbisesi geyip gitsin او د کار په یوني فورم کې دې لار  
شي

Buraya gelsin. دلته دې راشي

Çevre temizliğine dikkat د چاپریال پاکوالي ته دې پاملرنه  
etsin وکړي

yerinde otursun. په خای د یې کښني

Kendine iyi bak او خپل ځان سره د پام کوه

Ben ayakkabı almak istiyorum زه بوتان اخستل غواړم

Çok oturmasın. دیرې خبرې د نه کوي

Deri ayakkabı var mı? ایا چرمي بوت شته؟

Söyle gelsin. ورته ووايه چې راشي

Bir çift ayakkabı istiyorum. یوه جوړه بوت غواړم

Ayağında dene. په پشه کې د یې وگوره

Hangi renkte کوم رنگ

Ben siyah renk ayakkabı زه تور رنگ بوت غواړم  
istiyorum

Sen kahve rengi ayakkabı m ته قهوه یې رنگ بوت غواړي؟  
istiyorsun?

|  |   |
|--|---|
| Kaç numara giyiyorsun?   | څو نومره بوتونه اغوندي  |
| Kaç numara sandalet giyiorsun?   | څو نومره خپلې اغوندي؟   |
| 42 numara giyiorum   | ۴۲ نومره بوتونه اغوندم  |
| Bunu ayağında dene   | دا دې په پښه کې وگوره   |
| Bu çok dardır  | دا ډیر تنگ دي   |
| Kimseler Türkiye'ye gitmek isterse                                       | هغه څوک چې ترکیې ته تلل غواړي   |
| Muhakak yanına bir ya iki Kilo yeşil çay alsın                           | باید د ځان سره شپږ چای یوه یا دوه کیلو واخلي  |
| Kuru yemiş yeterince alınsın.  | وچه میوه باید په پوره کچه واخیستل شي  |
| Türkiye'de pahalı ve afganistanda ucuz olan ürünler türkiye'ye götürsün. | هغه شیان چې په ترکیه کې گران دي او په افغانستان کې ارزان دي ترکیې ته یوسي                       |
| Türkiye'de ingilizceyi Kimse bilmiyorlar                                 | په ترکیه کې انګلیسي باندې څوک نه پوهیږي   |
| Siz elektronik eşyaları  | تاسو باید ترکیې ته برېښنايز ماشينونونه لکه ، د وېبښانو پرې کولو ماشين ، د اوبو جوشاوونای او نور |
| Mesala saç kesim makinesi,   |   |
| Ketal vb götürün   | یوسی  |

|   |   |
|---|---|
| Uçakta sigara içilmez                             | الوتکه کې سگرت نه ځکول کېږي                       |
| Türkiye’de halı çok pahalı                        | په ترکی کې تخر ډیر گران دي                        |
| Türkiye’de yeşil çay içilmez                      | په ترکیه کې شین چای نه ځشل<br>کيږي                |
| Cep telefon birinci ayda<br>Kayıt etmeli          | موبایل باید په لمړی میاشت کې<br>ریجیستر شي        |
| Siz kendinizle bir ya iki kilo<br>Yeşil çay alın. | تاسو د ځانونو سره یوه یا دوه کیلو<br>شین چای یوسی |
| Bu çok uzundur                                    | دا ډیر اوږد ده                                    |
| Bu çok geniştir                                   | دا ډیر پلن دي                                     |
| Nasıl bir ayakkabı olsun?                         | څنگه بوت دي وي؟                                   |
| Siyah renk ayakkabı.                              | تور رنگ بوت                                       |
| Bağcıklı mı bağcısız mı?                          | بند واله که بی بنده؟                              |
| Kırmızı renk ayakkabı                             | سور رنگ بوت                                       |
| Tabanı yüksek olmasın                             | تال د بي جگ نه وي                                 |
| Gri renkte  | په خړ رنگ کې                                      |
| Topuksuz olsun                                    | بي پوندي بوت د وي                                 |

Kışlık ayakkabı var mı ? ژمني بوت لري ؟

Yazlık ayakkabı var mı? اورني بوت لري؟

Bunlar çok ağır دا ډير درانده دي

Nasıl ayakkabıdır? څنگه بوت دي ؟

Sandalet var mı ? څپلی شته ده ؟

Çok kötü ayakkabıdır. ډير خراب بوت دي

Terlik var mı? څپلکي شته ؟

Gazete nerde satılıyor? ورځپاڼه چرته خرڅيږي ؟

Zaman gazete var mı? زمان ورځپاڼه شته دی؟

Güneş gazete var mı? گونېش ورځپاڼه شته ؟

Bu gazetenin fiyatı ne kadar? د دې ورځپاڼې بيه څو ده ؟

Bu gazetenin fiyatı 75 krş د دې ورځپاڼې بيه ۷۵ کورشه

50 kuruş ۵۰ کوروش

Bu gazete çok pahalıdır دا ورځپاڼه خو ډيره گرانه ده

Yabancı dilde gazete var mı? په بهرني ژبه کې ورځپاڼه شته دی؟

په بهرني ژبه کې ورځپاڼې لري دي

Hangi dilde? يو کومه ژبه کې ؟

Ben her gün farklı gazete okuyorum

زه هره ورځ مختلفې ورځپاڼې لولم

En iyi gazete hangisi?

تر ټولو ښه ورځپاڼه کومه ده؟

Biz zaman gazetenin aboneyiz

مونږ د زمان ورځپاڼې بايپاران يو.

Haber takip etmek iyi bir şeydir

خبر ونه کتل ښه شی دی

Her sabah erken gazete Dağıtan bize gazete Getiriyor.

هر سهار وختي ورځپاڼویشونکې  
زمونږ کره ورځپاڼه راوړي

Ben gazetede genellikle dış haberleri okuyorum

زه په ورځپاڼه کې عموماً بهرني  
خبرونه لولم

Ben iki dilde gazeteyi okuyabilirim

زه په دوه ژبو کې خبرونه لوستای  
شم

Ben şimdi Almandada gazeteyi okuyorum

زه اوس په الماني ژبه کې خبرونه  
لولم

Gazeteden yeni çok çabuk öğrenilir

د ورځپاڼې څخه نویي ژبه ډیر زر  
زده کیږي

Şimdi gazete çok pahalılanmış

اوس ورځپاڼې ډیرې گراني شويې دي

Ben hergün gazete okuyorum

زه هره ورځ ورځپاڼه لولم





## hisap



|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Bir (yav)          | يو «بير»           |
| İki (duva)         | دوه «ايكي»         |
| Üç (dre)           | درې «اوچ»          |
| Dört (salor)       | څلور «دورت»        |
| Beş (pinza)        | پينځه «بېش»        |
| Altı (şpag)        | شپږ «التهه»        |
| Yedi (uvah)        | اوه «يې دي»        |
| Sekiz (atah)       | اته «سېکيز»        |
| Dokuz (nah)        | نهه «دوکوز»        |
| On (las)           | لس «اون»           |
| On bir (yavulas)   | يو لس «اون بير»    |
| On iki (dolas)     | دولس «اون ايکي»    |
| On üç (diyarlas)   | ديارلس «اون اوچ»   |
| On dört (sovarlas) | څورلس «اون دورت»   |
| On beş (pinzalas)  | پنځلس «اون بېش»    |
| on altı (şparas)   | شپاړس «اون البتهه» |
| On yedi (uvalas)   | اوه لس «اون يېدي»  |

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| On sekiz (atalas)      | اتلس «اون سپکيز»       |
| On dokuz (nunas)       | نولس «اون دوکوز»       |
| Yermi (şal)            | شل «بېرمي»             |
| Yermi bir (yavişt)     | يوويشت «بېرمي بير»     |
| Yermi iki(duvavişt)    | دوه ويشت «بېرمي ايکي»  |
| Yermi üç(drvişt)       | درويشت «بېرمي اوچ»     |
| Yermi dört(salor vişt) | څلورويشت «بېرمي دورت»  |
| Yermi beş(pinza vişt)  | پنځه ويشت «بېرمي بېش»  |
| Yermi altı(şpag vişt)  | شپږ ويشت «بېرمي التهه» |
| Yermi yedi(uva vişt)   | اووه ويشت «بېرمي بېدي» |
| Yermi sekiz(ata vişt)  | اته ويشت «بېرمي سپکيز» |
| Yermi dokuz(nah vişt)  | نهه ويشت «بېرمي دوکوز» |
| Otuz (derş)            | ديرش «اوتوز»           |
| Otuz bir(yav derş)     | يوديرش «اوتوز بير»     |
| Otuz iki(duva derş)    | دوه ديرش «اوتوز ايکي»  |
| Otuz üç(dre derş)      | درې ديرش «اوتوز اوچ»   |
| Otuz dört (salor derş) | څلور ديرش «اوتوز دورت» |

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Otuz beş (pinza derş)    | پنځه دیرش « اتوز بېش»    |
| Otuz altı(şpag derş)     | شپږ دیرش « اتوز التهه»   |
| Otuz yedi (uva derş)     | او ه دیرش « اتوز یېدي»   |
| Otuz sekiz(ata derş)     | اته دیرش «اتوز سپکيز»    |
| Otuz dokuz (nah derş)    | نه ه دیرش « اتوز دوکوز»  |
| Kırk(salvişt)            | څلویښت « کرک»            |
| Kırk bir(yav salvişt)    | یو څلویښت « کرک بیر»     |
| Kırk iki(duva salvişt)   | دو ه څلویښت « کرک ایکی»  |
| Kırk üç(salor salvişt)   | درې څلویښت « کرک اوچ»    |
| Kırk dört(pinza salvişt) | څلور څلویښت « کرک دورت»  |
| Kırk beş(şpag salvişt)   | پنځه څلویښت « کرک بېش»   |
| Kırk altı(şpag salvişt)  | شپږ څلویښت « کرک التهه»  |
| Kırk yedi(uva salvişt)   | او ه څلویښت « کرک یېدي»  |
| Kırk sekiz(ata salvişt)  | اته څلویښت « کرک سپکيز»  |
| Kırk dokuz(nah salvişt)  | نه ه څلویښت « کرک دوکوز» |
| Elli (panzos)            | پنځوس « ایلي»            |
| Elli bir(yav panzos)     | یو پنځوس « ایلي بیر»     |
| Elli iki(duva panzos)    | دو ه پنځوس « ایلي ایکی»  |

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| Elli üç(dre panzos)      | درې پنځوس(الي ايوچ)     |
| Elli dört(slaor panzos)  | څلور پنځوس(الي دورت)    |
| Elli beş(pinza panzos)   | پنځه پنځوس(الي بېش)     |
| Elli altı(şpag panzos)   | شپږ پنځوس(الي الته)     |
| Elli yedi(uva panzos)    | او ه پنځوس(الي بيدي)    |
| Elli sekiz(ata panzos)   | اته پنځوس(الي سېکيز)    |
| Elli dokuz(nah panzos)   | نه ه پنځوس(الي دوکوز)   |
| Altmış (şpita)           | شپيته(التمش)            |
| Altmış bir(yav şpita)    | يوشپيته(التمش بير)      |
| Altmış iki(duva şpita)   | دو ه شپيته(التمش ايکي)  |
| Altmış üç(dre şpita)     | درې شپيته (التمش ايوچ)  |
| Altmış dört(salor şpita) | څلور شپيته(التمش دورت)  |
| Altmış beş(pinza şpita)  | پنځه شپيته(التمش بېش)   |
| Altmış altı(şpag şpita)  | شپږ شپيته(التمش الته)   |
| Altmış yedi(uva şpita)   | او ه شپيته(التمش بيدي)  |
| Altmış sekiz(ata şpita)  | اته شپيته(التمش سېکيز)  |
| Altmış dokuz(nah şpita)  | نه ه شپيته(التمش دوکوز) |

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Yetmiş (avya)           | اویا (بیتمیش)           |
| Yetmiş bir(yav avya)    | یو اویا (بیتمیش بیر)    |
| Yetmiş iki(duva avya)   | دوه اویا (بیتمیش ایکی)  |
| Yetmiş üç(dre avya)     | درې اویا (بیتمیش ایوچ)  |
| Yetmiş dört(salor avya) | څلور اویا (بیتمیش دورت) |
| Yetmiş beş(pinza avya)  | پنځه اویا (بیتمیش بېش)  |
| Yetmiş altı(şpag avya)  | شپږ اویا (بیتمیش اته)   |
| Yetmiş yedi(uva avya)   | اوه اویا (بیتمیش یېدي)  |
| Yetmiş sekiz(ata avya)  | اته اویا (بیتمیش سپکیز) |
| Yetmiş dokuz(nah avya)  | نهه اویا (بیتمیش دوکوز) |
| Seksen (atya)           | اتیا (سپکسېن)           |
| Seksen bir(yav atya )   | یو اتیا (سپکسېن بیر)    |
| Seksen iki (duva atya)  | دوه اتیا (سپکسېن ایکی)  |
| Seksen üç(salor atya)   | درې اتیا (سپکسېن ایوچ)  |
| Seksen dört(pinza atya) | څلور اتیا (سپکسېن دورت) |
| Seksen beş(şpag atya)   | پنځه اتیا (سپکسېن بېش)  |
| Seksen altı             | شپږ اتیا (سپکسېن اته)   |
| Seksen yedi(uva atya)   | اوه اتیا (سپکسېن یېدي)  |

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| Seksen sekiz(ata atya )  | اته اتيا (سېکسن سېکيز)  |
| Sksen dokuz(nah atya)    | نهه اتيا (سېکسېن دوکوز) |
| Doksan (navi)            | نوي (دوکسان)            |
| Doksan bir(yav navi)     | يونوي(دوکسان بير)       |
| Doksan iki(duva navi)    | دوه نوي(دوکسان ايکي)    |
| Doksan üç(dre navi)      | درې نوي (دوکسان ايوچ)   |
| Doksan dört(salor navi)  | څلورنوي (دوکسان دورت)   |
| Doksan beş(pinnnza navi) | پنځه نوي (دوکسان بېش)   |
| Doksan altı (şpag navi)  | شپږ نوي(دوکسان الته)    |
| Doksan yedi(uva navi)    | اوه نوي(دوکسانن يېدي)   |
| Doksan skiz(ata navi)    | اته نوي(دوکسان سېکيز)   |
| Doksan dokuz(nah navi)   | نهه نوي(دوکسان دوکوز)   |
| Yüz (sal)                | سل(يوز)                 |
| yüz bir (yavsalu yav)    | يوسلو يو(يوز بير)       |
| yüz iki(yavsalu duva)    | يوسلو دوه(يوز ايکي)     |
| yüz üç(yavsalu dre)      | يوسلو درې (يوز ايوچ)    |
| yüz on(yavsalu las)      | يوسلو لس(يوز اون)       |
| yüz yermi(yavsalu şal)   | يوسلو شل(يوز يېرمي)     |

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| yüz otuz(yavsalu derş)    | یوسلو دیرش(یوز اوتوز)   |
| yüz kırk(yavsalu salvişt) | یو سلو څلویښت(یوز کرک)  |
| yüz elli(yavsalu panzos)  | یوسلو پنځوس(یوز اېلي)   |
| yüz altmış(yavsalu şpita) | یوسلو شپيته(یوز التمش)  |
| yüz yetmiş(yavsalu avya)  | یو سلو اويا(یوز بیتمیش) |
| yüz seksen(yavsalu atya)  | یوسلو اتيا(یوز سپکسن)   |
| yü doksan(yavsalu navi)   | یو سلو نوي(یوز دوکسان)  |
| İki yüz(duva sava)        | دوه سوه (ایکي یوز)      |
| Üç yüz(dre sava)          | درې سوه(ایوچ یوز)       |
| Dört yüz(salor sava)      | څلور سوه(دورت یوز)      |
| Beş yüz(pinza sava)       | پنځه سوه(بېش یوز)       |
| Altı yüz(şpag sava)       | شپږ سوه(الته یوز)       |
| yedi yüz(uva sava)        | اووه سوه(یېدي یوز)      |
| Sekiz yüz(ata sava)       | اته سوه(سپکیز یوز)      |
| Dokuz yüz(nah sava)       | نهه سوه(دوکوز یوز)      |
| Bin (zar)                 | زر(بین)                 |
| İki bin(duva zara)        | دوه زره(ایکي بین)       |
| üç bin(dre zara)          | درې زره(ایوچ بین)       |

|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Dört binra(salor zara) | څلور زره(دورت بين)    |
| Beş bin(pinza zara)    | پنځه زره (بېش بين)    |
| Altı bin(şpag zara)    | شپږ زره (اتی بين)     |
| Yedi bin/(uva zara)    | او ه زره (بېدي بين)   |
| Sekiz bin(ata zara)    | اته زره (سېکيز بين)   |
| Dokuz bin(nah zara)    | نه ه زره (دوکوز بين)  |
| On bin(las zara)       | لس زره(اون بين)       |
| Yermi bin(şal zara)    | شل زره (يرمي بين)     |
| Otuz bin(derş zara)    | دېرش زره (اوتوز بين)  |
| Kırk bin(salvişt zara) | څلويښت زره (کرک بين)  |
| Elli bin(panzos zara)  | پنځوس زره (الي بين)   |
| Altmış bin(şpita zara) | شپيته زره (التمش بين) |
| yetmiş bin(avya zara)  | اوي زره (بېتميش بين)  |
| seksen bin(atya zara)  | اتيا زره (سېکسېن بين) |
| doksan bin(navi zara)  | نوي زره (دوکسان بين)  |
| yüz bins(sal zara)     | يولک(يوز بين)         |
| Milyon(milyon)         | مليون (ميليون)        |
| On milyon(las milyon)  | لس ميلون (اون ميليون) |



|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| Yermi milyon(şal milyon)     | شل ميلون(بېر مي ميلیون)       |
| Otuz milyon(derş milyon)     | ديرش ميلون(اوتوز ميلیون)      |
| Kırk milyon(salvişt milyon)  | څلويښت ميلون(کرک ميلیون)      |
| Elli milyon(panzos milyon)   | پنځوس ميلون(اېلي ميلیون)      |
| Altmış milyon(şpita milyon)  | شپيته ميلون(التمش ميلیون)     |
| Yetmiş milyon(avya milyon)   | اوياء ميلون(بيتميش ميلیون)    |
| Seksen milyon(atya milyon)   | اتيا ميلون(سېکسېن ميلون)      |
| Doksan milyon(navi milyon)   | نوي ميلون(دوکسان ميلون)       |
| Milyar (milyar)              | ميلييار(ميلييار)              |
| On milyar(İas milyara)       | لس ميلييار(اون ميلييار)       |
| Yermi milyar(şal milyara)    | شل ميلييار(بېر مي ميلييار)    |
| Otuz milyar(derş milyara)    | ديرش ميلييار(اوتوز ميلييار)   |
| Kırk milyar(salvişt milyara) | څلويښت ميلييار(کرک ميلييار)   |
| Elli milyar(panzos milyara)  | پنځوس مييايار(اېلي ميلييار)   |
| Altmış milyar(şpita milyara) | شپيته ميلييار(التمش ميلييار)  |
| yetmiş milyar(avya milyara)  | اوياء ميلييار(بيتميش ميلييار) |
| seksen milyar(atya milyara)  | اتيا ميلييار(سېکسېن ميلييار)  |
| doksan milyar(navi milyara)  | نوي ميلييار(دوکسان ميلييار)   |

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Trilyon (triliyon)             | تريليون(تريليون)                |
| On trilyon (las triliyon)      | لس تريليون (اون تريليون)        |
| Yermi trilyon (şal triliyon)   | شل تريليون (بېرېمي تريليون)     |
| Yermi trilyon(şaltriliyon)     | شل تريليون (بېرېمي تريليون)     |
| Otuz trilyon(derş triliyon)    | ديرش تريليون (اوتوز تريليون)    |
| Kırk trilyon(salvişt triliyon) | څلويښت تريليون(کرک تريليون)     |
| Elli trilyon(panzos triliyon)  | پنځوس تريليون(ېلي تريليون)      |
| Altmış trilyon(şpita triliyon) | شپيته تريليون(التمش تريليون)    |
| Yetmiş trilyon(avya triliyon)  | اوياسه تريليون(بي تميش تريليون) |
| Doksan trilyon(atya triliyon)  | نوي تريليون(دوکسان تريليون)     |
| Kaça kadar sayabilirsın        | تر څو پورې شميرلای شي           |
| Beşlik(pinza gunay)            | پنځه گونۍ ( بېش ليک )           |
| Onluk(las gunay)               | لس گونۍ ( اون لوک )             |
| Yüzlük(sal gunay)              | سل گونۍ ( يوز لوک )             |
| Binlik(ya gunay)               | زرگونۍ ( بينليک )               |
| Beşlik(pinza gunay)            | پنځه گونۍ ( بېش ليک )           |
| Birlik(yav gunay)              | يوه گونۍ ( بير ليک )            |
| Yermilik(şal gunay)            | شل گونۍ ( بي رمي ليک )          |

| <b>Aylar:</b>   | <b>د میاشتو نومونه :</b> |
|-----------------|--------------------------|
| Ocak (vray)     | وري میاشت(اوجاک )        |
| Şubat(ğuvayay)  | غوايي میاشت ( شوبات)     |
| Mart(ğbargulay) | غبرگولي میاشت ( مارت)    |
| Nisan(çangaş)   | چنگاښ میاشت (نیسان)      |
| Mayis(zmaray)   | زمرې میاشت (مایس )       |
| Haziran(vagay)  | وري میاشت (هازیران)      |
| Temmuz(tala)    | تلي میاشت ( تېموز)       |
| Ağustos(laram)  | لړم میاشت ( اوستوس)      |
| Eylül(linday)   | لیندی میاشت ( ایلول)     |
| Ekim(marğumay)  | مرغومی میاشت( اپکیم )    |
| Kasım(salvağa)  | سلواغه میاشت ( کاسم )    |
| Aralık ( kab )  | کب میاشت ( ارالک)        |
| Yıl ( kal )     | کال ( یل)                |
| Yıllar(kalona)  | کلونه ( یل لار)          |
| Bu ayın adı ne? | د دې میاشتې نوم څه ده ؟  |
| Bu hangi ay?    | دا کومه میاشت ده ؟       |
| Bu ikinci ay.   | دا دوهمه میاشت ده .      |

## Mevsimler:

## موسمونه:

|                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| İlkbahar(pasarlay)                | پسرلی (ایلک باهار)                 |
| Yaz (oray)                        | اورې (یاز)                         |
| Sonbahar ( manay)                 | منی (سون باهار)                    |
| Kış ( jamay)                      | ژمی (کش)                           |
| Ay (miyaşt)                       | مياشت (ای)                         |
| Hafta (onay)                      | اونی (هافتا)                       |
| Gelecek hafta(ratlunke onay)      | راتلونکې اونې (گېلې جبک هافتا)     |
| Geçen hafta(tera onay)            | تیره اونې (گېچمیش هافتا)           |
| Gelecek ay(ratlonke miyaşt)       | راتلونکې مياشت (گېلېجبک ای)        |
| Geçen ay(tera miyaşt)             | تیره مياشت (گېچېن ای)              |
| İki ay sonra(duva miyaşte rusta   | دوه مياشتې وروسته(ایکې ای سونرا)   |
| İki ay önce(duva miyaşte mahke)   | دوه مياشتې مخکې.(ایکې ای ایونجه)   |
| İki hafta sonra(duva onay vrosta) | دوه اونې وروسته.(ایکې هافتا سونرا) |
| İki hafta önce(duva onay mahki)   | دوه اونې مخکې.(ایکې هافتا ایونجه)  |
| Geçen Çarşamba günü gelmişti.     | د تیرې څلورنې په ورځ راغلی وو      |
| Geçen Salı günü geldik.           | د تیرې درېنې په ورځ راغلو .        |
| Geçen Perşembe günü gitti.        | د تیرې پنځنې په ورځ ولاړ           |

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Gelecek pazartesi.             | راتلونکې دوه نې .                       |
| Gelecek pazartesi ben gelemem. | راتلونکې دوه نې زه نشم راتلای .         |
| Geçen gece saat dörtte.        | تیره شپه په څلور بجو .                  |
| Geçen sene üç günde.           | تیر کال په دې ورځو کې .                 |
| Şubat ayın ikisinde.           | د غويي ( دوهمې میاشت ) په څلورمه نیټه . |
| İki sens önce .                | دوه کاله مخکې                           |
| İki sene sonra.                | دوه کاله وروسته.                        |
| Dört sene sonra.               | څلور کاله وروسته .                      |
| İkindiden sonra                | د مازدیگر نه وروسته .                   |
| Geçen sene.                    | تیر کال                                 |
| Bugün günlerden ne?            | نن څو نې ده ؟                           |
| Bugün Salı.                    | نن دوه نې ده .                          |
| Bugün ayın kaç?                | نن څوومه نیټه ده ؟                      |
| Bugün ayın onbeş.              | نن پنځلسمه نیټه ده .                    |
| Dün ayın onsekisdi.            | پرون اتلسمه نیټه وه .                   |
| Dörde çeyrek var               | پاو کم څلور بجې                         |
| Üçü çeyrek geçiyor             | پاو باندي درې بجې                       |
| İkiye on dakika var            | دوه ته لس دقیقې پاتې دي                 |

|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| Gelecek sene(ratlonkay kal)        | راتلونکې کال (گېلېچېک سپڼې)     |
| Gün ( vraz)                        | ورځ (گيون)                      |
| Günler( vraz)                      | ورځي (گيون لېر)                 |
| Gece( şpa)                         | شپه (گي جي)                     |
| Geceler( şpe)                      | شپې (گي جي لېر)                 |
| Dün(parun)                         | پرون (ديون)                     |
| Yarım( saba)                       | سبا (يارن)                      |
| Sahur(pişlamay)                    | پيشلمې (ساحور)                  |
| Sabah(sahar)                       | سهار (ساياه)                    |
| Öğle(ğarma)                        | غرمه (اوغله)                    |
| Öğle(ğarma)                        | ماسپينين (اوغله)                |
| İkinci(mazdigar)                   | ماز دگر (ايکيندي)               |
| Akşam(maşam)                       | ماښام (اکشام)                   |
| Yatsı(mashutan)                    | ماسخوتن (ياتسې)                 |
| Gece yarısı(nima şpa)              | نيمه شپه (گي جي يارې سې)        |
| Yarın erkenden (saba vahti)        | سبا وختي (يارن اېرکېنډېن)       |
| Yarın biraz geç.(saba lag navahta) | سبا لېر ناوخته (يارن بيراز گېچ) |
| Akşam erkenden.(biga vahti)        | بيگا وختي (اکشام اېرکېنډېن)     |

|                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>Günler:</b>               | <b>د اونۍ نومونه:</b>                   |
| Cumartesi                    | نۍ (شنبه)                               |
| Pazar                        | يوه نۍ (یکشنبه)                         |
| Pazartesi                    | دوه نۍ (دو شنبه)                        |
| salı                         | درې نۍ (سه شنبه)                        |
| Çarşamba                     | څلورنۍ (چار شنبه)                       |
| Perşembe                     | پنځه نۍ (پنج شنبه)                      |
| Cuma                         | جمعه (جومه)                             |
| Pazartesi günü               | د دونۍ په ورځ راشه .                    |
| İki sene önce                | دوه کاله مخکې .                         |
| İki sene sonra               | دوه کاله ورسته                          |
| Gelecek Salı günü.           | د راتلونکې درینۍ په ورځ                 |
| Gelecek Çarşamba günü.       | د راتلونې څلورنۍ په ورځ به راشي .       |
| Gelecek Perşembe günü.       | د راتلونکې پنځنۍ په ورځ نه شم<br>راتلای |
| Yarın erkenden.              | سبا وختي راشه .                         |
| Geçen pazartesi günü yüzdük. | د تیرې نۍ په ورځ مونږ لامبو<br>وووله    |
| Dört sene önce.              | څلور کاله په خوا                        |

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Nokta (takay)        | نکتي (نوکتا)                 |
| Çizgi(karşa)         | کرښه (چیزگي)                 |
| Artı( cama)          | جمه (ارتي)                   |
| Eksi(manfi)          | منفي (اېکسي)                 |
| Çarpım(zarb)         | ضرب (چرايم)                  |
| Bölme( veş)          | ويش (بولمه)                  |
| Kesir(kasr)          | کسر (کېسير)                  |
| Tavan (surat)        | صورت (تاوان)                 |
| Taban(mahrac)        | مخرج (تابان)                 |
| Yatay(ofuk)          | أفق (پرته کرښه) (ياتاي)      |
| Dik(omud)            | عمود(نيغه کرښه) (ديک)        |
| Eğik(mayil)          | مايل (گره کرښه) (اېعیک)      |
| Açı ( zavya)         | زاويه (دوه ځنډای)(اچي)       |
| Üçgen( mosalas)      | مثلث(درې ځنډای)(ايوچ گېن)    |
| Dörtgen(muraba)      | مربع (څلور ځنډای) (دورت گېن) |
| Dikdörtgen(mustatil) | مستطیل(ديک دورت گېن)         |
| Çember (dayra)       | دايره (چېمبېر)               |



|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| Yarım çember(nima dayra)   | نیمه دایره ( یارم چیمبر )     |
| Yarıçap( şua)              | شُعاع ( یاری چاپ )            |
| Çap( kutar)                | قَطْر ( چاپ )                 |
| Üs( takat)                 | طاقت ( ایوس )                 |
| Kök(cazar)                 | جذر ( کوک )                   |
| Denklem(madela)            | معادله ( دبنگلم )             |
| Fonksiyon(tabe)            | تابع ( فونکسیون )             |
| Limit(limit)               | لیمیت ( لیمیت )               |
| Türev( muştak)             | مُشتق ( تیوربو )              |
| Dezi (radif)               | ردیف ( دبزي )                 |
| Seri(salsale)              | سلسلې ( سبري )                |
| Entigral(intigral)         | انتیگرال ( اپنتیگرال )        |
| iki artı iki eşittir dört. | دوه جمه دوه مساوي څلور .      |
| Beş eksi iki eşittir üç.   | پنځه منفي دوه مساوي درې .     |
| İki çarpı üç eşittir altı. | دوه ضرب د درې مساوي شپږ .     |
| Dört bölü iki eşittir iki. | څلور تقسیم پر دوه مساوي دوه . |
| İki üzere dört             | دوه په تاوان د څلور .         |
| iki kök içinde.            | دوه تر جذر لاندې .            |

| Özne:                        | فاعل:                 |
|------------------------------|-----------------------|
| ben(za)                      | زه ( بېن )            |
| biz( mong)                   | مونږ ( بيز )          |
| sen ( ta )                   | ته ( سپن )            |
| siz( taso)                   | تاسو ( سيز )          |
| o ( hağa)                    | هغه ( او )            |
| o(bayan veya kız)için( hağa) | هغې ( او )            |
| onlar (hağoy)                | هغوی ( اونلار )       |
| bana ( mata)                 | ما ته ( بانا )        |
| bize( mong ta)               | مونږ ته ( بيزي )      |
| sana( ta ta)                 | تا ته ( سانا )        |
| size( taso ta)               | تاسو ته ( سيزي )      |
| ona( hağa ta)                | هغه ته ( اونا )       |
| ona (bayan)( hağa ta)        | هغې ته ( اونا )       |
| onlara( hağoy ta)            | هغوی ته ( اون لارا )  |
| bende (p ama ki)             | په ما کې ( بېن دې )   |
| bizde(pa mong ki)            | په مونږ کې ( بيز دې ) |
| sende( pa ta ki)             | په تا کې ( سپن دې )   |
| sizde( pa taso ki)           | په تاسو کې ( سيز دې ) |
| onda( pah ağa ki)            | په هغه کې ( اوندا )   |

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| Onlarda( pa hağoy ki)       | هغوی کی ( اونلار دا )   |
| Benden( ma saha)            | ماڅخه ( بڼ دېن )        |
| Bizden( mong saha)          | مونږ څخه ( بیز دېن )    |
| Senden( ta saha )           | تاڅخه ( سڼ دېن )        |
| Sizden ( taso saha )        | تاسو څخه ( سیز دېن )    |
| Ondan (hağa saha )          | هغه څخه ( اوندان )      |
| Ondan(bayan)( hağa saha)    | هغې څخه (اوندان )       |
| Onlardan ( hağoy saha)      | هغوی څخه (اونلار دان)   |
| Benim ile( ma sara)         | ما سره ( بېنیم ایلي)    |
| Bizm ile( mong sara)        | مونږ سره ( بیزیم ایلي)  |
| Senin ile( ta sara)         | تا سره (سڼین ایلي)      |
| sizin ile( taso sara)       | تاسو سره ( سیزین ایلي)  |
| Onun ile( hağa sara)        | هغه سره (اونون ایلي)    |
| Onun ile(bayan)( hağa sara) | هغې سره ( اونون ایلي)   |
| Onlar ile( hağoy sara)      | هغوی سره ( اونلار ایلي) |
| Ne? ( sa? )                 | څه ؟ ( نی )             |
| Kaç? ( so ? )               | څو؟ ( کاچ )             |
| Nekadar? ( sorma ?)         | څومره ( نی کادار )      |

Geniş zaman : ساده اوس مهال گردان:

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| ben okula giderim.       | زه بنوونځی ته ځم         |
| Biz okula gideriz.       | مونږ بنوونځی ته ځو       |
| Sen okula gidersin       | ته بنوونځی ته ځي         |
| Siz okula gidersiniz.    | تاسو بنوونځی ته ځئ       |
| O okula gider .          | هغه بنوونځی ته ځي        |
| Onlar okula giderler.    | هغوی بنوونځی ته ځي       |
| ben okula gitmem..       | زه بنوونځی ته نه ځم      |
| Biz okula gitmeyiz.      | مونږ بنوونځی ته نه ځو    |
| Sen okula gitmezsin      | ته بنوونځی ته نه ځي      |
| Siz okula gitmezsiniz.   | تاسو بنوونځی ته نه ځئ    |
| O okula gitmez..         | هغه بنوونځی ته نه ځي     |
| Onlar okula gitmezler.   | هغوی بنوونځی ته نه ځي    |
| ben okula gider miyim?   | ایا زه بنوونځی ته ځم ؟   |
| Biz okula gider miyiz?   | ایا مونږ بنوونځی ته ځو ؟ |
| Sen okula gider misin?   | ایا ته بنوونځی ته ځي ؟   |
| Siz okula gider misiniz? | ایا تاسو بنوونځی ته ځئ ؟ |
| O okula gider mi?        | ایا هغه بنوونځی ته ځي ؟  |

|   |  |
|---|--|
| Onlar okula giderler mi?                    | ايا هغوی بنوونځی ته ځي؟                        |
| ben okula gitmez miyim?                     | ايا زه بنوونځی ته نه ځم؟                       |
| Biz okula gitmez miyiz?                     | ايا مونږ بنوونځی ته نه ځو؟                     |
| Sen okula gitmez misin?                     | ايا ته بنوونځی ته نه ځي؟                       |
| Siz okula gitmez misiniz?                   | ايا تاسو بنوونځی ته نه ځئ؟                     |
| O okula gitmez mi?                          | ايا هغه بنوونځی ته نه ځي؟                      |
| Onlar okula gitmezler mi?                   | ايا هغوی بنوونځی ته نه ځي؟                     |
| Burada sigara içilmez                       | دلته سگرت نه ځکول کيږي                         |
| Burada araba park edilmez                   | په دې ځای کې موټر نه درول کيږي                 |
| Otobüste yüksek sesle konuşulmaz            | په ملي بس کې په لور اواز خبرې نه کول کيږي      |
| çişme sudur içilir                          | د چيني اوبه دي څښل کيږي                        |
| kırmızı ışık yandıđı zaman karşıya geçilmez | د سور لايټ لگيدلو په وخت کې پورې خواته نه کيږي |
| otobüste yaşlılara yer verilir              | ملي بس کې زارو ته ځای ورکول کيږي               |
| Otobüste hamile kadınlara Yer verilir       | په ملي بس کې ماشوم وال بنځي ته ځای ورکول کيږي  |
| Otobüste gazilere yer Verilir               | په ملي بس کې غازي ته ځای ورکول کيږي            |
| Otobüslerde sakatlara yer verilir           | په ملي بس کې بي لاس او پښې ته ځای ورکول کيږي   |

**Geçmiş zaman:**

**تیر مهال گردان :**

Ben üniversiteye gittim.

زه پوهنتون ته ولاړم

Biz üniversiteye gittik.

مونږ پوهنتون ته ولاړو

Sen üniversiteye gittin.

ته پوهنتون ته ولاړې

Siz üniversiteye gittiniz.

تاسو پوهنتون ته ولاړئ

O üniversiteye gitti.

هغه پوهنتون ته ولاړ

onlar üniversiteye gittiler.

هغوی پوهنتون ته ولاړل.

Ben üniversiteye gitmedim.

زه پوهنتون ته نه ولاړم

Biz üniversiteye gitmedik.

مونږ پوهنتون ته نه ولاړو

Sen üniversiteye gitmedin.

ته پوهنتون ته نه ولاړې

Siz üniversiteye gitmediniz.

تاسو پوهنتون ته نه ولاړئ

O üniversiteye gitmedi.

هغه پوهنتون ته نه ولاړ

onlar üniversiteye gitmediler.

هغه پوهنتون ته نه ولاړل

Ben üniversiteye gittim mi?

ایا زه پوهنتون ته ولاړم؟

Biz üniversiteye gittik mi ?

ایا مونږ پوهنتون ته ولاړو؟

Sen üniversiteye gittin mi ?

ایا ته پوهنتون ته ولاړې؟

Siz üniversiteye gittiniz.mi?

ایا تاسو پوهنتون ته ولاړئ؟

O üniversiteye gitti mi?

ایاهغه پوهنتون ته ولاړ؟

onlar üniversiteye gittiler

هغوی پوهنتون ته ولاړل

|   |  |
|---|--|
| Ben üniversiteye gitmedim mi?                       | ايا زه پوهنتون ته نه ولاړم ؟                           |
| Biz üniversiteye gitmedik mi?                       | ايا مونږ پوهنتون ته نه ولاړو ؟                         |
| Sen üniversiteye gitmedin mi?                       | ايا ته پوهنتون ته نه ولاړې؟                            |
| Siz üniversiteye gitmediniz mi?                     | ايا تاسو پوهنتون ته نه ولاړئ ؟                         |
| O üniversiteye gitmedi mı?                          | ايا هغه پوهنتون ته نه ولاړ؟                            |
| onlar üniversiteye gitmediler mi?                   | ايا هغوی پوهنتون ته نه لاړل؟                           |
| Dün başbakan Tayip ERDOĞAN afganistana gitti        | پرون لمړی وزیر تایب اردوغان افغانیستان ته ولاړ         |
| Orda devlet başkanı Hamid KARZAI ile görüştü        | هلته يي د ولسمشر حامد کرزي سره وليدل                   |
| İki ülke arası ilişkiler daha İyi olacağını bilirti | د دواړو هیوادونو تر مینځ اړیکي به لا ښي شي په ډاگه کړې |
| Görüşükten sonra türkiye Büyük elçiliğine gitti     | د لیدلو څخه وروسته د ترکیي سفارت ته ولاړ.              |
| Oğlen yemiği orda yedi                              | د غرمي ږودی يي هلته وخوره                              |
| O askerlere ( halka iyi hizmet. Ettiğini) söyledi.  | هغه عسکرو ته ( خلکو ته موښه خیزمت کړی ) وویل.          |
| O askerlerine ( millete Zarar vermeyin ) dedi.      | هغه عسکرو ته ( خلکو ته به ضرر نه رسوی) وویل.           |
| Akşama doğru geri Türkiye'ye döndü.                 | ماښام ته نږدی بیرته ترکیي ته راغی                      |

**Gelecek zaman:**

**راتلونکي مهال گردان :**

Ben şehre gideceğim.

زه به ښار ته ولاړ شم

Biz şehre gideceğiz.

مونږ به ښار ته ولاړ شو

Sen şehre gideceksin.

ته په ښار ته ولاړ شي

Siz şehre gideceksiniz.

تاسو به ښار ته ولاړ شئ

O şehre gidecek.

هغه به ښار ته ولاړ شي

Onlar şehre gidecekler.

هغوی به ښار ته ولاړ شي

Ben şehre gitmiyeceğim.

زه به ښار ته ولاړ نه شم

Biz şehre gitmiyeceğiz.

مونږ به ښار ته ولاړ نه شو

Sen şehre gitmiyeceksin.

ته به ښار ته ولاړ نه شي

Siz şehre gimiyecceksiniz.

تاسو به ښار ته ولاړ نه شئ

O şehre gitmiyecek.

هغه به ښار ته ولاړ نه شي

Onlar şehre gitmiyecekler.

هغوی به ښار ته ولاړ نه شي

Ben şehre gidecek miyim?

ايا زه به ښار ته ولاړ شم؟

Biz şehre gidecek miyiz?

ايا مونږ به ښار ته ولاړ شو؟

Sen şehre gidecek misin?

ايا ته به ښار ته ولاړ شي؟

Siz şehre gidecek misiniz?

ايا تاسو به ښار ته ولاړ شئ؟

O şehre gidecek mi?

ايا هغه به ښار ته ولاړ شي؟

Onlar şehre gidecekler mi?

ايا هغوی به ښار ته ولاړ شي؟



- Ben şehre gitmiyecek miyim? ایا زه به ښار ته ولاړ شم؟
- Biz şehre gitmiyecek miyiz? ایا مونږ به ښار ته ولاړ نه شو؟
- Sen şehre gitmiyecek misin? ایا ته به ښار ته ولاړ شي؟
- Siz şehre gimiyeecek misiniz? ایا تاسو به ښار ته ولاړ شئ؟
- O şehre gitmiyecek mi? ایا هغه به ښار ته ولاړ شي؟
- Onlar şehre gitmiyecekler mi? ایا هغوی به ښار ته ولاړ شي؟
- Yarın misafirlerimiz geleceker سبا زموږ میلمانه راځي
- Biz misafirlerimiz için  
Evimizi temizleyecegiz مونږ د خپلو میلمنو د پاره وختي  
خپل کور پاکوو
- Güzel güzel yemekler  
hazırlayacağiz ښه ښه خوراکونه تیاروو
- beş kilo muz on kilo karpuz پنځه کیلو کیلي لس کیلو هنداونه  
ve dört kilo mango alacağiz او څلور کیلو ام اخلو
- salata için bir kilo havuç, bir  
kilo kırmızı lahana, yarım kilo  
salatalık ve bir kilo domates  
alacağiz. د سلاتې لپاره یوه کیلو گازرې، یوه  
کیلو سور کاهو، نیمه کیلو بادرنګ  
او یوه کیلو سره بانجان  
اخلو
- Onlarla gelecek olan  
Çocuklara eğlence  
alacağiz. د هغوی سره راتلونکو ماشومانو ته  
د سات تیرې شیان  
اخلو
- Yemek yedikten sonra  
Dondurma yiyeceğiz. د ډوډی خورلو څخه وروسته به  
ایسکرم وخورو
- En son siyah çay içeceğiz او په پای کې به تور چای وڅښو

**Mişli geçmiş zaman: تیر ناڅرگند مهال گردان :**

Ben abdest almışım ما به اودس کړای وي

Biz abdest almışız. مونږ به اودس کړای وي

Sen aptes almışsın. تا به اودس کړای وي

Siz aptes almışsınız. تاسو به اودس کړای وي

O aptes almış. هغه به اودس کړای وي

Onlar aptes almışlar. هغوی به اودس کړای وي

Ben aptes almamışım ما به اودس کړای نه وي

Biz aptes almamışız. مونږ به اودس کړای نه وي

Sen aptes almamışsın. تا به اودس کړای نه وي

Siz aptes almamışsınız. تاسو به اودس کړای نه وي

O aptes almamış. هغه به اودس کړای نه وي

Onlar aptes almamışlar. هغوی به اودس کړای نه وي

Ben aptes almışmıyım? ایا ما به اودس کړای وي؟

Biz aptes almışmıyız? ایا مونږ به اودس کړای وي؟

Sen aptes almış mısın? ایا تا به اودس کړای وي؟

Siz aptes almışmısınız? ایا تاسو به اودس کړای وي؟

O aptes almış mı? ایا هغه به اودس کړای وي؟

Onlar aptes almışlar mı? ایا هغوی به اودس کړای وي؟

- Ben aptes almamışmıyım? ایا ما به اودس کرای نه وي ؟
- Biz aptes almamışmıyız? ایا مونږ به اودس کرای نه وي ؟
- Sen aptes almamışmısın? ایا تا به اودس کرای نه وي ؟
- Siz aptes almamışmısınız? ایا تاسو به اودس کرای نه وي ؟
- O aptes almamış mı? ایا هغه به اودس کرای نه وي ؟
- Onlar aptes almamışlar mı? ایا هغوی به اودس کرای نه وي ؟
- Köyde herkes bibiri tanıyor په کلي کې خلک یو بل پیژني
- Köyde bayram iyi geçiyor په کلي کې اختر ښه تیريږي
- Herkes yeni elbise ve ayakkab  
geyiyor هر څوک نوی جامې او بوتونه  
اغوندي
- Birbirine bayram kuluyor یو بل ته اختر مبارک کوي
- Bayram namazı kıldktan  
Sonra د اختر لمانځه کولو څخه وروسته
- Herkes akrabalarına gidiyor هر څوک خپلوانو کره ځي
- Maryamın üç gününde herkes  
Çayla bayram şekeri yiyor د اختر په درې ورځو کې هر څوک  
د چای سره د اختر میوه خوري
- Bayram gününde büyükler  
Küçüklerle bayramlık veriyor. د اختر په ورځ لویان کوچینیانو ته  
د اختر پیسې ورکوي
- Babalar çocuklarına  
Bayramlık elbise alıyor. پلورونه خپلو ماشومانو ته د اختر  
کالي اخلي .
- Ve kurban bayramında  
kurban kesiyor. او په لوی اختر کې قرباني کوي  
کوي.

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| <b>Şimdiki zaman:</b>    | <b>راوان مهال گردان :</b>  |
| Ben eve gidiyorum.       | زه کور ته روان یم          |
| Biz eve gidiyoruz.       | مونږ کور ته روان یو        |
| Se eve gidiyorsun.       | ته کور ته روان یې          |
| Siz eve gidiyorsunuz.    | تاسو کور ته روان یاست      |
| O eve gidiyor.           | هغه کور ته روان ده         |
| Onlar eve gidiyorlar.    | هغوی کور ته روان دي        |
| Ben eve gitmiyorum.      | زه کور ته روان نه یم       |
| Biz eve gitmiyoruz.      | مونږ کور ته روان نه یو     |
| Se eve gitmiyorsun.      | ته کور ته روان نه یې       |
| Siz eve gitmiyorsunuz.   | تاسو کور ته روان نه یاست   |
| O eve gitmiyor.          | هغه کور ته روان نه ده      |
| Onlar eve gitmiyorlar.   | هغوی کور ته روان نه دي     |
| Ben eve gidiyor muyum?   | ایا زه کور ته روان یم؟     |
| Biz eve gidiyor muyuz?   | ایا مونږ کور ته روان یو؟   |
| Se eve gidiyor musun?    | ایا ته کور ته روان یې؟     |
| Siz eve gidiyor musunuz? | ایا تاسو کور ته روان یاست؟ |
| O eve gidiyor mu?        | ایا هغه کور ته روان ده؟    |
| Onlar eve gidiyorlar mı? | ایا هغوی کور ته روان دي؟   |

|   |  |
|---|--|
| Ben eve gitmiyormuyum?  | ایا زه کور ته روان نه یم ؟   |
| Biz eve gitmiyormuyuz?  | ایا مونږ کور ته روان نه یو ؟   |
| Se eve gitmiyormusun?   | ایا ته کور ته روان نه یې ؟   |
| Siz eve gitmiyormusunuz?  | ایا تاسو کور ته روان نه یاست ؟   |
| O eve gitmiyor mu?  | ایا هغه کور ته روان نه ده ؟  |
| Onlar eve gitmiyorlar mı?   | ایا هغوی کور ته روان نه دي ؟   |
| Onlar aptes almamışlar mı?  | ایا هغوی اودس نه دی کړی؟   |
| Köyde herkes bibiri tanıyor   | په کلي کې خلک یو بل پیژني  |
| Köyde bayram iyi geçiyor  | په کلي کې اختر ښه تیریري   |
| Herkes yeni elbise ve ayakkab<br>geyiyor  | هرڅوک نوی جامې او بوتونه<br>اغوندي   |
| Birbirine bayramı kutluyor  | یو بل ته اختر مبارک کوي  |
| Bayram namazı kıldktan<br>Sonra<br>Herkes akrabalarına gidiyor                            | د اختر لمانځه کولو څخه وروسته<br>هرڅوک خپلوانو کره ځي                        |
| baryamın üç gününde herkes<br>Çayla bayram şekeri yiyorlar                                | د اختر په درې ورځو کې هرڅوک<br>د چای سره د اختر میوه خوري                    |
| Bayram gününde büyükler<br>Küçüklere bayramlık veriyor                                    | د اختر په ورځ لویان کوچینیانو ته<br>د اختر پیسې ورکوي                        |
| Babalar çocuklarına<br>Bayramlık elbise alıyor.<br>Ve kurban bayramında<br>kurban kesiyor | پلورونه خپلو ماشومانو ته د اختر<br>کالي اخلي<br>او په لوی اختر کې قرباني کوي |

**Geçmişte şimdiki:**

**تير راوان مهال گردان:**

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| Ben camiye gidiyordum.      | زه جومات ته تللم        |
| Biz camiye gidiyorduk.      | مونږ جومات ته تللو      |
| Sen camiye gidiyordun.      | ته جومات ته تللي        |
| Siz camiye gidiyordunuz.    | تاسو جومات ته تللي      |
| O camiye gidiyordu.         | هغه جومات ته تللو       |
| Onlar camiye gidiyorlardı   | هغوي جومات ته تلل       |
| Ben camiye gitmiyordum.     | زه جومات ته نه تللم     |
| Biz camiye gitmiyorduk.     | مونږ جومات ته نه تللو   |
| Sen camiye gitmiyordun.     | ته جومات ته نه تللي     |
| Siz camiye gitmiyordunuz.   | تاسو جومات ته نه تللي   |
| O camiye gitmiyordu.        | هغه جومات ته نه تللو    |
| Onlar camiye gidiyorlardı   | هغوي جومات ته تلل       |
| Ben camiye gidiyormuydum?   | ايا زه جومات ته تللم؟   |
| Biz camiye gidiyormuyduk?   | ايا مونږ جومات ته تللو؟ |
| Sen camiye gidiyormuydun?   | ايا ته جومات ته تللي؟   |
| Siz camiye gidiyormuydunuz? | ايا تاسو جومات ته تللي؟ |
| O camiye gidiyormuydu?      | ايا هغه جومات ته تللو؟  |

|  |   |
|--|---|
| Ben camiye gitmiyormuydum?                                 | ايا زه جومات ته نه تللم؟                                  |
| Biz camiye gitmiyormuyduk?                                 | ايا مونږ جومات ته نه تللو؟                                |
| Sen camiye gitmiyormuydun?                                 | ايا ته جومات ته نه تللي؟                                  |
| Siz camiye gitmiyormuydunuz?                               | ايا تاسو جومات ته نه تللي؟                                |
| O camiye gitmiyormuydu?                                    | ايا هغه جومات ته نه تللو؟                                 |
| Onlar camiye gidiyorlarmıydı                               | ايا هغوی جومات ته نه تلل؟                                 |
| Ben okuldayken sabah                                       | زه چې په ښوونځۍ کې وم سهار                                |
| Erken okula gidiyordum.                                    | وختي پخپلم .  |
| Sabah kahvaltı yaptıktan<br>Sonra yürüyerek<br>gidiyordum. | د سهار ناشته کولو څخه وروسته<br>په پښو ښوونځۍ ته تللم .   |
| Annem çantamda ekemek<br>Ve bisküvi bırakıyordu.           | مور مې په بکسه کې وچه ږودې او<br>بيسکوت اچول.             |
| Okulda açtığım da ekmek<br>Ve bisküviyi yiyordum.          | په ښوونځۍ کې د لورې په وخت کې مې<br>ږودې او بیسکوت خوړلو. |
| Fakat öğlen eve yürüyerek<br>gidemiyordum.                 | خو غرمه کې به کور ته په پښو نشوای<br>تللای.               |
| Otobüsle eve gidiyordum<br>Öndört yaşındayken              | په ملي بس کې به کور ته تللم<br>کله چې څوارلس کلن شوم نو   |
| Okula bisiklet ile<br>Gidiyordum                           | ښوونځۍ ته په بایسکل باندې<br>تللم                         |

Ben doktor olacaktım ama okumadım.

زه ډاکټر کېدلم خو سبق مي وه نه ويلي

Biz yazar olacaktık ama okumadık.

مونږ ليکوالان کېدلو خو سبق مو وه نه ويلي

Sen mühendis olacaktın ama matematiğın iyi değildi.

ته اینجینیر کېدلي خو الجبر کې ښه نه وي

Siz politikacı olacaktınız ama babalarınız istemedi.

تاسو سیاستوالان کېدلی خو پلرونو مو وه نه غوښتل

O çifçi olacaktı ama okudu.

هغه کروندگر کیده خو ډیر زیار یې وویست

Ben okula gelecektim ama geç kaldı.

زه ښوونځی ته در تللم خو ناوخته شوه

Biz okula gelecektik ama geç kaldı.

مونږ ښوونځی ته در تللو خو ناوخته شوه

Ben geri gelecektim ama araba yoktu.

زه واپس راتللم خو گاډی پیدا نشو

Biz şarkı söyleyecektik ama başlarımız ağırıyordu.

مونږ سندرې وبلېخو سر مو خوړیدلو

Hasta olacaktım ama şemsiye almışım.

ناروغ کېدلم خو چتری مي اخیستی وه

Öksürecekti ama ilaç kullandı.

توخیده خو درمل یې وخوړل

Yiyecektim ama bırakmadı.

خوړل مي خو پرې یې ښودل

Uçacaktı ama kanatları yoktu.

الوتلو خو وزرې یې نه وې



|   |   |
|---|---|
| Korkacaktık ben olmasaydım.                       | ډاریدلو خو که زه نه وای                           |
| Uyuyacaktı ama onu saladım.                       | ویده کیده خو ما وښورلو                            |
| Ağlayacaktı ama beni gördü.                       | ژړل یې خو زه یې ولیدلم                            |
| Ben sen sinamaya gidecektim<br>Babam izin vermedi | زه سینما ته تللم خو پلار مې<br>اجازه نه راوکوله   |
| O benim yakın arkadaşığıdı                        | هغه زما نژدې ملگری و                              |
| İlk okul ve orta okulu beraber<br>okuduk          | لمرنی ښوونځی او منځنی ښوونځی<br>مو په یو ځای وویل |
| Okuldayken birbirimizi çok<br>seviyorduk          | کله چې په ښوونځی کې وو یو بل باندې<br>ډیر گران وو |
| çok ahlaklı birisiydi                             | ډیر اخلاقي یو و                                   |
| bir gün futbol maçımız vardı                      | یوه ورځ مو د فوتبال لوبه وه                       |
| o karşı takımdaydı                                | هغه په مخامخ لوبېله کې وو                         |
| top peşinde koşarken ben                          | په توپ پسې مې چې منډې وهلې ما                     |
| onu vurmuyacaktım ama<br>ayağım kaydı             | هغه نه واهه خو پښه مې وښویدله                     |
| o benimle yarım gün<br>konuşmadı                  | هغه زما سره نیمه ورځ خبرې ونکړې                   |
| ben marketten iki kilo muz<br>aldım               | ما د مارکیټ څخه دوه کیلو کیلي<br>واخیستي          |
| yanına götürdüm sonra barıştık                    | ده ته مې ور وړې او په خولا<br>شو                  |

( + , - )cümleler: جمله ( + ، - )

Ben geldim ama o yoktu. زه راغلم خو هغه نه وو

Biz geldik ama o yoktu. مونږ راغلو خو هغه نه وو

Sen geldin ama o yok. ته راغلي خو هغه نه وو

Siz geldiniz ama o yoktu. تاسو راغلاست خو هغه نه وو

O geldi ama sen yoktun. هغه راغي خو ته نه وې

Onlar gelmiş ama ben yoktum. هغوی راغلل خو زه نه وم

Ben senin yerinde olsaydım. زه که ستا به ځای وای

Sen benim yerimde olsaydın. ته که زما په ځای وای

Biz sizin yerinizde olsaydık. مونږ که ستاسو په ځای وای

Siz bizim yerimizde olsaydınız. تاسو که زموږ په ځای وای

O bizim yerimizde olsaydı . هغه که زما په ځای وای

Ben onun yerinde olsaydım. زه که د هغې په ځای وای

Onlar bizim yerimizde olsalardı هغوی که زموږ په ځای وای

Ben onun yerinde olsaydım geçerdim. زه که د هغه په ځای وای پاس کیدلم

O benim yerimde olsaydı iyi bir cevap verirdi. هغه که زما په ځای وای ښه ځواب ښه ورکاوه

Biz sizin yerinizde olsaydık maçı kazanırdık. مونږ که د ستاسو په ځای وای میچ مو گټلو

Ben Abasin yerinde olsaydım      زه که د اباسين په ځای وای بڼه شعر  
iyi şiir okurdum.      می ویلو.

Ben senin yerinde olsaydım      زه که د ستا په ځای وای تللم  
giderdim.

o benim yerimde olsaydı      هغه که زما په ځای وای.  
giderdi.

Ben onun yerinde olsaydım.      زه که ده هغه په ځای وای .

Siz bizim yerimizde olsaydınız.      تاسو که زموږ په ځای وای .

Biz sizin yerinizde olsaydık.      موږ که ستاسو په ځای وای .

O benim yerimde olsaydı.      هغه که زما په ځای وای .

Onlar bizim yerimizde      هغوی که زموږ په ځای وای .  
olsalardı.

Siz onların yerlerinde      تاسو که د هغوی په ځای وای .  
olsaydınız .

O çok masraflı birisi      هغه ډیر خرڅي یو کس دی

Babası ona aylık 500 tl      پلار یې هغه ته میاشت ۵۰۰  
gönderiyor      ت ل لیري

O paranın yarısını sigaraya      هغه د پیسې نمایي په سگرت  
harcıyor      لگوي

Ben onun yerinde olsaydım      زه د هغه په ځای وای سگرت می  
sigarayı içmezdim.      نه څکول

ne yazık ki sigarayı      له بده مرغه چې سگرت نه  
bırakmıyor      پریردي

|   |  |
|---|--|
| ( ken ) form:                           | د (کله چې) جوړښت:                                  |
| Ben küçükken.                           | کله چې زه ماشوم وم                                 |
| Biz küçükken.                           | کله چې مونږ ماشومان وو                             |
| Sen küçükken.                           | کله چې ته ماشوم وې                                 |
| Siz küçükken                            | کله چې تاسو ماشومان واست                           |
| O küçükken.                             | کله چې هغه ماشوم وو                                |
| Onlar küçükken.                         | کله چې هغوی ماشومان وو                             |
| Ben küçükken öğretmen iyi dinliyordum.  | کله چې زه زده کوونکي ووم ښوونکي ته مې ښه غور نیولو |
| Biz öğretmenken birlikte yemek yedik.   | کله چې مونږ ښوونکي وو په یو ځای مو روټی خوړله      |
| O gençken çok güçlüydü.                 | کله چې هغه ځوان وو ډیر په زور کې وو                |
| Onlar buradayken bize geldiler.         | کله چې هغوی دلته وو زمونږ کره رانغلل.              |
| Biz yemek yiyerken onlar bizi aradılar. | کله چې مونږ روټی خوړله هغوی مونږ ته تېلیفون وکړ.   |
| Ben evdeyken gelmedin.                  | کله چې زه په کور کې وم ته را نغلي                  |
| Sabahken ben spor yapıyorum.            | کله چې سبا شپي زه سپورټ کووم.                      |
| Eve gelirken gazete al.                 | کله چې کور ته راځي ورځپاڼه د سره راوړه.            |
| Gençken iyidim.                         | کله چې ځوان وم ښه وم.                              |

**(bilir,meyebilir)form:** (د شوني ناشوني) فورم:

Ben yazamayabilirim. زه يې کيدای شي ونه ليکم .

Biz yazmıyabiliriz. مونږ يې کيدای شي ونه ليکو .

Sen yazmıyabilirsin. ته يې کيدای شي ونه ليکي .

Siz yazmıyabilirsiniz. تاسو يې کيدای شي ونه ليکئ .

O yazmıyabilir. هغه يې کيدای شي ونه ليکي .

Onlar yazmıyabilirler. هغوی يې کيدای شي ونه ليکي .

Ben bu yazı yazamam. زه دا ليک نشم ليکلای .

Biz bu yazı yazamayız. مونږ داليک نشو ليکلای .

Sen bu yazı yazamazsın. ته دا ليک نشي ليکلای .

Siz bu yazı yazamazsınız. تاسو دا ليک نشئ ليکلای .

O bu yazı yazamaz. هغه دا ليک نشي ليکلای .

Onlar bu yazı yazamazlar. هغوی دا ليک نشي ليکلای .

Ben okuyabilirim. زه يې ويلای شم .

Biz okuyabiliriz. مونږ يې ويلای شو .

Sen okuyabilirsin. ته يې ويلای شي .

Siz okuyabilirsiniz. تاسو يې ويلای شئ .

O okuyabilir. هغه يې ويلای شي .

Onlar okuyabilirler. هغوی يې ويلای شي.

|   |   |
|---|---|
| Biz 12 inci sınıftayken bir Genç geldi            | مونږ په ۱۲م ټولگي کې وو يو ځوان راغی              |
| Çok güçlüydü                                      | ډیر زوراور وو                                     |
| Herkes ondan çok korkuyordu                       | ټول د هغه څخه ډاریدل                              |
| Bir gün o bize ‘ kim benimle Güreş tutabilir’dedi | يوه ورځ هغه مونږ ته څوک زما سره غیر نولای شي وویل |
| Ben arkadaşlarıma baktım                          | ما خپلو ملگرو ته وکتل                             |
| Kimse elini kaldırmadı                            | يو هم لاس پورته نه کړ                             |
| Ben ona ‘ben seninle güreş tutabilirim ‘ dedim    | ما هغه ته څه تا سره غیر نیولای شم وویل            |
| o da sınıfın önüne geldi                          | هغه هم د ټولگي مخې ته راغی                        |
| güreş başladı                                     | غیر پیل شوله                                      |
| ben onu ayağından tutum                           | ما هغه د پښې څخه ونیولو                           |
| havaya kaldırdım                                  | پورته مې کړ                                       |
| yere serdim                                       | په ځمکه مې وويشتلو                                |
| burnu kanadı                                      | پوزه یې وینې شوله                                 |
| çok mahcup kaldı                                  | ډیر زهیر شو                                       |
| herkes alkışladı                                  | ټولو لاسونه وپړکول                                |
| ben her zaman istersem kazanabilirim              | زه چې هر وخت وغواړم گټلای شم                      |

**(diktan sonra .madan önce)form:** (نه وروسته . نه مخکې ) جوړښت :

Gittikten sonra . د تللو نه وروسته (د تلو څخه وروسته)

Gitmeden önce. د تللو نه مخکې (د تلو څخه مخکې )

Geldikten sonra. د راتللو نه وروسته

Gelmeden önce. د راتللو نه مخکې

Yazdıktan sonra. د لیکلو نه وروسته

Yazmadan önce. د لیکلو نه مخکې

Yedikten sonra . د خوړلو نه وروسته

Yemeden önce. د خوړلو نه مخکې

Yattıktan sonra. د ځملاستلو نه وروسته

Yatmadan önce. د ځملاستلو نه مخکې

İçtikten sonra. د څښلو نه وروسته

İçmeden önce. د څښلو نه مخکې

Okuduktan sonra. د ویلو نه وروسته

Okumadan önce. د ویلو نه مخکې

çıktıktan sonra . د وتلو نه وروسته

çıkmadan önce. د وتلو نه مخکې

Aptes aldıktan sonra. د اودس کولو نه وروسته

Aptes almadan önce. د اودس کولو نه مخکې

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Baktıktan sonra         | د کتلو څخه وروسته          |
| Bakmadan önce           | د کتلو څخه مخکې            |
| Geydikten sonra         | د اغوستلو څخه وروسته       |
| Geymeden önce           | د اغوستلو څخه مخکې         |
| Yaptıktan sonra         | د کولو څخه وروسته          |
| Yapmadan önce           | د کولو څخه مخکې            |
| Olduktan sonra          | د کیدلو څخه وروسته         |
| olmadan önce            | د کیدلو څخه مخکې           |
| bombaladıktanktan sonra | د بمباري کولو څخه وروسته   |
| bombalamadan önce       | د بمباري کولو څخه مخکې     |
| bağladıktanktan sonra   | د تړلو څخه وروسته          |
| bağlamadan önce         | د تړلو څخه مخکې            |
| yapmadıktan sonra       | د نه کولو څخه وروسته       |
| gelmedikten sonra       | د نه راتللو څخه وروسته     |
| kalmadıktan sonra       | د نه پاتې کیدلو څخه وروسته |
| içmedikten sonra        | د نه څښلو څخه وروسته       |
| yazmadıktan sonra       | د نه لیکلو څخه وروسته      |
| bakmadıktan sonra       | د نه کتلو څخه وروسته       |
| konuşmadıktan sonra     | د نه خبرو کولو څخه وروسته  |



**( kime göre)form:**

**د (نظر چاته) فورم:**

Bana göre

نظر ماته

Bize göre

نظر مونږ ته

Sana göre

نظر تا ته

Size göre

نظر تاسو ته

Ona göre

نظر هغه ته

Onlara göre

نظر هغوی ته

Bana göre çok iyi

نظر ما ته ډیر ښه ده

Sana göre nasıl?

نظر تا ته څنگه ده؟

Ona göre nasıl?

نظر هغه ته څنگه ده؟

Bana göre büyük değil mi?

ایا نظر ماته لوی نه ده؟

Ona göre dar değil mi?

ایا نظر هغه ته تنگ نه ده؟

Bize göre iyi.

نظر مونږ ته ښه ده

Onlaragöre biz zayıfız

نظر هغوی ته مونږ کمزوري یو

O bana göre kiloludur.

هغه نظر ماته مزی ده

Ben ona göre biraz zayıfım.

زه نظر هغه ته ډنگر یم

Sen bana göre çok çalışkansın

ته نظر ما ته ډیر زیار کښ بی

Ben sana göre çok tembelim.

زه نظر تاته ډیر تمبل یم

O bana göre çok tembeldir

هغه نظر ماته ډیر تمبل ده

**(yakışır ,yakışmaz) form:**

Bana yakışmaz.

Bize yakışmaz.

Sana yakışmaz.

Size yakışmaz.

Ona yakışmaz.

Onlara yakışmaz.

Bana yakışır.

Bize yakışır.

Sana yakışır.

Size yakışır.

Ona yakışır.

Onlara yakışır.

Bana yakışır mı ?

Bize yakışır mı?

Sana yakışır mı ?

Size yakışır mı ?

Ona yakışır mı ?

**د (ښايي . نه ښايي ) فورم:**

زما سره نه ښايي (نه بريښي)

ز مونږ سره نه ښايي

تا سره نه ښايي

تاسو سره نه ښايي

د هغه سره نه ښايي

د هغوی سره نه ښايي

زما سره ښايي

ز مونږ سره ښايي

ستا سره ښايي

ستاسو سره ښايي

هغه سره ښايي

هغوی سره ښايي

ايا زما سره ښايي؟

ايا ز مونږ سره ښايي؟

ايا تا سره ښايي؟

ايا تاسو سره ښايي؟

ايا هغه سره ښايي؟

Onlara yakışır mı ? ایا هغوی سره ښایي؟

Bu kütü sözler sana yakışır. دا غلطې خبرې تاسره نه ښایي؟

Bu pantolon bana yakışır. دا پتلون زما سره خوند کوي.

Bu pantolon bana yakışır mı? ایا دا پتلون زما سره خوند کوي؟

Bu beyaz gömlek ona yakışmaz. دا سپین تیشورت د هغه سره خوند نه کوي .

Bu siyah ayakkablar sana yakışmaz دا تور بوتونه د تاسره خوند نه کوي

Arkadaşlarımdan herkes Bana ‘ sana bıyık yakışmaz’ diyorlardı د ملگرو څخه هر یو ماته ته سره بریت خوند نه کوي ويل به یې

bir gün köyüme giderken یوه ورځ چې کلي ته می تللم

bir çölden geçiyordum د یوې دشتې څخه تیریدلم

arkamdan iki hırsız geliyorlar د شا خوا څخه دوه غله راروان وو

yaklaştığı zaman bıyıklarımı görüp korktular چې را نژدي شول بریتونه می یې ولیدل ودارشول

birbirine ‘ bu adam çok güçlü yenmeyiz’ dediler یو بل ته هغه کس ډیر زوراور دی نه یې شو ماتولی وویل

geri döndüler ve pişman oldular بیرته وگرځیدل او پښیمانه شول

ben kendime ‘ sana bıyık ما خپل ځان ته تاسره بریت خوند

yakışır ‘ dedim کوي وویل

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Bence .(zama pa fakar)        | زما په فکر (پښ جي)                        |
| Bizce .(za mong pa fakar)     | ز مونږ په فکر (بيز جي)                    |
| Sence .(sta pa fakar)         | تا په فکر (سپن جي)                        |
| Size .(staso pa fakar)        | ستاسو په فکر (سيز جي)                     |
| Onca .( da hağa pa fakar)     | د هغه په فکر (اون جا)                     |
| Onlarca .( da hağa pa fakar)  | د هغوئ په فکر (اونلار جا)                 |
| Bence yarın gelecek.          | زما په فکر سبا به راشي                    |
| Bizce dün gitti.              | ز مونږ په فکر پرون ولاړل                  |
| Size o evde mi?               | ستاسو په فکر هغه به په کور کې وي          |
| Onca yarın gelecek.           | د هغه په فکر سبا به راشي                  |
| Size o nasıl olabilir?        | ستا په فکر هغه به څنگه وي؟                |
| Bence şimdi iyi olabilir      | زما په فکر اوس به ښه وي                   |
| Bence sen Paştunkhovalısın.   | زما په فکر ته د پښتونخوايي                |
| Bence o Afganistanlıdır.      | زما په فکر هغه د افغانیستان ده            |
| Bence öğle yemekte et olmalı. | زما په فکر د غرمې روټی کې به غوښه ضرور وي |
| Bence yarın ramazan olabilir. | زما په فکر سبا به روژه وي                 |
| Bence yarın bayram olabilir.  | زما په فکر سبا به اختر وي                 |
| Bence gidecektir.             | زما په فکر لار به شي .                    |

**(a,e-bilmek) form:**

**د (کیدو) فورم:**

ben araba kullanabilirim.

زه موټر چلولای شم

Biz araba kullanabiliriz.

مونږ موټر چلولای شو

Sen araba kullanabilirsin.

ته موټر چلولای شي

Siz araba kullanabilirsiniz.

تاسو موټر چلولای شئ

O araba kullanabilir.

هغه موټر چلولای شي

Onlar araba kullanabilirler

هغوی موټر چلولای شي

ben araba kullanmıyabilirim.

زه موټر چلولای نه شم

Biz araba kullanmıyabiliriz.

مونږ موټر چلولای نه شو

Sen araba kullanabilirsin.

ته موټر چلولای نه شي

Siz araba kullanmıyabilirsiniz.

تاسو موټر چلولای نه شئ

O araba kullanmıyabilir.

هغه موټر چلولای نه شي

Onlar araba  
kullanmıyabilirler.

هغوی موټر چلولای نه شي

ben araba kullanabilirmiyim?

ایا زه موټر چلولای شم؟

Biz araba kullanabilirmiyiz?

ایا مونږ موټر چلولای شو؟

Sen araba kullanabilirmisin?

ایاته موټر چلولای شي؟

Siz araba kullanabilirmisiniz?

ایا تاسو موټر چلولای شئ؟

O araba kullanabilir mi ?

ایاهغه موټر چلولای شي؟

**(şart) form:** د (که چیرې) فورم :

Eğer ben gidersem. زه که چیرې ولاړ شم

Eğer biz gidersek. مونږ که چیرې ولاړ شو

Eğer sen gidersen. ته که چیرې ولاړ شي

Eğer siz giderseniz. تاسو که چیرې ولاړ شئ

Eğer o giderse. هغه که چیرې ولاړ شي

Eğer onlar giderlerse. هغوی که چیرې ولاړ شي

Eğer ben gitmezsem. زه که چیرې ولاړ نه شم

Eğer biz gitmezsek. مونږ که چیرې ولاړ نه شو

Eğer sen gitmezsen. ته که چیرې ولاړ نه شي

Eğer siz gitmezseniz. تاسو که چیرې ولاړ نه شئ

Eğer o gitmezse. هغه که چیرې ولاړ نه شي

Eğer onlar gitmezlerse. هغوی که چیرې ولاړ نه شي

Eğer ben gidersem seni götüreceğim. که چیرې زه ولاړ شم تا اسره بیايم

Eğer o gelecekse bir kilo koyun eti getirsin. که چیرې هغه راځي يوه کيلو د پسه غوښه دې راوړي

Eğer siz gelirsiniz ben gideceğim. که چیرې تاسې راغلئ زه به ولاړ شم

Eğer o gelirse söyle ki Khan evde yok. که چیرې هغه راغی وړ ته ووايه چې خان په کور کې نشته

|  |   |
|--|---|
| Sen gelirsen gel.                            | ته که راځي راشه                             |
| Siz gelirseniz gelin.                        | تاسو که راځئ راشئ                           |
| O gelirse gelsin.                            | هغه که راځي رادې شي                         |
| Onlar gelirse gelsinler                      | هغوى که راځي رادې شي                        |
| Sen gelmezsen gelme                          | ته که نه راځي مه راځه                       |
| Siz gelmezseniz gelmeyin                     | تاسو که نه راځئ مه راځئ                     |
| O gelmezse gelmesin                          | هغه که نه راځي نه دې راځي                   |
| Onlar gelmezse gelmesinler                   | هغوى که نه راځي نه دې راځي                  |
| Bir gün Ahmet bizi davet ettiler             | يوه ورځ احمد مونږ و بيللو                   |
| Ben sohbetleşelim diye erken geldim          | ما ويل چې لږ مجلس به وکړو<br>وختي راغلم     |
| Baktım Serkan ,Bura ve Ömer gelmişlerdi      | ومي کتل سرکان ، بورا او عومر<br>راغلي وو    |
| Bir saat bataک oynadık                       | يو ساعت مو پرې وکړې                         |
| İki saat bekledik                            | دوه ساعته مو انتظار وکړلو                   |
| Şaban gelmedi                                | شاپان رانغی                                 |
| Ahmet ‘ gelirse gelsin<br>Gelmezse gelmesin’ | احمد که راځي راد شي که نه راځي<br>نه د راځي |
| Dedi   | وييل  |

**(malı ,meli)form: د (باید) فورم:**

Ben sabah erken uyanmalıyım. زه سهار وختي باید پاڅم

Biz sabah erken uyanmalıyız. مونږ سهار وختي باید پاڅو

Sen sabah erken uyanmalısın. ته سهار وختي باید پاڅي

Siz sabah erken uyanmalısınız. تاسو سهار وختي باید پاڅئ

O sabah erken uyanmalı. هغه سهار وختي باید پاڅي

Onlar sabah erken uyanmalı. هغوی سهار وختي باید پاڅي

Ben yazmalıyım. زه يې باید وليکم

Biz yazmalıyız. مونږ يې باید وليکو

Sen yazmalısın ته يې باید وليکي

Siz yazmalısınız. تاسو يې باید وليکئ

O yazmalı. هغه يې باید وليکي

Onlar yazmalı هغوی يې باید وليکي

Ben yazmalıımıyım؟ ايا زه يې باید وليکم؟

Biz yazmalıımıyız؟ ايا مونږ يې باید وليکو؟

Sen yazmalıımısın؟ ايا ته يې باید وليکي؟

Siz yazmalı mısınız؟ ايا تاسو يې باید وليکئ؟

O yazmalı؟ ايا هغه يې باید وليکي؟



Onlar yazmalılar mı? ایا هغوی یې باید ولکي؟

Ben yazmamalı mıyım? ایا زه یې باید وه نه لیکم؟

Biz yazmamalı mıyız? ایا مونږ یې باید وه نه لیکو؟

Sen yazmamalı mısın? ایا ته یې باید وه نه لیکي؟

Siz yazmamalı mısınız? ایا تاسو یې باید وه نه لیکئ؟

O yazmamalı mı? ایا هغه یې باید ونه لیکي؟

Onlar yazmamalılar mı? ایا هغوی یې باید وه نه ولیکي؟

Ben ders okumalıyım زه باید سبق ووايم/

Biz ders okumalıyız. مونږ باید سبق ووايو .

Sen ders okumalıydın. ته باید سبق ووايي .

Siz ders okumalıydınız. تاسو باید سبق ووايئ .

O ders okumalı. هغه باید سبق ووايي .

Onlar ders okumalılar هغوی باید سبق ووايي .

Biz sabah erkenden مونږ سهار وختي باید پاڅو

uyanmalıyız

üniversiteye zamanında پوهنتون ته باید په وخت ولاړ شو

gitmeliyiz

sınıfta hocaya kulak په ټولگي کې باید بنوونکي ته غواړ

vermeliyiz ونیسو

yaramazlık yapmamalıyız او شوخي باید ونه کړو

hocaya saygı göstermeliyiz بنوونکي ته باید احترام وساتو

**(kime ne) form:**

**د (په چا يې څه ) فورم:**

Bana ne په ما يې څه

Bize ne په مونږ يې څه

Sana ne په تايې څه

Size ne په تاسو يې څه

Ona ne په هغه يې څه

Onlara ne په هغوی يې څه

Benim amacım زما هدف، زما موخه

Bizim amacımız. زمونږ موخه

Senin amacın. ستا موخه

Sizin amacınız. ستاسو موخي

Onoun amacı. د هغه موخه

Onların amaçları د هغوی موخي

Senin amacın ne ? ستاسو موخه څه ده ؟

Onun amacı ne? د هغه موخه څه ده ؟

Bizim amacımız islama hizmet. زمونږ موخه اسلام ته خيزمت .

Onların amaçları İranın işgal etmektir. د هغوی موخي د ايران اشغالول دي.

Benim amacım başka değil. زما هدف بل څه نه ده .

**(istek)form:** د (غوښتنې) فورم:

Yüksek ses ile konuşmalıyım. په لوړ اواز به خبرې نه کوو

Okula beraber gidelim. ښوونځۍ ته به په یو ځای ځو

Birbirimizi dinleyelim. یو بل ته به غور نیسو

Çevremiz temiz tutalım. خپل چاپیریال به پاک ساتو

Evimiz temiz tutalım. خپل کور به پاک ساتو

Sigara içmiyelim. سیگریټ به نه څکوو

Birbirimize yardım edelim. یو بل سره به مرسته کوو

Kimseyi rahatsız etmiyelim. څوک به نارامه کوو نه

Cuma namazına beraber gidelim. د جمعي لمانځه ته به په یو ځای ځو

Herkesi iyi davranalım. د هر چا سره به ښه چلند کوو

Hocayı iyi dinleyelim. د ښوونکي خبرې ته به ښه غور نیسو

Harcadığımız parayı yazalım. څومره پیسې مو چې خرڅ کړې هغه به لیکو

Haftada iki kez duş alalım. په اونۍ کې به دوه ځلې ځان مینځو

Namazımız kılalım. خپل لمنځونه به کوو

Orucumuz tutalım. خپلې روزې به نیسو

Yalan söylemiyelim. دروغ به نه وایو

Birbirimize saygı gösterelim. یو بل ته به احترام کوو

- Namaz kılalım mı? ایا لمونځ به کوو؟
- Okula beraber gidelim mi? ایا بنوونځی ته به په یو ځای څو؟
- Dışarıya څیکالیم می؟ ایا د باندې به وڅو؟
- İçecek alalım mı? ایا بوتل موټل به اخلو؟
- Akşam eve gidelim mi? ایا ماښام به کور ته څو؟
- Çay içelim mi? ایا چای به څښو؟
- Sahile gidelim mi? ایا ساحیل ته به څو؟
- Markete gidelim mi? ایا مارکیټ ته به څو؟
- Eczaneye gidelim mi? ایا درملتون ته به څو؟
- Mola verelim mi? ایا دمه به کوو؟
- Bir film izleyelim mi? ایا یو فیلم به گورو؟
- Radio dinleyelim mi? ایا راډیو به اورو؟
- Şarkı dinleyelim mi? ایا سندرې به اورو؟
- Spor salona gidelim mi? ایا سپور کونځي ته به څو؟
- Üniversiteye gidelim mi? ایا پوهنتون ته به څو؟
- Çay içelim mi? ایا چای به څښو؟
- Kahvaltı yapalım mı? ایا ناشته به کوو؟
- Geri gelelim mi? ایا بیرته به راځو؟

|                           |   |
|---------------------------|---|
| <i>Fiil :</i>             | فعل (کړ) په پښتو کې د ( ل ) په زیاتولو<br>او په ترکی ژبه کې د mak ,mek په<br>زیاتولو جوړیږي : |
| Gitmek –( tlal)           | تلل –(گیت مېک)  |
| Gelmek –(ra tlal)         | راتلل –(گېل مېک)  |
| İçmek –(şşal)             | څښل –(ایچ مېک)  |
| Yemek –(hovaral)          | خوړل – ( یې می ک)   |
| İçmek –(sakaval)          | څکول – ( ایچ می ک)  |
| Yazmak- (likal)           | لیکل – ( یاز ماک)   |
| Okumak-(vayal)            | ویل –(اوکو ماک)   |
| Bakmak-(katal)            | کتل –(باک ماک)  |
| Dinlemek-(avredal)        | اوریدل –(دین لېمېک)   |
| Hisetmek –(his kaval)     | حس کول –(هیس اېت مېک)   |
| Getirmek-(ravral)         | راوړل – ( گي تیر مېک)   |
| Götürmek-(vral)           | وړل – ( گوتور مېک)  |
| Taramak-(jmanzaval)       | ړمنخول –( تارا ماک)   |
| Spor yapmak-(sport kaval) | سپورټ کول – ( سپور یایماک)  |
| Kesmek –(pre kaval)       | پري کول –( کپس مېک)   |
| Olmak –(kedal)            | کیدل – ( اولماک)  |
| Yapmak-(likal)            | کول – ( یاپ ماک)  |

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Binmek-(sparedal)               | سپريدل –(بين مېک)              |
| İnmek-(şkata kidal)             | بنکته کيدل –(اين مي ک)         |
| Vurmak-(vahal)                  | وهل –(ور ماک)                  |
| Gözden geçermek-(la stargo)     | له سترگو نه تيرول –(گوز دېن)   |
| Bombalamak-(bambari kaval)      | بمباري کول –(بومبا لاماک)      |
| Acıkmak-(vagay kidal)           | وړی کيدل –(اجيک ماک)           |
| Doymak-(maredal)                | مريدل –(دوی ماک)               |
| Sulamak –(oba kaval)            | اوبه کول –(سو لا ماک)          |
| Deli olmak –(levanay kedal)     | ليونی کيدل –(دېلي اولماک)      |
| Yüz vermek-(maha varkaval)      | مخه ورکول –(يوز وېر مېک)       |
| Yüz vermemek-(mah ana varkaval) | مخه نه ورکول –(يوز وير مي مېک) |
| Hasta olmak-(karoğ kidal)       | ناروغ کيدل –(هاستا اول ماک)    |
| Korkmak-(daredal)               | داريدل –(کورک ماک)             |
| Uyumak-(vida kidal)             | ويده کيدل –(اويو ماک)          |
| Yatmak-(samlastal)              | ځملاستل –(يات ماک)             |
| Yaslanmak-(takya kaval)         | تکيه کول –(ياسلان ماک)         |
| rüya görmek-(hob lidal)         | خوب ليدل –(رويا گورمېک)        |
| Uyanmak-(vişedal)               | ويښيدل –(اويان ماک)            |
| Çıkmak(vatal)                   | وتل –(چيک ماک)                 |

| zamir                          | نوم خري (ضمير):        |
|--------------------------------|------------------------|
| ....im,...ım,...um,...üm       | مي .....               |
| ....ımız,...ımız,...umuz,.ümüz | مو .....               |
| ...ın,..in,...un,...ün         | دي .....               |
| .....ı,.....i ,.....u,.....ü   | يې .....               |
| Kitabımı ver.                  | کتاب مي راکه           |
| Adını söyle                    | نوم يې راته ووايه      |
| Acaba kitabları gitirmiş misin | ايا کتابونه مو راوري ؟ |
| Benim adım han                 | زما نوم خان دی .       |
| Adım han                       | نوم مي خان دی .        |
| Adınız ne?                     | ستاسو نوم څه ده؟       |
| Tedavimi yap                   | درملنه مي وکړه         |
| Evim                           | کور مي                 |
| evimiz                         | کور مو                 |
| Evin                           | کور دي                 |
| eviniz                         | کور مو                 |
| Evi                            | کور يې                 |
| Evleri                         | کورنه يې               |

**(emir)form:**

**د (امريه) فورم:**

Git (vlar şa) ولار شه (گیت)

Gitme(m aza ) مه خه (گیت می)

Gel(r aşı) راشه (گېل)

Gelme( m araza ) مه راخه (گېل می)

Yaz( valika ) ولیکه ( یاز )

Yazma( ma lika) مه لیکه ( یاز ما)

Kalk(pasa ) پاڅه ( کالک )

Kalkma( ma pasa) مه پاڅه ( کالک ما)

Yat ( samla) څمله ( یات )

Yatma( ma samala) مه څمله ( یات ما)

Çık( vavza ) ووځه ( چک )

Çıkma( m avaza) مه وځه ( چک ما)

Otur( kşena) کښینه ( اوتور )

Oturma( ma kşena) مه کښینه ( اوتور ما)

Dur(vadrega ) ودريزه ( دور )

Durma( ma drega) مه دريزه ( دور ما)

Bak(v agora ) گوره ( باک )

Bakma ( m agora) مه گوره ( باک ما)



| (var,yok)form:             | د (شته . نشته) فورم:    |
|----------------------------|-------------------------|
| var                        | شته ( وار )             |
| yok                        | نېشته ( یوک )           |
| Khan evde .                | خان په کور کې شته       |
| Khan evde yok.             | خان په کور کې نېشته     |
| Khan evde var mı?          | ایا خان به کور کې شته ؟ |
| Sende korşun kalem var mı? | ایا پینسل د سره شته؟    |
| Evet var.                  | هو شته                  |
| Sende korşun kalem yok mu? | ایا پینسل د سره نېشته؟  |
| Hayır yok.                 | نه نېشته                |
| Evet var.                  | هو شته                  |
| Evde kimsi var mı?         | په کور کې څوک شته؟      |
| Evet var.                  | هو شته                  |
| Kim yok?                   | څوک نېشه                |
| Ekmek var .                | ډوډی شته                |
| Ekmek yok.                 | ډوډی نېشته              |
| ekmek var mı?              | ایا ډوډی شته ؟          |
| Evet ekmek var.            | هو ډوډی شته             |
| Hayır ekmek yok            | نه ډوډی نېشته           |

**(kime karşı)form:** **د چا په وړاندې)فورم:**

Bana karşı زما په وړاندې .

Bize karşı زموږ په وړاندې .

Sana karşı سنا په وړاندې .

Size karşı ستاسو په وړاندې .

Ona karşı د هغه په وړاندې .

Onlara karşı د هغوی په وړاندې .

Kuvvete karşı د قوت په وړاندې .

Mukavemete karşı د مقاومت په وړاندې .

Kanuna karşı د قانون په وړاندې .

Onlar buna karşı tepkileri gösterdi. هغوی د دې په وړاندې خپل غبرگون وښود .

Kimyasal – کیمیاوي -

Fiziksel – فیزیکی -

Matematiksel – ریاضیکی -

Çembersel – دایروي -

Açısal – زاویوي -

Noktasal – نقطوي -

Bölgesel- سمییز -

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| <b>(sorma)form:</b>      | <b>د (پوښتنې) فورم:</b> |
| Nereli ?( da kom zay)    | د کوم ځای؟(نې رې لي)    |
| Kimin?( da ça)           | د چا؟ (کیم ین)          |
| Kime ?(çata )            | چا ته؟(کیمی)            |
| Ne kadar?(sumra)         | څومره؟(نې کادار )       |
| Kaç?(so)                 | څو؟ (کاچ)               |
| Kaç tane?(so dani)       | څو دانې؟(کاچ تانې)      |
| Kaç kilo?( so kilo)      | څو کیلو؟ (کاچ کیلو)     |
| Kaç demet?( so geday)    | څو گیدی؟ (کاچ دېمېټ)    |
| Kaç paket?( so paketa)   | څو پاکټه؟ (کاچ پاکټ)    |
| Kaç salkım ?(so vaşkali) | څو وښکالي؟ (کاچ سالکم)  |
| Kaç adet?(so adada)      | څو عدده؟(کاچ ادېټ)      |
| Nasıl?( sanga)           | څنگه؟(ناسل)             |
| Kim?(sok)                | څوک؟ (کیم)              |
| Ne için?( vale)          | ولې؟(نې ایچن)           |
| Ne?( sa)                 | څه؟(ولې)                |
| Ne zaman?( sa vaht)      | څه وخت، کله؟(نې زامان)  |
| Ne?( sa şay)             | څه شی؟(نې)              |
| Nereye?( çerta)          | چیرته؟(نې رې بی)        |

Hangi? کوم؟

Hangisi? کوم یو یې؟

Nereye? کوم ځای ته؟

Değil mi? که څنګه؟

Siz ne zaman buraya تاسو کله دلته راځئ؟

geleceksiniz?

Siz ne istiyorsunuz? تاسو څه غواړئ؟

Siz niçin oraya gidiyorsunuz? تاسو هلته ولې ځئ؟

Kaç yaşındasın? تاسو څو کلن یاست؟

Hanhisi istiyorsunuz? کوم یو تاسو غواړئ؟

Bu araba kimin? دا موټر د چا ده؟

Siz kimsiniz? تاسو څوک یاست؟

Saat kaç? څو بجې دي؟

Siz nasılsınız? تاسو څنګه یاست؟

Siz nasıl gideceksiniz? تاسو څنګه ځئ؟

Siz nerelisiniz? تاسو د کوم ځای یاست؟

Siz neçin kızılıyorsunuz? تاسو ولې غوسه کېږئ؟

Siz nereye gidiyorsunuz? ته چېر ته ځئ؟

Siz ona ne söylediniz? تاسو هغه ته څه وویل؟

Sen onu ne zaman göreceksin? ته هغه کله ویني؟

Khuşal Khan Mine nerde? خوشحال خان مینه چیرته ده؟

Ben nasıl otobüs durağına gidebilirim? زه څنگه کولای شم چې د بس اډې ته ولاړ شم؟

Ben de yabancıyım. زه هم بهرنی يم .

Başka kimsinden sor. د بل چا نه پوښتنه وکړه

İngilizce konuşabilirmisin? په انگلیسي کې خبرې کولای شئ؟

Evet, iyi هو ، بالکل

Otobüs oraya gider mi? ایا میلی بس هلته ځي؟

Tren oraya gider mi? ایا ریل گاډی هلته ځي؟

Otobüs durağı ne kadar uzak? د بس اډه څومره لیرې ده؟

Dümdüz git sağa dön. مخامخ ولاړ شه بڼي خواته تاو شه.

Orda otobüs durağı bulabilirsin. هلته د بس اډه پیدا کولای شئ .

Çok teşekkür ederim. ډیره مهرباني .

15 dakika yol olabilir. د ۱۵ دقیقو لار به وي.

Orayı buradan çok uzak. هغه د دې ځای نه ډیر لیرې ده.

Bu yakınlarda kitab evi var mı? په دې شا او خوا کې کتاب بلورنځی شته؟

Anladın mı? پوه شوي؟

Hayır anlamadım. نه پوه نشوم .

Markete nasıl gidebilirim? مارکیت ته څنگه تللی شم؟

Arabaya bin ikinci durakta in. موټر ته وخیره په دوهم سټیشن کې کوز شه .

Üniversite çok yakın yürüyerek gidebilirsin. پوهنتون ډیر نږدې ده په پښو تللی شی.

Manav nerde? میوه او ترکاری پلورنځی چیرته ده؟

İkinci sokakta. په دوهمه کوڅه کې.

Bu yolun sağında göreceksin. دا لار ونیسه بڼی خوا کې به یې ویني .

Pastane nerde? بیکری (کیک او کلچه پلورنځ) چیرته ده؟

Bu yakınlarda yok. په دا لنډو ځایو کې نیشته.

Eczane nerde? درملتون چیرته ده؟

Biraz uzak. لږ لیرې ده .

Çiçekçi nerde ? گلان پلورنځی چیرته ده؟

Bak karşıda. گوره مخاخ.

Araba yıkama yer nerde? موټر مینځلځی چیرته ده؟

Bilmiyorum. نه پوهیږم .

Çamaşırçı nerde? کالي مینځلځی چیرته ده؟

Aşağıdaki katta. په لاندي پور کې .

Araba satış yer nerde? موټر پلورنځی چیرته ده؟

hangisi istiyorsun. ته کوم یو غواړي؟

|                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| Komyuncu nerde?        | زرپلورنځی چیرته ده؟         |
| Arkadaki markette.     | په شاتني مارکېټ کې .        |
| Kabil bankası nerde?   | د کابل بانک چیرته ده؟       |
| Genel yol üzerinde.    | د لوی واټ په سر .           |
| Havaliman nerde?       | هوایي ډگر چیرته ده؟         |
| Bilmiyorum.            | نه پوهیږم .                 |
| Baskı evi nerde?       | چاپ کونځی چیرته ده؟         |
| Efendim?               | څه شی؟                      |
| O yol.                 | هغه لار .                   |
| Bu yol.                | دا لار .                    |
| Apartman adı.          | د بنگلي نوم څه ده؟          |
| Hangi caddede.         | په کومه جاده کې ده؟         |
| Hangi sokakta          | په کومه کوڅه کې ده؟         |
| Otomasiyon nerde?      | د تیلو پمپ چیرته ده؟        |
| Doviz nerde?           | پېسي بدلونځی چیرته ده؟      |
| Baba park nerde?       | د بابا پارک چیرته ده؟       |
| İki yüz metre ileride. | دوه سوه متره پس په مخه کې . |
| Sucu nerde?            | اوبه پلورنځی چیرته ده؟      |
| İnternet cafe nerde?   | اینټرنېټ کارونځی چیرته ده؟  |

## Pasaport ve vize:

## پاسپورټ او ویزه:

Türkiye büyük elçiliği nerde?

د ترکیې سفارت چیرته ده؟

Ben vize istiyorum.

زه ویزه غواړم .

Bu formu doldur.

دا فورمه ډکه کړه .

Adınız ne ?

ستاسو نوم څه ده؟

Kaç yaşındasın?

څو کلن یاست؟

Ben yermi yaşındayım.

زه ۲۰ کلن یم .

Nerde doğdun?

چیرته زیږیدلی یې .

Ben İstanbul'da doğdum.

زه په استانبول کې زیږیدلی یم .

Ne iş yapıyorsunuz?

څه کار بار کوئ؟

Öğrenciyim.

زده کوونکی یم .

Fotoğrafınız verin:

خپل انځورونه راکړئ.

Benim dakuman burada.

زما ډاکومینټ دلته ده .

Önce nerde kalıyordun?

مخکې چیرته اوسیدې؟

Kaç sene için oraya gittin?

د څو کلو د پاره هلته تللی وی؟

Ne zaman buraya uğradın.

څه وخت دلته را رسیدلی یې؟

Ne kadar zaman için burada kalacaksınız.

څومره وخت به دلته پاتې کیږي؟

Adresiniz ne?

خپله پته مو راکړه .

Benim telefon numara.....

زما د تیلیفون شمیره ده ....



| <b>Günlük:</b>            | <b>ورځنۍ :</b>                               |
|---------------------------|--|
| çıkış                     | وتلځای (وتل)                                 |
| giriş                     | ننه وتلځای(ننه وتل)                          |
| kapalı                    | بند  |
| açık                      | کولاو ، واز                                  |
| özel                      | ځانگړې                                       |
| genel                     | عمومي  |
| bilgiler                  | معلومات                                      |
| Girmek yasaktır.          | ننه وتل منع دي (په ننه وتلو فابندي لگيد لى). |
| Sigara içmek yasaktır.    | سيگربت څکول منع دي.                          |
| Çimene basmak yasaktır.   | په چمن گرځيدل منع دي .                       |
| İlan asmak yasaktır.      | د اعلان لگول منع دي .                        |
| Araç park etmek yasaktır  | د موټر پارک کول منع دي.                      |
| Fotoğraf çekmek yasaktır. | د انځورونو اخيستل منع دی .                   |
| Bordom.                   | د تال کوټه . لاندي کوټه                      |
| Erkek için                | نارينه لپاره                                 |
| Bayan için                | بنځينه لپاره                                 |
| Çüçükler için             | د ماشومانو دپاره                             |

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Eleme.                | لاس مه وهه.                |
| Bedava.               | په لایه (مفت)              |
| Bozuktur              | خراب ده                    |
| Biraz yol ver.        | لږ لار راکړه               |
| Dikkat!!!             | پام!!!!!!                  |
| Tehlike               | خطر                        |
| üstgeçit              | پول(پل)                    |
| Sağa dönmek yasaktır  | بنی خوا ته تاویدل منع دي . |
| Sola dönmek yasaktır. | گځ خوا ته تاویدل منع دي .  |
| Yavaş yavaş           | ورو ورو (ساوکه ساوکه)      |
| İtfaye.               | اوروژنخی                   |
| sinema                | سینما                      |
| tiyatro               | تیاتر                      |
| garaj                 | موټر دروونخی               |
| sahil                 | ساهییل -                   |
| Kiralık araç          | کرایه گادی                 |
| Wc                    | لیټرین (میټیازخی)          |
| diş hakimi            | د غابنو ډاکټر              |
| gemi.                 | بیری -                     |

Adınız ne? ستاسو نوم څه ده؟

Benim adım..... زما نوم ..... ده

Ben size yardım edebilirmiyim. زه ستاسو سره مرسته کولای شم؟

Lütfen bana yardım et. مهرباني وکړئ زما سره مرسته وکړئ.

Kendinize iyi bak. د ځان خیال ساته .

Nasılsınız? څنگه یاست؟

cok teşekkür ederim iyim. ډیره مننه ښه یم .

Pardon,üniversite nerde? بښنه غواړم ، پوهنتون چیرته ده؟

Buyurun içeriye gel. مهرباني وکړئ دننه راشئ .

Buyurun oturun. مهرباني وکړئ کښیښئ .

Ben seni tanıyorum. زه تا پېژنم .

Ben seni tanmıyorum. زه تاسو نه پېژنم .

Bu kim? دا څوک ده؟

Ne kadar uzak? څومره لیرې؟

Sizin eviniz nerde? ستاسو کور په کوم ځای کي ده؟

Buraya gel. دلته راشه

Siz ne dediniz? تاسو څه وویل؟

Siz nerden geldiniz? تاسو د کوم ځای نه راغلی؟

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| Nereye gidiyorsunuz?     | ايا تاسو کوم ځای ته ځئ؟ |
| Hoş geldiniz.            | پخیر راغلاست            |
| Hoşbolduk.               | پخیر مي وليدي           |
| Sen ne iş yapıyorsun?    | ته څه کار بار کوي؟      |
| Siz ne yapabilirsiniz?   | تاسو څه کولای شئ؟       |
| Siz ne istiyorsunuz?     | تاسو څه غواړئ؟          |
| Ben bir araba istiyorum. | زه يو موټر غواړم .      |
| Ver bana bir.....        | راکړه ماته يو .....     |
| Göster bana bir.....     | وښايه ماته يو .....     |
| Söyle bana.              | ووايه ماته .            |
| Ben umarım.              | زه هيله لرم .           |
| Teşekkürler.             | مننه .                  |
| Olabilir.                | کيدای شي.               |
| Yemin et.                | قسم وخوره .             |
| Yemin ediyorum.          | په قسم ، قسم ده .       |
| Bana güven.              | په ما يقين وکړه .       |
| Sakin ol                 | بي حرکت ته شه .         |
| Çabuk ol                 | زر کوه .                |
| Ne kadar?                | څومره؟                  |

Sus. چپ شه .

Çok iyi ډیر ښه .

Lütfen yavaş konuş. مهرباني وکړئ ورو خبرې کوئ.

Vaktim yok. ماسره وخت نېشته .

Siz kaç gün daha burada sınız تاسو څو ورځې نور دلته یاست؟

Ben sana güveniyorum. زه په تا یقین لرم.

Gördüğünüze memnun oldum د ستاسو د ملاقات نه ډیر خوښ شوم.

Ona selam söyle. هغه ته سلام وایه .

Alah emanet olun. د خدای په امان .

Görüşürüz. د لیدو په هیله .

Gerçekten mi? ریښتیا ؟

Hayır. نه

Evet. هو

Birbirimizle. یوله بله .

Birbirimize. یو بل ته .

Birbirimizden. د یو بل نه .

Birbirimizle  
hiçbir zaman. دیو بل سره  
هیڅ کله

Ama خو

|                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| <b>Ailenin üyeleri:</b> | <b>د خپلو خپلوانو نومونه:</b> |
| Bay( şağalay)           | بناغلی ( باى )                |
| Bayan ( merman)         | میرمن ( بايان )               |
| Genç ( zovan)           | خوان ( گېنچ )                 |
| Genç kız( peğla)        | پیغله ( گېنچ کز )             |
| Çocuk( halak)           | هلک ( چوجوک )                 |
| Kız( ncilay)            | نجیلی ( کز )                  |
| Baba( plar)             | پلار ( بابا )                 |
| Anne( mor)              | مور ( انې )                   |
| Kız kardeş ( hor)       | خور ( کز کاردېش )             |
| Hala( tror)             | ترور ( هالا )                 |
| Teyze(toray)            | توری ( تېزی )                 |
| Amca( trı)              | تره ( کا کا ) ( امجا )        |
| Oğlu( zoy)              | زوی ( اوغلو )                 |
| Kız(lor)                | لور ( کز )                    |
| Torun(lmasay)           | لمسی ( تورون )                |
| Eş( şaza)               | بنخه ( اېش )                  |
| Koca(mera)              | میره ( کوچا )                 |
| Enişte(levar)           | لیور ، اوبنی ( اېنیشته )      |

|                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| Dayı ( mama)              | ماما (دایې)                   |
| Büyükbaba(dede) (nikı)    | نیکه (د پلار پلار)(بیوک بابا) |
| Büyük baba (nikı)         | نیکه (د مور پلار)(بیوک بابا)  |
| Babaanne (niya)           | نیا (د پلار مور)(بابا انی)    |
| Anneanne (niya)           | نیا (د مور مور) (انی انی)     |
| Sınıf arkadaşı(tolgayval) | تولگیوال(سلف ارکاداش)         |
| Komşu (gavanday)          | گاوندی(کومشو)                 |
| Arkadaş (malgaray)        | ملگری(ارکاداش)                |
| Kız arkadaş(malgarye)     | ملگری(کز ارکاداش)             |
| Abi (maşar vror)          | مشر ورور(ابی)                 |
| Abla (marşa hor)          | مشره خور(ابلا)                |
| Dayı oğlu(mama zoy)       | د ماما زوی(دایې اوعلو)        |
| dayı kızı (da mama lor)   | د ماما لور(دایې کزی)          |
| amca oğlu (da kaka zoy)   | د تره زوی (امجا اوعلو)        |
| amca kızı( da kaka lor)   | د تره لور(امجا کزی)           |
| yenge(vrendar)            | وریندار، (پینگی)              |
| Elti(yor)                 | یور (د لیوره بنځه)(پلتي)      |
| Arkadaşlar(malgari)       | ملگری (ارکاداش لار)           |
| Akrabalar(hpalvan)        | خپلوان(اکرابالار)             |

**spogmai av ranra:**

**سپورمې او رڼا :**

Spogmai:  
merhaba

سپورمې :  
اسلام عليکم

Ranra:  
merhaba

رڼا :  
و عليکم سلام

Spogmai:  
Nasılsınız?

سپورمې :  
څنگه یاست ؟

Ranra :  
Teşekkür ederim , ben iyim sen  
nasılsın?

رڼا :  
ډیره مننه ، زه ښه یم ته څنگه یې ؟

Spogmai :  
Ben de iyim.

سپورمې :  
زه هم ښه یم ،

Ranra :  
Nerdeydiniz?

رڼا :  
چیرته وي ؟

Spogmai :  
Ben yaz tatilinde Kandahar'a  
gittim.

سپورمې:  
زه خو د اورې په چوټي کندهار ته تللی  
وم .

Ranra :  
çok iyi,gezdiniz mi?

رڼا :  
ډیر ښه ، چکر د وواڼه ؟

Spogmai :  
Evet.

سپورمې :  
هو

Ranra :  
Kandahar'ın meşhür yerleri  
hangiler?

رڼا :  
د کندهار مشهور ځایونه کوم  
دي ؟

Spogmai :Kandahar'da çok  
meşhür yerler var

سپورمې :  
په کندهار کې ډیر مشهور ځایونه شته .



Ranra : رڼا :  
Orda hayat ucuz mu? هلته ژوند گران دی که اسان ؟

Spogmai : سپورمی :  
Herşey çok ucuzdu. هر شی ډیر ارزان دي .

Ranra : رڼا :  
Ne gibi? لکه څه شی ؟

Spogmai : سپورمی :  
Meyve gibi, sebze ve başka. لکه میوې ، ترکاری او نور ،

Ranra: رڼا :  
Kandahar halkı nasıldır? د کندهار خلک څنگه دی ؟

Spogmai: سپورمی :  
Çok misafirperver ډیر میلمه پال

Ranra: رڼا :  
Kabil'den Kandahar'a yol د کابل څخه کندهار ته څو ساعته  
Kaç saat alır لار نیسي

Spogmai: سپورمی :  
6 saat alıyor ۶ ساعته نیسي

Ranra: رڼا :  
Kandahar şehrinde ne کندهار په ښار کې څو میلونه  
Kadar insanlar yaşıyorlar? خلک ژوند کوي

Spogmai: سپورمی :  
İki milyon دوه میلونه

Spogmai: benim biraz işim سپورمی : زما لږ کار دی زه ځم  
Var ben gideceğim

Ranra : رڼا :

Ranra: رڼا :  
Oraya başka turistler gidecek هلته نور گرځندویان درځي؟  
mi?

Spogmai: سپورمی:  
Evet çok geliyor هو ډیر راځي

Ranra: رڼا ؟  
Senede ne kadar turist gelioyr? په کال کې څومره گرځندویان راځي؟

Spogmai: سپورمی:  
Senede yermi bin turist geliyor په کال کې شل زره گرځندویان راځي

Ranra: رڼا :  
Orda pahalı oteller hangiler هلته قیمتي هوټلونه کوم دي

Spogmai: سپورمی:  
En pahalı otel NİLSON تر ټولو گران هوټل نیلسن

Ranra: رڼا :  
Sen hangi otelde kaldın? تاسو په کوم هوټل کې پاتي شوي؟

Spogmai: سپورمی:  
Ben YILDIZ otelde kaldım زه په ستوري هوټل پاتي شوم

Ranra: رڼا :  
Bir gecede kaç para په یوه شپه څو پیسې  
veriyorsun? ورکوي؟

Spogmai: سپورمی:  
Bir gecede 20 dolar په یوه شپه کې شل ډالر

**خو کلن:** **kaç yaşında:**

تاسو خو کلن یاست ؟ kaç yaşındasınız?

زه ۲۰ کلن یم . Ben yirmi yaşındayım.

او ته ؟ Ve sen?

زه ۲۲ کلن یم . Ben 22 yaşındayım.

هغه ماشوم ده . O gençtir

هغه ځوان شوی ده . O genç olmuş.

هغه زور شوی ده . O yaşlanmış.

دهغه زوی شوی Onun çocuğu olmuş

هغه اوس پلار شوی ده . O şimdi baba olmuş.

عمر ډیر زر تیریري . Hayat çok hızlı geçiyor.

ډیر . çok.

دا ماشوم د څو ورځو ده ؟ Bu bebek kaç günlük?

د پنځو ورځو . Beş günlük.

بیا خو نوزه د ستانه وړوکی یم . O zaman ben sende küçüğüm.

ته زمانه لوی یی . Sen benden büyüksün.

هغه ۳۰ کلن ده . O 20 yaşında.

ما دوه کاله مخکې لیدلی یی . Ben seni iki sene önce gördüm.

زمانه په زړه کیري . Ben hatırlamıyorum

**Anne ve oğlu:**

**مور او زوی:**

Oğlu :  
Merhabalar.

زوی :  
اسلام علیکم موري

Anne :  
Merhaba oğlum , bugün çok  
geç kaldın.

مور :  
وعلیکم سلام زویه ، نن خو ډیر نا وخته  
شوي .

Oğlu :  
Bir sınıf arkadaşımle gezdim

زوی :  
د یو ټولگیوال سره مو لږ چکر وواهه.

Anne :  
Oğlum!erken gel hava çok  
soğuk.

مور :  
زویه ! په وخت راخته هوا ډیره گرمه ده

Oğlu .  
Tamam , anneciğim.

زوی :  
بڼه ده ، مور بیبي .

Oğlu :  
Anne çok acıktım , ne  
pişirmişsin.

زوی :  
موري ډیر وړی شوی یم ، څه شی دي  
پاخه کړي ؟

Anne :  
Et pişirdim.

مور :  
غوښه مي پخه ده .

Anne :  
Ellerini yıka oğlum.

مور :  
لاس دي پریمینځه زویه

Oğlu :  
Tamam anne.

زوی :  
بڼه ده موري

Anne :  
Sofra hazırla oğlum.

مور :  
دسترخان حاضر کړه زویه.

Oğlu :  
Tamam anne .

زوی :  
بڼه ده موري .

Oğlu : زوی :  
Yanında başka bir şey yok mu? تر څنگ يې نور څه نېشته ؟  
Anne : مور :  
Salata ve ayran var. سلاټه او شرومبي شته .

Oğlu : زوی :  
çok iyi, gel sen de ye anne. ډير ښه ، خو رايحه مورې ته يې هم را  
سره وخوره .

Anne : مور :  
Ben tokum . زه مړه يم زويه

Anne : مور :  
Afiyet olsun. دارو دي شه .

Oğlu : زوی :  
Çok teşekkür ederim. ډيره مننه موري .

Oğlu : زوی :  
Buzdolabında meyve yok mu? په فريج کې ميوه نېشته ؟

Anne : مور :  
Var ,var . شته ، شته

Oğlu : زوی :  
Hangi meyve var ? کومه ميوه شته ؟

Anne . مور :  
Elme var, üzüm var ve ne مني شته ، انگور شته او هر څه چې ته  
istersen var. غواړي شته .

Oğlu: زوی :  
Nar var mı ? انار شته ؟

Anne : مور :  
Hayır oğlum. نه زويه انار خو نېشته

Oğlu : زوی :  
Ama anne sen söyledin ki ne خو مورې تا وویل چې څه وغواړې شته  
istersen var şimdi söliyorsun ki او اوس وايي چې انار نيشته  
yok.

Anne : مور :  
Biraz önce vardı kardeşin زويه لږ مخکې پورې وو کيدای شي  
yemiş olabilir. کوچني ورور دې خورلي وي .

Oğlu : زوی :  
Kaç tane nar vardı? څو دانې اناره وو؟

Oğlu: زوی :  
Üç tane. درې دانې .

Oğlu: زوی :  
Üçü kardeşim yemiş mi? درې واړه مې ورور خورلي

Anne : مور :  
Olabilir ,oğlum کيدای شي ، زويه

Oğlu: زوی :  
Bir bardak su ver annem. يو گيلاس اوبه درسره راکړه مورې .

Anne : مور :  
Tamam oğlum.al بنه ده زويه ، واخله دا اوبه .

Çok şükür duyudum. ډير شکر مور شوم

Anne : مور :  
Duydun mu? مور شوي؟

Oğlu : زوی :  
Evet annem. هو مورې

Anne: مور :  
Sofrayı toparla . دسترخان درسره ټول کړه .

Anne : مور :  
Ellerin yıka . لاس دي پریمینځه

Oğlu: زوی :  
Tamam annem. ښه ده موري

Oğlu: زوی :  
Annem bugün bulaşık ben موري نن لوبښي زه مینځم .  
yıkıyorum.

Anne : مور :  
Sen bana bırak ben ته يې ما ته پریرده زه يې مینځم ته دي  
yıkıyacağım.sen ödevin yaz. کورنۍ دنده ورسوه .

Oğlu: زوی :  
Tamam annem. Yemekten ښه ده موري . د روټۍ نه ورسته خو  
sonra çay çok iyi gider. چای ډیر خوند کوي

Anne: مور :  
Termosta su koy kaynadıktan په کیټل (جوشاړونای) کې اوبه واچوه  
sonra çaydanlıkta iki kaşık çay چې وختیږي بیا په چاینکه کې دوه  
koy. کاشوغې چای واچوه

Oğlu: زوی :  
Tamam annem. ښه ده موري

Oğlu: زوی :  
Çay yanında tatlı var mı? د چای سره شیریني شته ده ؟

Anne: مور :  
Evet, oğlum koru yemiş هو ، زویه د وچې میوي په انواری کی  
dolabında. يې وگوره .

Oğlu: زوی :  
Tamam annem. ښه ده موري .

Oğlu: زوی :  
Annem benimle çay içermisin موري ته چای راسره څښي ؟

Anne:evet oğlum مور : هو زویه

## Dükkancı,alıcı:

## دوکان واله، اخیستونکی:

Dükkancı:  
Hoş geldiniz.

دوکان واله:  
پخیر راغلاست

Alıcı:  
Hoş bolduk.

اخیستونکی:  
پخیر مې ولیدي .

Alıcı:  
Bir kilo elme kaç?

اخیستونکی :  
د یوه کیلو مني بیه څو ده ؟

Dükkancı:  
İki TL'ye

دوکان واله :  
په دوه .

Alıcı:  
o zaman üç kilo tart.

اخیستونکی :  
بیا نو دري کیلو وتله .

Dükkancı:  
Tamam.

دوکان واله :  
بڼه ده .

Alıcı:  
Bir paket sakız ver.

اخیستونکی :  
یو پاکت ژابلی را کره

Dükkancı:  
Buyurun.

دوکان واله:  
دا دی واخله .

Alıcı:  
Bir kilo şeker ver.

اخیستونکی:  
یو کیلو بوره راکړه .

Dükkancı:  
Tamam,başka ne istiyorsun?

دوکان واله :  
بڼه ده ، نور څه غواړي؟

Alıcı:  
Taze soğan yeşil fasulya var mı?

اخیستونکی :  
شنه پیاز او شنه لوبیا شته ده؟

Dükkan :  
Var ama taze değil.

دوکان واله :  
شنه ده خو تازه نه ده



Alıcı: اخیستونکی :  
Olsun. وي دي .

Dükkançy: دوکان واله :  
Tamam, kaç kilo taze soğan ve بڼه ، څو کیلو ښه پیاز او څو کیلو ښه  
kaç kilo taze fasulya. لوبیا درکړم .

Alıcı: اخیستونکی :  
Bir bir kilo. یوه یوه کیلو .

Dükkançy: دوکان واله :  
Tamam başka. بڼه ده نور .

Alıcı: اخیستونکی :  
Toplam kaç para oldu. ټولې څو پیسې شوې؟

Dükkançy: دوکان واله :  
Toplam iki yüz Afganai ټولې دوه سوه افغانی .

Alıcı: اخیستونکی :  
Buyurun. دا دی واخله .

Dükkançy: دوکان واله :  
Çok teşekkür ederim. ډیره مننه .

Alıcı: اخیستونکی :  
Sizden çok teşekkür ederim تاسو نه هم ډیره مننه .  
Ve size iyi alışverişler. او تاسو ته ښه کاربار غواړم.

Dükkançy: دوکان واله :  
Çok teşekkürler. ډیره مننه  
Güle güle. په مخه مو زیږي گولونه

## Hoca ve öğrenciler:

## ښوونکی او زده کوونکي:

Hoca :

ښوونکی:

Merhabalar çocuklar

ستړي مه شی ماشومانو

Öğrenciler:

زده کوونکي :

Merhabalar hocam hoş geldiniz

ته ستړی مه شي ښوونکی ساهب ښه  
راغلي

Hoca:

Hoş bulduk arkadaşlar

ښوونکی:

ښه مې وليدی ملگرو

Hoca:

Ödevi yapmış mısınız?

ښوونکی :

کورنی دنده مو کړی؟

Öğrenciler:

Evet hocam

زده کوونکي:

هو ښوونکی ساهب

Hoca:

Sırayla getirin bakayım nasıl  
yapmışsın?

ښوونکی :

په وار سره يې راوړئ چې وگورم  
څنگه مو کړيې؟

Öğrenciler:

Tamam hocam

زده کوونکي :

سمه ده ښوونکی ساهب

Hoca: Ahmet sen neden

getirmemişsin?

ښوونکی : احمده تا ولي نه ده راوړيې؟

Ahmet :

Hocam ben hastalandım ateşim  
vardı yapamadım

احمد :

ښوونکی ساهب زه ناروغ شوم

Mehmet :

تبه مې وه وه مې نشوای کړای

Hocam ben de yapmamışım  
misafirimiz vardı.

محمد :

ښوونکی ساهب ما هم نه کړيې

میلمانه مو وو

Hoca: tamam sorun değil

ښوونکی : سمه ده ستونزه نه ده

Hoca : بنوونکی :  
Çocuklar kitaplarınızı açın زده کوونکو کتابونه مو پرانیږئ

Öğrenciler: زده کوونکي :  
Açtık hocam پرانیږي مو دي

Hoca: بنوونکی :  
Bugünkü dersimiz kimyasal نښی سبق مو کیمیاوي معادلي  
denklemler دي

Öğrenciler: زده کوونکي :  
İki sayfa ders kaldı ده مخه سبق پاتې شو

Hoca : بنوونکی :  
O ders kolaydi o derste formül هغه سبق اسان وو هغه سبق کې  
yok فورمول نشته

Öğrenciler: زده کوونکي :  
O zaman biz evde okuyacağız بیا نو مونږ یې په کور کې لوالو

Hoca: بنوونکی :  
Ders esnasında د سبق ویلو په وخت کې به خبرې نه  
konuşmayacaksın ve hocayı کوئ او بنوونکي ته به ښه غور  
iyice dinleyeceksin نیسئ

Öğrenciler: زده کوونکي:  
Tamam hocam سمه ده بنوونکی ساھب

fulat : hocam Ahmet sınıfta فولاد : بنوونکی ساھب احمد په ټولگي  
boş boş konuşuyor کې بی ځایه خبرې کوي

Hoca: بنوونکی:  
fulat! sınıfta boş boş konuşmak فولاده ! په ټولگي کې بی ځایه خبرې  
yok کول نشته .

Hoca : بنوونکی :  
Boş boş konuşanlar sınıfta bir بی ځایه خبرې کول په ټولگي  
şey öğrenemez کې یو شی نه شي زده کیدلای.

Öğrenciler: زده کوونکي :

Hocam tenfüse beş dakika var بنوونکي ساهب تفریح ته پنځه دقیقې پاتې دي

Hoca: بنوونکي:

Tenfüste dışarıya çıkarken په تفریح کې چې دباندې کیږئ بکسي مو çantalarınızı yanımıza alın د ځانونو سره واخلي

Öğrenciler: زده کوونکي :

Tamam hocam alınız سمه ده بنوونکي ساهب اخلو يې

Sekender: سکندر :

Dün tenfüste benim kalemim پرون په تفریح کې زما قلم غلا شوی çalınmış

Hoca: بنوونکي :

Hırsızlık iyi bir şey değil غلا ښه شی نه دی

Hoca: بنوونکي :

Sınıf duvarlarına çizgi د ټولگي په دیوالونو کې ښي مه کش کوي çizmeyin burası sizin evinizdir دا ځای ستاسو کور دی

Öğrenciler: زده کوونکي :

Tamam hocam çizgi سمه ده بنوونکي ساهب کېښي نه کش çizmeyeceğiz کوو

Hoca: بنوونکي :

Sınıfınızı temiz tutun. ټولگی مو پاک ساتئ

Öğrenciler: زده کوونکي :

tamam hocam سمه ده بنوونکي ساهب

hoca: بنوونکي :

iyi tenfüsler ښه تفریح ولرئ

öğrenciler: size de iyi زده کوونکي : نه هم ښه تفریح

tenfüsler. ولري

Öğrenciler : زده کوونکي :  
Hocam tenefüste iki öğrenci بنوونکي ساهب په تفریح کې دوه زده  
kaçmış کوونکي وتښتیدل

Hoca: بنوونکي:  
Siz merak etmeyin biraz sonra تاسو خوشبيني کيرئ! مه لږ وروسته  
yoklamayı alacağım حاضري اخلم

Öğrenciler: زده کوونکي:  
Hocam yarın için ödev verecek د سبا لپاره کورنۍ دنده  
misiniz راکوي؟

Hoca : بنوونکي:  
Yarın okuduğumuz bölümün سبا د لوستل شوي څپرکي د تمرين  
alıştırmasının ilk dört soruları لمرني څلور پوښتني به  
çözeceksiniz حل کړئ

Öğrenciler : زده کوونکي:  
Tamam hocam ama üçüncü سمه ده بنوونکي ساهب خو درييمه  
soru zor gibi görünüyor پوښتنه گرانه غونډې ښکاري

Hoca : بنوونکي:  
Siz çabalayınız çözemerseniz تاسو زيار اوباسئ که حل مو نه کړ زه  
ben çözeceğim به يې حل کړم

Öğrenciler: زده کوونکي :  
Tamam hocam uğraşırız سمه ده بنوونکي ساهب ځان په ستړی  
کوو

Hoca: yoldan geçerken بنوونکي: چې په لاره تيريرئ د گادو  
arabalara dikkat edeceksiniz سره پام کوئ

Öğrenciler: tamam hocam زده کوونکي: سمه ده بنوونکي ساهب  
Hoca : بنوونکي :  
Saat 12 oldu şimdi ساعت ۱۲ بجي شويې او س تاسو  
gidebilirsiniz görüşürüz تللاي شئ د ليدو په هيله  
Öğrenciler: görüşürüz زده کوونکي: د ليدو په هيله

## İki arkadaşlar:

## دوه ملگري:

Ahmet: احمد :  
Merhaba nasılsın? ستړی مه شي؟

Mehmet: محمد :  
Teşekkür ederim iyim sen دیره مننه بڼه يم ته څنگه يې؟  
nasılsın?

Ahmet : احمد :  
Ben de iyim nerelerdesin? زه هم بڼه يم په کومو ځايو کې يې؟

Mehmet: محمد؟  
memleketimdeydim په خپل ولايت کې وم

Ahmet: احمد؟  
İstanbul'a ne zaman gelmişsin? استانبول ته کله راغلي

Mehmet : محمد :  
Üç senedir burdayım درې کاله کيږي دلته يم

Ahmet : احمد  
Üniversiteyi okudun mu yoksa پوهنتون دې وويلې که نه په نمايي کې د  
yarisında mı bıraktın پريښود

Mehmet : محمد :  
yok yok okudum نه نه وه مې ويل

Ahmet : احمد:  
Hangi yıl mezun oldun? کوم کال فارغ شوي؟

Mehmet: محمد؟  
Dört sene önce څلور کاله مخکې

Ahmet :Hangi üniversiteden احمد: کوم پوهنتون څخه فارغ  
mezun oldun شوي

Mehmet: محمد:  
Gazi üniversitesinden mezun oldum غازي پوهنتون څخه فارغ شوی يم

Ahmet: احمد:  
Gazi üniversitesi hangi şehirde oluyor د غازي پوهنتون کوم ښار کي دی

Ahmet: احمد:  
Ankara'da انکره کي

Mehmet: محمد:  
Hangi bölümden mezun oldun? د کومي څانگي څخه فارغ شولي؟

Ahmet: احمد:  
Bilgisayar mühendisliğinden د کمپیوتر ساینس څخه

Mehmet: محمد:  
Peki şimdi nerde çalışıyorsun? ښه ښه اوس چیرته کار کوي؟

Ahmet: احمد:  
Anadolu şirketinde çalışıyorum په انادولو شرکت کي کار کووم

Mehmet: محمد:  
Ne kadar para alıyorsun? څومره پیسي اخلي؟

Ahmet: احمد:  
1800 tı artı yol parası artı sigorta ۱۸۰۰ ت ل ورسره د لاري پیسي ورسره روغتیالیک

Mehmet: محمد:  
Çok iyi sene gittikçe paralarınıza zam geliyor mu? ډیر ښه د کال په تیریدو په پیسو کي مو زیاتوالی راځي؟

Ahmet: احمد:  
Evet altı ayda bir zam geliyor هو په شپږ میاشتو کي یو ځل زیاتوالی راځي

Mehmet : محمد :  
Evli misin yoksa bekar? واده دې کړی که نه یو سر یې؟

Ahmet : احمد :  
Yok nişanlıyım seneye düğün نه کوژدن مې کړی راتلونکی کال  
olacak واده کووم

Mehmet: محمد :  
Düğüne bizi çağıracak mısın? واده ته مونږ غواړي

Ahmet : احمد :  
Evet ama çok uzakta olacak هو خو بیر لیرې به وي را تللی به نه  
gelemezsin شی

Mehmet: محمد :  
Çağırırsan bizim için yeter چې ومو غواړي کفایت کوي

Ahmet: احمد :  
Tamam sen evlenmişsinizdir? سمه ده تا واده کړی؟

Mehmet: evet dört sene önce محمد : هو څلور کاله مخکې مې  
evlendim şimdi bir çocuğum واده وکړ اوس مې یو زوی  
var دی

Amet: çocuğun adı ne? احمد : د زوی نوم دې څه ده؟

Mehmet : محمد :  
Adı hanımım koydu نوم یې زما بڼځې ایښی دی  
mahmud محمود

Mehmet: محمد :  
Nerde oturuyorsun ? چیرته اوسیرې؟

Ahmet : احمد :  
Avılar'da oturuyorum اولار کې اوسیرم  
Mehmet: ev kiralı mı yoksa محمد: کور کراییز دی که نه



Ahmet : احمد :  
Evet kiralıdır هو کرایز دی

Mehmet: محمد :  
Ne kadar kira veriyorsuz? خومر کرایه ورکوي؟

Ahmet: احمد:  
Aylık altı yüz میاشتنی شپږ سوه

Mehmet: محمد:  
Evde kaç kişisiniz? په کور کې څو کسان یاست؟

Ahmet: احمد:  
Dört kişiyiz څلور کسان

Mehmet: محمد :  
Diğerleri akrabalar mı? هغه نور مو خپلوان دي؟

Ahmet : احمد:  
Yok akraba değilim نه خپلوان نه دي

Mehmet: محمد:  
Yemek evde mi yapıyorsunuz? بودی په کور کې پخوي؟

Ahmet: احمد :  
Yok çoğu zaman dışarıda نه ډیرای وخت یې د باندې خورو  
yiyoruz

Mehmet: محمد  
en çok ne yiyorsunuz? تر ټولو ډیر څه شی  
خوري؟

Ahmet: احمد :  
En çok patates yiyoruz تر ټولو ډیر چپس خورو

Mehmet : محمد:  
Bu akşam bize gel دا ماښام مونږ کره راشه

Mehmet: محمد:  
Patronunuz nereli? د کار څښتن کوم ځایي دی؟

Ahmet : احمد:  
Patronumuz Antepli د کار څښتن مو د انتیپ دی

Mehmet: محمد:  
Patronun çocukları geliyorlar mı? د کار څښتن زامن راځي؟

Ahmet : احمد :  
Evet ayda bir geliyorlar هو په میاشت کې یو ځلې راځي

Mehmet: محمد:  
Patronunuz sizi sıkıyorlar mı? د کار څښتن مو تاسو ځوروي؟

Ahmet: احمد:  
Yok yok çok iyi bir insan نه نه ډیر ښه انسان دی

Mehmet: محمد:  
Maaşlarımız zamanında mı veriyor? تنخوا گانې مو په خپل وخت در کوي

Ahmet: احمد ؟  
Evet bankalarda hesabımıza هو په بانکونو کې زموږ اکاؤنټ ته یاتیري پانگه کوي

Mehmet: محمد:  
Öğlen yemeği orda mı د غرمې ډوډی همغلته خوري؟  
yiyorsunuz?

Ahmet : احمد:  
Evet orda yiyoruz هو همغلته یې خورو

Mehmet: محمد:  
Yemek molası kaç dakikadır? د ډوډی دمه څو دقیقې ده ؟

Ahmet: احمد:  
Yemek molası 45 dakika د ږوډۍ دمه ۴۵ دقیقۍ وي  
oluyor

Mehmet: محمد:  
Saat kaçta çay molası başlıyor? په څو بجو د چای دمه پیل کېږي

Ahmet: احمد:  
Saat dörtte başlıyor په څلور بجو پیل کېږي

Mehmet: محمد:  
Herkes sırayla mutfağa mı هرڅوک په خپل وار پخلنځي ته ځي  
gidiyor yoksa yerlerinde mi که نه په خپلو ځایونو کې  
içiyorsunuz? یې څښي؟

Ahmet: احمد:  
Yerlerinde içiyorlar په خپلو ځایونو کې یې څښي

Mehmet: محمد:  
Mesay saati kaçta başlıyor کاري ساعت په څو بجو پیل کېږي او  
kaçta bitiyor په څو پای ته رسیږي

Ahmet : احمد:  
Sabah saat sekizde başlar ikindi سهار په اتو بجو پیل مازدیگر په پنځو  
saat beşte bitiyor بجو پای ته رسیږي

Mehmet: محمد:  
Eğer bir kişi fazla çalışıyorsa که چیرې یو څوک ډیر کار وکړي د  
mesayını alabiliyor mu? زیات وخت پیسي اخیستلای شي؟

Ahmet: احمد:  
Tabi tabi هو هو

Mehmet: محمد:  
Arkadaşınızdan memnun د خپلو ملگرو څخه خوښ  
musunuz? یې؟

Ahmet : احمد:  
Evet memnunum هو ترینه خوښ یم  
Biri var çok şakacıdır یو بې ډیر توکي دی

Mehmet: محمد:  
Ofiste kaç kişisiniz? په اوفیس کې څو کسان یاست؟

Ahmet: احمد:  
Bizim iş yerimiz dört odalıdır زموږ چارځی څلور کوتي لري  
Toplam yermi kişi çalışıyorlar ټول شل کسان کار کوی  
Biz odada altı kişiyiz مونږ په کوته کې شپږ کسان یو

Mehmet: محمد:  
Aşçımız bay mı bayan mı? ستاسو پخلنواله بنځینه ده که نارینه؟

Ahmet : احمد:  
Aşçımız bayandır زموږ پخلنواله بنځینه ده

Mehmet: محمد:  
Çok iyi bayanın yaptığı ډیر ښه د بنځینه تیار شوی پخلي  
yemekleri temiz ve lezzetli پاکه او خوندوره  
oluyor وي

Mehmet : محمد:  
Aşçımız hangi yemeklerden ستاسو پخلنواله کوم پخلي پخوي؟  
pişiriyor

Ahmet: احمد:  
Her yemeğin yanında pilav د هر پخلي ترڅنگ پلاو وي  
oluyor

Mehmet: محمد:  
Sen hangi yemeği çok ته کوم پخلي ډیر خوښاوي؟  
seviyorsun?

Ahmet: احمد:  
Ben kuru fasuliye ile pilav زه وچه لوبیا سره د پلاو

Mehmet: محمد:  
Yemek yanında içeceklerinden د پخلي تر څنگ د څښلو څه شی  
oluyor mu? وي؟

Ahmet: احمد:  
Evet yemek yanında ayran, هو د پخلي تر څنگ شرومبي ،  
cola ,fanta ve gazos gibi کولا ، فانتا او ډيو غونډې د څښلو  
içecekler oluyor شيان وي

Mehmet: محمد:  
Yemek yanında meyvelerden د پخلي تر څنگ ميوې وي؟  
Oluyor mu?

Ahmet: احمد:  
Mevsim meyvelerinden oluyor د موسم ميوې وي

Mehmet: محمد:  
Yemeğe giderken ofisinizi کله چې ډوډی ته ځی اوفیس مو بند  
kapatıyor musunuz? کوئ؟

Ahmet: احمد:  
Yok on kişi gidiyor on kişi نه لس کسان ځي لس کسان پاتي  
kalıyor کيږي

Mehmet: محمد:  
Yemek masada mı yiyorsunuz ډوډی په ميز خورئ که په  
yoksa yerde mi? ځمکه؟

Ahmet: احمد:  
Yok yerde yiyoruz نه په ځمکه يې خورو

Mehet : محمد :  
Neden? ولې؟

Ahmet:yerde yemek yemek احمد :په ځمکه د ډوډی خورل  
sevaptır. سواب دی

## İki arkadaşlar:

## دوه ملگري:

Serkan: سرکان :  
Hangi oyun biliyorsun? کومه لوبه دې زده ده ؟

Bura: بورا ؟  
Ben futbol, voleybol زه فوتبال ولييال لوبولای شم  
oynayabilirim

Serkan: سرکان:  
Hangi takımı tutuyorsun? د کومې لوبدلې پلاروی يې ؟

Bura: بورا:  
Ben Galatasaray'ı ve sen? زه د گالاتاسرای او ته ؟

Serkan: سرکان :  
Ben Fenerbahçe'yi زه د فنرباهچه

Bura: بورا:  
Kaç senedir biz şampiyon خو کاله کيږي مونږ اتلان کيږو  
oluyoruz

Serkan: سرکان:  
2014 yılında biz şampiyon په ۲۰۱۴ کال کې مونږ اتلان کيږو  
olacağız

Bura : بورا ؟  
Final maçı ayın 24'te پای لوبه د مياشتې په ۲۴ مه پيل کيږي  
başlayacak Fenerbahçe ve فنر باهچه او گلنسرای  
Galata

Serkan: سرکان ؟  
Maç bizim stadımızda olacak لوبه زمونږ په لوبغالي کې کيږي  
Bizim taraftarımız çok gelecek زمونږ پلويان ډير

Bura:Geçen maçta sizi iki sıfır راځي  
yendik بورا: تيره لوبه کې تاسو مو دوه پ  
زيرو مات کړئ

Serksn: سرکان:  
Evet biz yenildik o maçta Emre sakattı هو مونږ ماتې وخوړه په هغه لوبه کې  
امرہ گود شوی وو

Bura: بورا:  
Bize yeni bir kaleci gelmiş مونږ ته نو یو گول ساتونکی راغلی

Serkan: سرکان:  
Ne kadar yeni kalecileri هر څومره چې نو گولساتونکي راولئ  
getirseniz bu sefer biz دا ځلي يي مونږگټو  
kazanacağız

Bura: بورا:  
göreceğiz وبه گورو

Serkan: سرکان:  
Sizin taraftarınız mı fazla ستاسو پلویان ډیر دي که نه  
yoksa bizim mi? زمونږ

Bura: بورا:  
Tam olarak bilmiyorum پوره ماته پته نشته

Serkan: سرکان:  
Maç izlerken sizinkiler çok کله چې لوبه گوري ستاسو پلویان ډیري  
küfür ediyorlar شکنځلي کوي

Bura: بورا:  
Bizim yenildiğimiz zaman زمونږ د ماتې په وخت کې بېشیکتاش  
Beşiktaş taraftarları çok پلویان ډیر خوشاليري  
seviniyorlar

Bura: بورا:  
Beşiktaş hiç bizden بېشیکتاش هیڅکله زمونږ څخه نه ده  
kazanamamış گټلې

Serkan: bizim takımımız favul سرکان: زمونږ لوبېله د فاول کولو پرته  
yapmadan oynuyor لوبه کوي

## Gökan ve şaban:

## گوخان او شابان:

Gökan:

Sizin eviniz köyde mi?

گوخان:

ستاسو کور په کلي کې دی؟

Şaban:

Evet bizim evimiz köyde

شابان:

هو زموږ کور په کلي کې دی

Gökan :

Eviniz bahçelimidir?

گوخان:

ستاسو کور باغونه لري؟

Şaban:

Evet bizim evimizin etrafında  
Her çeşid bahçeler var

شابان:

هو زموږ د کور په شا او خوا کې  
هر ډول باغونه شته

Gökan :

Bahçede neler var?

گوخان:

په باغونو کې څه شته؟

Şaban:

Dut ağaçları var,elma ağaçları  
var,incir ağaç ları var ve kayısı  
ağaçları var

شابان:

د توت ونې شته ، د منې ونې شته ، د  
اینځر ونې شته او د زردالو ونې  
شته

Gökan :

Kayısı ağacından kaç kilo  
kayısı elde ediyorsunuz

گوخان:

د زردالو د ونې څخه څو کیلو زردالو  
لاس ته راوړئ؟

Şaban :

Kayısı ağacından aşağıyukarı  
İki ton kayısı elde ediyoruz

شابان:

د زردالو د ونې څخه زیات او کم دوه  
ټنه زردالو لاسته روړو

Gökan :

Köydekiler akraba mıdır?

گوخان؟

کلیوال مو خپلوان دي؟

Şaban:

Köyde hepimiz akrabayız

شابان:

په کلي کې مونږ ټول خپلوان یو



Gökan: گوخان:  
Köyünüz şehre yakın mıdır? ستاسو کلی ښار ته نږدې دی؟

şaban شایبان:  
evet şehirden altı kilo metre هو د ښار څخه شپږ کیلو متره لیرې  
uzaktayız یو

gökan: گوخان:  
köyde hayat ucuz mudur? کلي کې ژوند ارزان دی؟

Şaban: شایبان:  
Evet köyümüzde her şey ucuz هو زموږ کلي کې هر څه ارزانه  
oluyor وي

Gökan: گوخان:  
Tarlanız var mı? پټي مو شته؟

Şaban: شایبان:  
Tabi ki çok var او کنه ډیره شته

Gökan: گوخان:  
Tarlanızda neler ekiyorsunuz? ځمکه یا پټي کې څه کری؟

Şaban: شایبان:  
Tarlamızda buğday, kuru په پټي کې مو غنم، وچه لوبیا، وریژي  
fasuliye, pirinç ve mısır ا جوار  
ekiyoruz کرو

Gökan: گوخان:  
Köyünüzde fırın varmıdır? ستاسو کلي کې داش شته؟

Şaban : evet var biz ekmek شایبان : هو شته مونږ ډوډی د داش  
fırından alıyoruz څخه اخلو

Gökan: orda otel var mı? گوخان : هلته هوټل شته؟

Şaban: evet var شایبان: هو شته

| <b>Renkler:</b>                 | <b>رنگونه :</b>                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| Beyaz (spin)                    | سپين (بې ياز)                    |
| Siyah( tor)                     | تور (سي ياه)                     |
| Kırmızı(sur)                    | سور (كرمزی)                      |
| Sarı(zer)                       | زير (ساری)                       |
| Mavi(asmani)                    | اسماني (ماوي)                    |
| Yeşil( şin)                     | شين (بي شيل)                     |
| Gri(har)                        | خر (گري)                         |
| Kremi(krimi)                    | کريمي (کرمبي)                    |
| Kahve rengi(nasvari)            | نصواري (کاهوي رنگي)              |
| Portakal rengi(naranci)         | نارنجي (پورتاکال رېنگي)          |
| Sarımsı(zer bahon)              | زير بخن (سارم سی)                |
| Yeşilimsi(şin bahon)            | شين بخن (بي شيل يمسي)            |
| Erguvan rengi(arğavani)         | ارغواني (اېرگواني)               |
| Şivit(nili)                     | نيلي (شيويت)                     |
| Mor(benafş)                     | بينفش (مور)                      |
| Kırmızımsı(sur bahon)           | سور بخن (کرمزمسی)                |
| altın rengi(zar ranga)          | زر رنگه (التن رېنگي)             |
| sütlü çay rengi(şido çay ranga) | شيدو چای رنگه (سيوتلو چای رېنگي) |

|  |  |
|--|--|
| Kıpkırmızı(tak sur)                          | تک سور (کپ کر مزی)                       |
| Bembeyaz(tak spin)                           | تک سپین (بیم بی یاز)                     |
| Simsiyah( tak tor)                           | تک تور (سیم سی یاه)                      |
| Sapsarı(tak zer)                             | تک زیر (ساپ ساری)                        |
| Kıpkırmızı oldu                              | تک سور شو                                |
| Simsiyah adam gördüm                         | تک تور سړی می ولیده                      |
| Sütün rengi bembeyaz oluyor                  | د شدي رنگ تک سپین دی                     |
| Yoncanın rengi nasıl oluyor                  | د رشکي رنگ څنگه دی؟                      |
| Bir kilo kırmızı elma al                     | یوه کیلو سړي مني راکه                    |
| Sarı üzüm var mı?                            | زیر انگور شته ؟                          |
| Yeşil elma kilo kaç?                         | شنه منه کیلو په څو ده ؟                  |
| Siyah üzüm kan basıncı için Çok yararlıdır   | تور انگور د ويني فشار لپاره ډیر گټور دی  |
| Yeşil çayda E vitamini var                   | په شین چای کې د (ای) ویتامین شته         |
| Sarı muz çok tatlı oluyor                    | زیره کیله ډیره خوږه وي                   |
| Rengi sarı olan üzüm Çok tatlı oluyor.       | هغه انگور چې زیر رنگ ولري ډیر خوږ وي .   |
| Ben hergün siyah kuru Üzüm yiyorum.          | زه هره ورځ تور ممیز خورم                 |
| Siyah kuru üzüm kan Çoğaltmaya yardımcı oluy | تور ممیز د ويني په زیاتوالي کې مرسته کوي |

| (Meyve ve sebze:)        | (میوي او ترکاري):          |
|--------------------------|----------------------------|
| Karpuz-(hindvana)        | هندوانه – (کارپوز)         |
| Kavun-(harboza)          | خربوزه – (کاوون)           |
| Kavun-(hatakay)          | ختکۍ – (کاوون)             |
| Üzüm-(angor)             | انگور – (ایوزیوم)          |
| Muz-(kila)               | کیله – (موز)               |
| Şeftali-(şaftalu)        | شفتالو – (شېفتالی)         |
| Kayısı-(zardalu)         | زردالو – (کای سی)          |
| Kiraz-(gilas)            | سور رنگه گیلاس – (کیراز)   |
| Portakal-(malta)         | مالته – (پورتاکال)         |
| Limon-(limo)             | لیمو – (لیمون)             |
| Mandalina-(kino,santara) | کینو ، سنتره – (ماندالینا) |
| Vişne-(gilas)            | گیلاس – (ویشنه)            |
| Elma-(mana)              | منه – (اپلما)              |
| Kırmızı elma( sra mana)- | سره منه – (کرمزی اپلما)    |
| Yeşil elma-( şna mana)   | شنه منه – (بیشیل اپلما)    |
| Ananas-(ananas)          | اناناس – (اناناس)          |
| Cenet meyvesi-(alukat)   | الوکت – (جېنېت میوي سي)    |
| Dut-(tut)                | توت – (دوت)                |

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Çelik-( zmakani tut)      | خُمكني توت –(چېليک)        |
| Armut-(nak)               | ناک –( ارموت)              |
| Eyva-( biyi)              | بيبي –( ای وا)             |
| İncir-(inzir)             | انځر –( اينجير)            |
| Nar-(anar)                | انار –(نار)                |
| Portakal-(malta)          | مالته –( پورتاکال)         |
| Marul-(kaho)              | کاهو –(مارول)              |
| Kabak-(kadu)              | کدو –(کاباک)               |
| Ispanak-(saba)            | سابه –( اسپاناک)           |
| Lahana-(karam)            | گرم –( لاهانا)             |
| Patlıcan-(torbancan)      | تور بانجان –(پاتليجان)     |
| Hıyar, salatalık(badrang) | بادرنګ –( هيار ، سالاتالک) |
| Ispanak-(palak)           | پالک –(اسپاناک)            |
| Soğan-(piyaz)             | پیاز –( سوعان)             |
| Taze soğan-(şnı piyaz)    | شنه پیاز –(تازه سوعان)     |
| Maydanoz-(gaşnız)         | گشنیز –(مايدانوز)          |
| Domates-( tamatar)        | تَماتَر –(دوماتېس)         |
| Patates-(kaçalu)          | کچالو –( پاتاتېس)          |
| Havuç-(gazara)            | گازره –( هاووج)            |

|                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Biber-(mraç)                | مرچ – (بی بېر)                 |
| Acı biber-(tarha mraç)      | ترخه مرچ – (اجی بی بېر)        |
| Sivri biber, tatlı biber-   | ترخه مرچ ، خواره مرچ – (سیوری) |
| Karnabahar-(gulpay)         | گولپی – (کارنابهار)            |
| Sarımsak-(huga)             | هوگه – (سارم ساک)              |
| Taze sarımsak-(taza huga)   | تازه هوگه – (تازه سارم ساک)    |
| Fasuliye-(lobiya)           | لوبیا – (فاسولیه)              |
| Yeşil fasuliye-(şna lobiya) | شنه لوبیا – (پېشیل فاسولیه)    |
| Şalgam-(şalgam)             | شلغم – (شالغام)                |
| Bezelye-(matar)             | ماتر – (بی زېل بیه)            |
| Turp-(sra molay)            | سره مولی – (تورپ)              |
| Nane-( nana)                | نعنا ، پودینه – (نانه)         |
| Reyhan-( kaşmale)           | کشمالی – (ریهان)               |
| Yonca-( raşka)              | رشکه – (یونجا)                 |
| Rezene-(zira)               | خیره – (رېزېني)                |
| Kıvrıcık( gagarkay)         | گاگرکای (د کاهو په شان)(کورچک) |
| Malta eriği( alokat)        | الوکت (مالتا اربعي)            |
| Nektari(alobalu)            | الوبالو (نېکتاري)              |
| Mango(am)                   | ام (مانگو)                     |

**(وڼي او ګولونه):** **(Ağaçlar , çiçekler):**

|                  |                                   |
|------------------|-----------------------------------|
| Elma ağacı-      | د مني ونه - (اېلما اعاجی)         |
| Nar ağacı-       | د انار ونه - (نار اعاجی)          |
| Çam ağacı-       | د زنبغوزي ونه - (چام اعاجی)       |
| Lemon ağacı-     | د ليموونه - (ليون اعاجی)          |
| Portakal ağacı-  | د مالتي ونه - (پورتاکال اعاجی)    |
| Çınar-           | چينار - (چنار)                    |
| Kayısı ağacı-    | د زردالو ونه - (کای سی اعاجی)     |
| İncir ağacı-     | د انخر ونه - (اينجير اعاجی)       |
| Elma çiçeği      | د مني گل - (ايلما چی چيعی)        |
| Portakal çiçeği- | د نارنج گل - (پورتا کال چی چی عی) |
| Haşhaş çiçeği-   | د کوکنار گل - (هاش هاش چی چی عی)  |
| Lale çiçeği-     | د غاتول گل - (لاله چی چی عی)      |
| Karanfil-        | د ستوري گل - (کارانفیل)           |
| Ayçiçeği-        | د لمر گل - (ای چی چيعی)           |
| Kadife çiçeği-   | تل پاتي گل - (کاديفه چيچيعی)      |
| Nergis-          | د نرگس گل - (نرگيس)               |
| Nilüfer-         | د نیلوفر گل - (نیلوفر)            |
| Yasmin-          | ياسمين گل - (یا سم ين)            |

(hava): (هوا):

Hava nasıl? هوا څنگه ده؟

Çok soğuk. ډیره سړه ده .

Çok sıcak. ډیره گرمه توده ده .

Dışarıda hava nasıl? د باندې هوا څنگه ده؟

Çok serin. ډیره خونوره هوا ده .

İçeride hava nasıl? د ننه هوا څنگه ده؟

Normal. نورمال ده .

Hava bugün çok mu soğuk? ایا هوا نن ډیره سړه ده؟

Evet,bugün eksi 8 derece. هو ، نن منفي ۸ درجي ده .

Tüm yol buzulmuş. لاري ټولې کرنگ شوی دي .

Tüm gece kar yağmış. ټوله شپه واوره وریډلي ده .

Bugün hava çok nemli. نن هوا ډیره نمجنه ده .

Yağmur yağıyor. باران وریږي .

Biz yağmurda kaldık. مونږ په باران کې گیر راغلو .

Bugün hava kapalı. نن هوا تپه ده .

Rüzgar var شمال لگیږي .

Dışarıda kar yağıyor. د باندې واوره وریږي .

Dışarıda kar yağıyor mu? ایا دباندې واوره وریږي؟



Hava bolutlu. هوا وریځ ده .

Şemsiyeyi aldın mı? ایا چتری دې راخیستی ده ؟

Burada her gün kar yağıyor. دلته هره ورځ واوره وریږي

PAKTİA'DA yağmur yağıyor . په پکتیا کې باران وریږي .

Yağmur mu iyi yoksa kar ? باران ښه ده که واوره ؟

Yıldırım. تندر

Sel çok evler götürmüş. سیل ډیر کورونه وړي

Dün sel geldi. پرون سیل راغی .

Benim yağmurluğum yok. زه راینکوټ نه لرم .

Yavaş yavaş yağmur yağıyor. ورو ورو باران وریږي .

Yağmur durdu. باران ودرید .

Kar durdu mu? ایا واوره ودریده ؟

Ellerim buz oldu. لاسونه مې کرنګ شول

Üşüyorum. زه ریډیرم .

Su buz tutulmuş. اوبو کرنګ نیولی .

Kar eriyor. واوره ویلې کیږي .

Kar tüm yolları kapanmış. واورې ټولې لارې پټې کړي دي.

Burada çok kar yağıyor. دلته ډیره واوره اورېږي .

Kışta kar yağıyor. په ژمي کې واوره وریږي .

**(Doktor ve hasta):** **(ډاکټر او ناروغ):**

İyi bir doktor nerde? يو ښه ډاکټر به چيرته وي؟

Diş hekimi nerde? د غاښو ډاکټر به چيرته وي؟

Neyin var? څه ناروغی لري؟

Başım ağrıyor. سر مي خوريزي.

Onun tansyon hastalığı var. هغه فيشار ناروغي لري .

Onun şeker hastalığı var. هغه د شوگور ناروغي لري .

Onun beyin hastalığı var. هغه د دماغو ناروغي لري .

Neyin var? څه مريضی لري؟

Başım ağrıyor. سر مي خوريزي .

Boğazım ağrıyor. ستونی مي خوريزي .

Karnım ağrıyor. نس مي خوريزي .

Kemiklerim ağrıyor. هډوکي مي خوريزي .

Senin cilt hastalığın var. ته د پوستکي ناروغي لري .

O iyileşecek. هغه به ښه شي.

O emiliyat olmuş. هغه امليات شوی .

Ben üşüdüm. زه زوکام يم .

Dişim ağrıyor. غاښ مي خوريزي .

Kulağım ağrıyor. غور مي خوريزي .

Midem bulanıyor. زه کله کله اولتايي کوم .

Ben iyileştim. زه ښه شوم .

Kan basıncı. د ویني فشار -

Ateşin mi var? ایا ته تبه لرې ؟

Hayır, kemiklerim ağrıyor. نه ، هډوکي مې خورږي .

Dişlerin bana göster. غاښونه دې مات وښايه

Ben itiyorum . زه غواړم .

Unutulmaz hastalık değil . دا هیرونکی ناروغي نه ده .

Uykum yok . خوب نه لرم .

Burnum kanamış . پوزه مې ویني شوی ده .

Çok sıcak çay içme . ډیر گرم چای مه څښه .

Hergün meyve ye . هره ورځ میوه خوره .

Bu ilac tok karnıyla ye . دا درمل په ډک نس وخوره .

Bu ilac aç karnıyla ye . دا درمل په تش نس وخوره .

Bu ilac günde üç kez ye . دا درمل په ورځ کې درې ځلې وخوره .

Bana reçeteyi ver . ما ته درملپاڼه راکړه .

Çok teşekkürler doktor bey. ډیره مننه ډاکټر صاحب .

Allah iyilik versin. الله د دې ښه کړی .

amin

امین

|                   |                                     |
|-------------------|-------------------------------------|
| romatizma         | روماتيزم - (روماتيزما)              |
| İshal             | پيچ ، نس ناستي - (ايسهال)           |
| Suçiçeği          | چيچک - (سو چيچي)                    |
| sivilce           | گرمکي - (کزماک)                     |
| Kalp krizi        | د زړه حمله - (کالپ کريزي)           |
| Beyin hastalığı   | د دماغو ناروغي - (ببين هاستالعی)    |
| Boğaz ağrısı      | د ستوني درد - (بوعاز اعرسی)         |
| Diş ağrısı        | د غاښ درد - (دیش اعرسی)             |
| tüberküloz        | سيل مرض (توبرکولوز) (تيوبير کيولوز) |
| akciğer hastalığı | د سبرو تکليف - (اک جيبر هاستالعی)   |
| şeker hastalığı   | د شوگر ناروغي - (شېکېر هاستالعی)    |
| kanser            | کينسر (سرطان) - (کانسېر)            |
| apandist          | اپنډيکس - (اپانديست)                |
| ateş              | تبه - (اتېش)                        |
| Nefes darlığı     | سا تنگي - (نېفېس دارلیعی)           |
| kızamık           | شپړی - (کزماک)                      |
| öksürme           | توخی - (اوکسورمه)                   |
| Grip              | زوکام - (گريپ)                      |

## د بدن غړي

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| Baş-(sar)                    | سر – (باش)                    |
| Saç-(veştan)                 | وینستان – (ساچ)               |
| Alın-(tanda)                 | تنده – (الن)                  |
| Kaş-(vrezi)                  | ورځي – (کاش)                  |
| Kirpik –(banra)              | بانہ – (کیرپیک)               |
| Göz-(starga)                 | سترگه – (گوز)                 |
| Göz bebeği-(da starge tor)   | د سترگې تور – (گوز بې بې عې)  |
| Göz bebeği(da starge kasay)  | د سترگې کسی – (گوز بېبې عې)   |
| Göz kapağı(lema)             | لیمه – (گوز کاپا عې)          |
| Yüz-(mah)                    | مخ – (یوز)                    |
| Borun-(poza)                 | پوزه – (بورون)                |
| Borun deliği(da poze soray)  | د پوزې سوری – (بورون دېلې عې) |
| Kulak-(ğovag)                | غور – (کولاک)                 |
| Kulak memesi(da ğovag narmi) | د غور نرمي – (کولاک مېمې سي)  |
| Yanak (ğomboray)             | غومبورې – (ياناک)             |
| Diş-(ğaş)                    | غابښ – (دیش)                  |
| Ön dişler-(da mahe ğaşuna)   | د مخې غابښونه – (اون دیشي)    |
| Dil-(jaba)                   | ژبه – (دیل)                   |

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Çene-(zana)             | زنه – (چېني)               |
| Ağız-(hula)             | خوله – (اعز)               |
| Dudak-(şunde)           | شونډې – (دوداک)            |
| Alt dudağı(lande şunde) | لانډې شونډه – (الت دوداعی) |
| Üst dudağı(pas şunde)   | پاس شونډه – (ایوست دوداعی) |
| Çene (zama)             | زامه – (چېني)              |
| Boğaz-(stunay)          | ستونۍ – (بوغاز)            |
| Boyun (ğara)            | غاړه – (بویون)             |
| Omuz (oga)              | اوره – (اموز)              |
| Kol (mat)               | مټ – (کول)                 |
| Bel (mla)               | ملا – (بېل)                |
| Göbek (nu)              | نو – (گوپېک)               |
| Karın (ns)              | نس – (کارن)                |
| Sırt (şa)               | شا – (سرت)                 |
| Omurga(da mla tir)      | دملا تیر – (اومورگا)       |
| Bilek (marvand)         | مړوند – (بیلېک)            |
| Dirsek (sangal)         | ځنگل – (دیرسېک)            |
| El (las)                | لاس – (اېل)                |
| Parmak(guata)           | کوته – (پارماک)            |

|                      |                                  |
|----------------------|----------------------------------|
| Tırnak (nuk)         | نوک - (ترناک)                    |
| Baldır (vrun)        | ورون - (بالدر)                   |
| Diz (gonda)          | گونده - (دیز)                    |
| Bunun adı yok        | بننگری - (یونون ادی یوک)         |
| Ayak (pşa)           | پښه - (ایاک)                     |
| Mide (meğde)         | معهه - (میدی)                    |
| Ciğer (yana)         | ینه (خِیگر) - (جیعر)             |
| İskelet (isklet)     | اسکلپت - (ایسکلپت)               |
| Göğüs kemikleri      | پښتی - (گو عوس کېمیکلېری)        |
| Boyun kemiği         | د اورو هډوکی - (بویون کېمیعی)    |
| Kürek kemiği         | د شا هډوکی - (کیورپک کېمیعی)     |
| Kalça kemiği         | د کونا تو هډوکی - (کالچا کېمیعی) |
| Deri (sarman)        | خرمن - (دېری)                    |
| Kas (pla)            | پله (عضله) (کاس)                 |
| Beyin (demağ)        | د ماغ - (بی بین)                 |
| Damar (rag)          | رگ - (دامار)                     |
| Gırtlak (maray)      | مری - (گرتلاک)                   |
| Bağırsak (kulme)     | کولمی - (باعرساک)                |
| Böbrek (paştavargay) | پښتورگی - (بوبرپک)               |

**Meslekler:**

**دندې:**

|               |                                  |
|---------------|----------------------------------|
| öğretmen      | ښوونکی - (او عربتمین)            |
| işçi          | کارکوونکی - (ایشچی)              |
| tücar         | سوداگر - (توجار)                 |
| muhasebeci    | حساب کوونکی - (موحاسبه جي)       |
| yardımcı      | مرستیال - (یاردمجی)              |
| seyrci        | کتونکی - (سیرجي)                 |
| bankacı       | بانکمین - (بانکاجی)              |
| aşçı          | پخلنوال ، پخوونکی - (اشچی)       |
| telefoncu     | تیلیفونچي - (تېلېفونجو)          |
| Diş hakimi    | د غاښونو ډاکټر - (دیش حاکیمی)    |
| Göz hakimi    | د سترگو ډاکټر - (گوز حاکیمی)     |
| doktor        | ډاکټر - (دوکتور)                 |
| cerrah        | جراح - (جبراح)                   |
| yazar         | لیکوال - (یازار)                 |
| tercüman      | ژباړن - (تېر جومان)              |
| Gazete müdürü | د ورځپاڼې مدیر - (گازېټې مودورو) |
| Kitabci       | کتاب خرڅوونکی - (کیتاب جی)       |
| Vekil         | وکیل - (وېکیل)                   |



|                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| Muhaber(habaryal)   | خبريال – (موهاېر)               |
| Mühendis(inciner)   | انجینیر – (میوهندېس)            |
| Pilot(pilot)        | پیلوټ – (پیلوټ)                 |
| Marangoz(Tarkan)    | ترکان – (مارانگوز)              |
| Boyacı(rangmal)     | رنگمال – (بویاجی)               |
| Terzi(derzi)        | درځي – (تېرزي)                  |
| Demirci(pş)         | پښ – (دېمیرجی)                  |
| Hemşire(nrs)        | نرس – (هېمشیري)                 |
| Çiftçi(krvangr)     | کروندگر – (چيفتچي)              |
| Asker(asker)        | عسکر – (اسکېر)                  |
| Onbaşı(farka maşar) | فرقه مشر – (اون باشی)           |
| Polis(polis)        | فولیس – (پولیس)                 |
| Güvenlik(satnman)   | ساتنمن – (گیونلیک)              |
| Uşak(nokar)         | نوکر – (اوشاک)                  |
| Hizmetci(nokara)    | نوکره – (هیزمېټ چي)             |
| Manav(tarkari vala) | ترکاري واله – (ماناو)           |
| Saatçı(sato vala)   | ساعتو واله – (سات چي)           |
| Berber(nayi)        | نایي – (بېر بېر)                |
| Ekmek ustası        | دوډی پخوونکی – (اېکمېک اوستاسی) |

|                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| kasap              | غوبنه خرڅوونکی - (کاساپ)    |
| şarkıcı            | سندر غارۍ - (شارکجی)        |
| aktör              | ادا کار - (اکتور)           |
| muhabir            | جورنالېست - (موهابير)       |
| yayıncı            | خپرونکی - (ياينجی)          |
| yazman             | تایيېست - (يازمان)          |
| çoban              | شپون - (چوبان)              |
| bakan              | وزیر - (باکان)              |
| başbakan           | لمړی وزیر - (باش باکان)     |
| milletvekili       | د ولسي جرگې غړی -           |
| cumhurbaşkanı      | ولس مشر - (جومهور باکانی)   |
| profesör           | پوهاند (پروفیسور) -         |
| Büyük elçi         | سفیر - (بیوک اېلچي)         |
| imam               | مُلا - (ایمام)              |
| kaptan             | بیرۍ چلونکی - (کاپتان)      |
| Ayakkabı tamircisi | موچي (بوټ او څپلی جوړوونکی) |
| Bahçıvan           | ماليار (بنوال) (باهچيوان)   |
| Şoför              | ډرپور - (شوفور)             |
| öğrenci            | زده کوونکی - (اوعرنجی)      |

| Ülkele, diler:         | هيوادونه. ژبې:            |
|------------------------|---------------------------|
| Afganistan.afganca     | افغانیستان . پښتو –       |
| Pakistan.orduca        | پاکيستان . اوردو –        |
| İran.farsca            | ایران . فارسي –           |
| Türkiye.türkçe         | تُرکیه . ترکی –           |
| İngiltere.ingilizce    | انگلیتد . انگلیش –        |
| Japonya.japonca        | جاپان . جاپاني –          |
| Fransa.fransızca       | فرانسه . فرانسوي –        |
| Almanya.almanca        | جرمن . جرمني –            |
| İtalya.italyanca       | ایتالیا . ایتالیوي –      |
| Çin.çince              | چین . چينايي –            |
| Rusya.rusca            | روس . روسي –              |
| Özbekistan.özbekçe     | ازبکيستان . ازبکي –       |
| Türkmenistan.türkmençe | تُرکمنيستان . تُرکمني –   |
| Tacikistan.tacikçe     | تاجکيستان . تاجکي –       |
| Arabistan.arapça       | عربيستان . عربي –         |
| Moğolistan.moğolca     | مغوليستان . مغولي –       |
| Endonezya.endonezyaca  | اندونيشيا . اندونيشيايي – |
| Malezya .malezyanca    | ماليشيا . ماليشيايي –     |

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| <b>Mezhep:</b>       | <b>مذهب:</b>             |
| Allah(c)             | الله (ج) -               |
| peygamber            | رسول (ص)، پیغمبر -       |
| cennet               | جنت -                    |
| cehennem             | دوزخ -                   |
| cami                 | جومات -                  |
| itaat                | اطاعت -                  |
| namaz                | لمونځ -                  |
| seccade              | لمانځي -                 |
| Namaz kılmak         | لمونځ کول -              |
| Namaz kılan keşi     | لمونځ کوونکی -           |
| rukü                 | روکو -                   |
| secde                | سجده -                   |
| oruç                 | روژه -                   |
| Oruç tutmak          | روژه نیول -              |
| Ben oruç tutuyorum   | زه روژه نیسم -           |
| Şimdi iftar vaktidir | اوس د روژه ماتې وخت ده - |
| Hac                  | حج -                     |
| Hacı                 | حاجي -                   |

|                   |                                    |
|-------------------|------------------------------------|
| müslüman          | مسلمان – (موسلومان)                |
| dinsiz            | بې دینه – (دین سیز)                |
| ezan              | اذان – (اېزان)                     |
| Ezan okunmak      | اذان کول – (اېزان اوکونماک)        |
| mezhep            | مذهب – (مېز هېپ)                   |
| yaratana          | پیدا کوونکی – (یار اتان)           |
| yaratılış         | پیدایش – (یار اتلش)                |
| Mezhebe göre      | مذهبي – (مېز هېبي گوری)            |
| imam              | مُلا – (ایمام)                     |
| günah             | گناه – (گیوناہ)                    |
| sevap             | سواب – (سېواپ)                     |
| affetmek          | ماف کول – (اف اېتمېک)              |
| Allah rezası için | د خدای لپاره – (الله رېزاسی ایچین) |
| Allah büyüktür    | خدای مهربان دی – (الله بیوکتور)    |
| dindar            | دیندار – (دیندار)                  |
| ibadet            | عبادت – (ایبادېت)                  |
| Farz              | فرض – (فارز)                       |
| Sünnet            | سُننت – (سیونېت)                   |
| tesbih            | تسبیح – (تېسبیح)                   |

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Namaz kılan insan                    | لمونځ کوونکی کس                                    |
| Yalan söylenmez                      | دروغ نه وايي                                       |
| Oruç tutan bayan                     | روژه نیونکيې میرمن                                 |
| Dışarıda fazla dolaşmaz              | د باندې ډیره نه گرځي                               |
| Haca fakir gidemez                   | حج ته نیشتمن نه شی تللای                           |
| Hac durumu iyi olanlara farzır       | حج په هغو کسانو فرض ده چې وضعه یې ښه وي            |
| Aptes alırken kimse ile konuşulmaz   | کله چې اودس کول کيږي د چا سره خبرې نه کول کيږي     |
| namaz kılariken sağa sola bakılmaz   | کله چې لمونځ کول کيږي ښی خوا چپ خوا ته نه کتل کيږي |
| Namaz günde beş vakit kılınır        | لمونځ په ورځ کې پنځه ځله کول کيږي                  |
| Apteste diş fırçalamak sünnettir     | په اودس کې غاښ بورس کول سنت دي                     |
| Cuma namazı sadece Erkeklere farzdır | د جومي لمونځ یواځې په نارینه فرض ده                |
| Cuma namazı iki rekaattır            | د جومي لمونځ دوه رکاته دی                          |
| Sabah namazı dört ekattır            | د سهار لمونځ څلور رکاته دی                         |
| Öğlen namaz 10 rekaattır             | د ماسپښین لمونځ لس رکاته دی                        |
| İkinci namaz 4 rekaattır             | د مازدیگر لمونځ څلور رکاته دی                      |
| Akşam namazı beş rekaattır           | د ماښام لمونځ پنځه رکاته دی                        |

|                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| Bu ağaçtır                   | دا ونه ده)          |
| Bunlar ağaçlardır            | دا ونې دي           |
| Bu evdir                     | دا کور ده           |
| Bunlar evlerdir              | دا کورونه دي        |
| Bu bağdır                    | دا بڼه ده           |
| Bunlar bağlardır             | دا بڼونه دي         |
| bu hayvanat bahesidir        | دا ژوبڼه ده         |
| bunlar hayvanat bahçeleridir | دا ژوبڼونه دي       |
| bu şehirdir                  | دا ښار ده           |
| o evdir                      | هغه کور ده          |
| onlar evlerdir               | هغه کورونه دي       |
| o dağdır                     | هغه غره ده          |
| onlar dağlardır              | هغه غرونه دي        |
| o tepedir                    | هغه غونډۍ ده        |
| onlar tepelerdir             | هغه غونډۍ دي        |
| evim                         | کور مې              |
| evin                         | کور دې(مُفرد مخاطب) |
| eviniz                       | کور مو(جمع مخاطب)   |
| evi                          | کور يې(مُفرد غایب)  |

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| evleri              | کورونه یې (جمع غایب) |
| Ev hanımı           | د کور میرمن          |
| Şehir adamı         | د ښار سړی            |
| Ağacın yaprağı      | د ونې څانگه          |
| Kalem mürekkebi     | د قلم رنگ            |
| Anneler günü        | د مور ورځ            |
| Masanın altında     | د میز لاندې          |
| Masanın üstünde     | د میز په سر          |
| Masanın yanında     | د میز په خوا کې      |
| Masanın sağ tarafta | د میز په ښي خوا کې   |
| Masanın sol tarafta | د میز په کښي خوا کې  |
| Evin önünde         | د کور په مخ کې       |
| Evin arkasında      | د کور په شا کې       |
| Evin etrafında      | د کور په چاپیریال کې |
| Evin yanında        | د کور په خوا کې      |
| Elmanın rengi       | د منې رنگ            |
| Arabanın motoru     | د موټر ماشين         |
| Evin duvarları      | د کور دیوالونه       |
| Evin rengi          | د کور رنگ            |



| Yerler:            | ځای ونډه:           |
|--------------------|---------------------|
| okul               | ښوونځی              |
| lise               | لیسه                |
| Orta okul          | منځنی ښوونځی        |
| İlk okul           | لومړنی ښوونځی       |
| Oto yıkama yeri    | موټر مینځلځی        |
| Oto galeri         | موټر خرڅوونځی       |
| Otomobil fabrikası | د موټر فابریکه      |
| döviz              | پېسې بدلونځی        |
| Toplantı salonu    | جرگه کونځی          |
| eczane             | درمل پلورنځی        |
| eczane             | درملتون             |
| Konuk evi          | میلستون             |
| Beslenme yeri      | روزنتون             |
| Kitab evi          | کتابتون             |
| Dipo evi           | زیرمستون            |
| İlac fabrikası     | د درملو فابریکه     |
| Ayakkabıcı         | بوت او څپلی پلورنځی |
| manav              | ترکاري پلورنځی      |

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| ekmekçi                  | دودى پخوونځى(نانواى)        |
| pastane                  | کيک او کُلچه پلورنځى        |
| çamaşırhane              | کالي مينځلى                 |
| telefon tamir yeri       | موبایل جوړوونځى             |
| bilgisayar tamir yeri    | کمپيوټر جوړوونځى            |
| t.v tamir yeri           | ټى وي جوړوونځى              |
| araba tamir yeri         | موټر جوړوونځى               |
| elektrikçi               | د بيجلى سامان الات پلورنځى  |
| agrega satış yeri        | کرش پلورنځى                 |
| işaat malzemeci          | د ودانۍ سامان الات پلورنځى  |
| kuruyemişiçi             | وچه میوه پلورنځى            |
| halıcı , halı satış yeri | تغیر پلورنځى                |
| camcı                    | بښینه پلورنځى               |
| Aynacı,ayna satış yeri   | اينه پلورنځى                |
| sucu                     | اوبه پلورنځى                |
| Kaset satış yeri         | کيسټ پلورنځى                |
| Mutfak malzemeci         | د پخلنځي سامان الات پلورنځى |
| Ev işya satış yeri       | د کور سامان الات پلورنځى    |
| Demirci                  | گاډر او ټيرن پلورنځى        |

- تمرینونه:  
لاندې تش خأیونه په مناسبو کلیمو سره  
یک کړئ .
- Alıştırma:  
Aşağıdaki boşlukları uygun  
Sözcük ile doldurunuz
- 1) ben ev.....yim. «۱ زه په کور کې يم .
  - 2) ben ev.... gidiyorum. «۲ زه کور ته ځم .
  - 3) ben Peştunkhova.....geldim. «۳ زه د پښتونخوا څخه راغلم .
  - 4)çaydanlık masa ..... «۴ چاپنکه د میز په سر ده .
  - 5)kitap masa ..... «۵ کتاب د میز تر لاندې ده .
  - 6).....evime gel. «۶ زما کور ته راشه .
  - 7)sen .....yapıyorsun? «۷ ته څه کوي ؟
  - 8).....kilo incir vereyim? «۸ څو کیلو اینخر درکړم؟
  - 9).....gelmiyordun? «۹ ولې نه رانللي؟
  - 10).....gidiyorsun? «۱۰ چېرته ځي؟
  - 11)sen.....sin? «۱۱ ته څوک يي ؟
  - 12).....geliyorsun? «۱۲ دکوم ځای نه راغلی يي؟
  - 13).....alıyorsun? «۱۳ کوم یو یې اخلي؟
  - 14).....geri geleceksin? «۱۴ څه وخت واپس راځي؟
  - 15)babam adı .....? «۱۵ د پلار نوم دی څه ده؟
  - 16)bu ayakabı .....alıyorsun? «۱۶ دا بوت ځاته اخلي؟
  - 17).....evinizde. «۱۷ ستاسو په کور کې.

- 18) Masanın ..... «۱۸» میز په سر
- 19) Kitabın ..... «۱۹» کتاب په مینځ کې
- 20) Ev..... içinde «۲۰» د کور دننه
- 21) İstanbul şehir..... «۲۱» استانبول ښار کې
- 22) ben..... sorun yok «۲۲» ما کې ستونزه نشته
- 23) sen..... isteyeceğim «۲۳» تا ته یې غواړم
- 24) san..... diyorum «۲۴» تا ته وایم
- 25) senin..... işim var «۲۵» تا سره مې کار ده
- 26) ev..... im «۲۶» کور مې
- 27) ben Ankara' ..... geldim «۲۷» زه انکرې څخه راغلم
- 28) istanbul' ..... ne zaman gideceksin «۲۸» استانبول ته کله ځي
- 29) çaydanlık..... su yok «۲۹» چاینکه کې اوبه نشته
- 30) o..... seviyor musun? «۳۰» هغه دې خوښیږي
- 31) bir saat önce bura..... terk etti «۳۱» یو سات مخکې دا ځای یې پرېښود
- 32) kim.... bakıyorsun? «۳۲» چا ته گوري
- 33) ben sen..... nefret Ediyorum «۳۳» زه تا څخه نفرت کووم
- 34) kim bura..... gelecek «۳۴» څوک دی ځای ته راځي
- 35) nere..... gidiyorsun «۳۵» چېر ته ځي

- 37)ne ..... geleceksin? «۳۷» کوم ځای څخه راځي؟
- 38)sen ..... sin? «۳۸»ته څوک يې؟
- 39)ne ..... sen ? «۳۹» کوم ځای کې يې؟  
istiyorsun
- 40) sen ..... gelmedin ? «۴۰»ته ولې رانغلي؟
- 41)sen ..... gideceksin? «۴۱»ته چيرته ځي؟
- 42)sen ..... söyledin? «۴۲»تا چاته وويل؟
- 43) sen ..... istedin? «۴۳»تا چاڅخه وغوښتل؟
- 44) nerden ..... gideceksin? «۴۴» کوم ځای څخه کوم ځای ته ځي؟
- 45)sen ..... dedin? «۴۵»تا څه وويل؟
- 46)o ..... istiyor ? «۴۶»هغه څودانې غواړي؟
- 47)sen ..... yaşındasın? «۴۷»ته څو کلن يې؟
- 48)o ..... ister? «۴۸»هغه څه غواړي؟
- 49)o ..... sordu? «۴۹»هغه څه شې وپوښتل؟
- 50)sen ..... sormuyorsun? «۵۰»ته ولې پوښتنه نه کوي؟
- 51)sen ..... sordun? «۵۱»تا ولې وپوښتل؟
- 52) ben ..... gelmedim «۵۲»ته ولې رانغلي.
- 53) burada ..... yok mu? «۵۳»دلته توب نشته؟
- 54)buraya ..... gelecek «۵۴»دلته څوک راځي؟

- 56) ..... yemesaydım ۵۶» ارمان چې خورلې مې نه وای
- 57) keşke ben gel..... ۵۷» ارمان زه چې راغلی نه وای
- 58) keşke biz iç..... ۵۸» ارمان مونږ چې څښلې نه وای
- 59) keşke o git..... di ۵۹» ارمان هغه چې تللای نه وای
- 60) keşke siz kal..... diniz ۶۰» ارمان تاسو چې پاتې شوي نه وای
- 61) keşke o burada ol..... dı ۶۱» ارمان هغه چې دلته نه وای
- 62) keşke onlar çalış..... lardı ۶۲» ارمان هغوی چې سبق ویلای وای
- 63) keşke arabayı sür..... di ۶۳» ارمان چې موټر یې چلولای نه وای
- 64) keşke topu oynama..... ۶۴» ارمان چې توپ مې لوبولای نه وای
- 65) keşke ıslak yerde ۶۵» ارمان چې په لامده ځای  
Otur..... diniz کښیناستلې نه وای
- 66) keşke ağaca çık..... di ۶۶» ارمان چې ونې ته ختلای نه وای
- 67) keşke gece gece kadar ۶۷» ارمان چې شپې نا وخته پورې  
Dışarıda gez..... di گرځیدلای نه وای
- 68) başarısız oldu keşke ۶۸» ناکامه شو ارمان چې ډیر سبق یې  
Çok çalış..... di وپیلای وای
- 69) kaza geçirdi keşke arabayı ۶۹» ټکر یې وکړ ارمان چې موټر یې  
İyi süre..... di ښه چلولای وای
- 70) suda boğuldu keşke ۷۰» په اوبو کې ډوب شو ارمان چې  
Yüzmeı bil..... di لامبو یې وهلاى شو لای
- 71) ortayı karıştı keşke ۷۱» میدان یې گډوډ کړ ارمان چې  
Konuş..... di خبرې یې کړې نه وای

- 1)ben okula gideceğim «۱ زه به ښوونځی ته ولاړ شم
- 1)ben okula git..... im «۱ زه به ښوونځی ته ولاړ ښیم
- 2)ben parka gideceğim «۲ زه چکرځای ته ځم
- 2)ben parka gid..... miyim? «۲ ایا زه به چکرځای ته ولاړ ښیم؟
- 3)ben eve gitim «۳ زه کور ته ولاړم
- 3)ben eve git ..... «۳ زه کور ته نه لاړم
- 4)ben arabaya binıyorum «۴ زه موټر ته څیژم
- 4) ben arabaya bin .....? «۴ ایا زه موټر ته څیژم؟
- 5)ben çay içerim «۵ زه چای څښم
- 5) ben çay iç.....? «۵ ایا زه چای څښم؟
- 6)ben çay içerim «۶ زه چای څښم
- 6)ben çay iç..... miyim? «۶ ایا زه چای نه څښیم
- 7)o ata binmiş «۷ هغه په اس سپور شوی
- 7)o ata bin.... mi? «۷ ایا هغه اس ته سپور شوی؟
- 8)o ata binmiş «۸ هغه په اس سپور شوی
- 8) o ata bin ..... mi? «۸ ایا هغه په اس سپور شوی نه ده
- 9) o gelmiştir «۹ هغه به راغلی وي
- 9) o gel..... midir? «۹ ایا هغه به راغلی وي؟
- O gitme..... tır «هغه به نه وي تللای

- 1) ben öğretmenim. «۱ زه ښوونکی یم
- 1) Ben öğretmen ..... «۱ زه شوونکی نه یم
- 2) sen şoförsün «۲ ته چلوونکی یې
- 2) sen şoför ..... «۲ ته چلوونکی نه یې
- 3) o kasaptır «۳ هغه غواښپلورنوال ده
- 3) o kasap ..... «۳ هغه غواښپلورنوال نه دي
- 4) biz öğrenciyiz «۴ مونږ زده کوونکي یو
- 4) biz öğrenci ..... «۴ مونږ زده کوونکي نه یو
- 5) siz akrabamızsınız «۵ تاسو زموږ خپلوان یاست
- 5) siz akrabamız ..... «۵ تاسو زموږ خپلوان نه یاست
- 6) onlar başarısızlar «۶ هغوی ناکامان دي
- 6) onlar başarısız ..... «۶ هغوی ناکامان نه دي
- 7) doğrudur «۷ ریښتیا ده
- 7) doğru ..... «۷ ریښتیا نه ده
- 8) yalandır «۸ دروغ دی
- 8) yalan ..... «۸ دروغ نه دي
- 9) gerçektir «۹ ریښتیا دی
- 9) gerçek ..... «۹ ریښتیا نه ده
- Hasta deęi ..... ناروغان نه دي



- 1)ben gidebilirim «۱زه تللای شم
- 1)ben git ..... «۱زه تللا نه شم
- 2) biz okuyabiliriz «۲مونږ یې ویلای شو
- 2)biz oku ..... «۲مونږ یې ویلای نه شو
- 2)biz oku ..... miyiz? «۲ایا مونږ یې ویلای شوی؟
- 3)sen yüzebilirsin «۳ته لامبو وهلای شي
- 3)sen yüz ..... sin «۳ته لامبو وهلای نه شي
- 3) sen yüz ..... ? «۳ایا ته لامبو وهلای شي؟
- 4) siz arabayı sürebilirsiniz «۴تاسو موټر چلولای شئ
- 4)siz arabayı sür ..... «۴تاسو موټر چلولای نه شئ
- 4)siz arabayı sür ..... ? «۴ایا تاسو موټر چلولای شئ؟
- 5)o kesebilir «۵هغه یې پرې کولای شي
- 5) o kes ..... «۵هغه یې پرې کولای نشي
- 5)o kes ..... mi? «۵ایا هغه یې پرې کولای شئ؟
- 6)onlar yazabilirler «۶هغوی یې لیکلای شي
- 6)onlar yaz ..... lar «۶هغوی یې لیکلای نه شي
- 6)onlar yaz ..... mi? «۶ایا هغوی یې لیکلای شئ؟
- 7)kesebilir «۷پرې کولای شي
- 7)kese ..... «۷پرې کولای یې نه شي

Yeşil çay..... faydalar.... د شین چای گټې

Yeşil çayın ..... bukadar د شین چای ..ولی.. دومره روغمال

Sağlıklı olduğunuzu siz (کتور ) والي باندې تاسې

Biliyor..... sunuz? ..ایا پښهیرئ؟

İçtikçe fakında varabilirsiniz په څښلو څښلو بی توپیر کولای شئ

Hergün yeşil çay ..... هر ه ورځ شین چای ...څښونکي خلکو

İnsanların sağlıklarına په روغتیا کې څومره گټې رانغښتې دي

Katkıları faydaları په نوبت کې وپېي  
Sıralıyaca.....

1) yeşil çayın içinde C «۱» په شین چای کې د  
Vitamini vardır C ویتامین  
شته دی

Bu nedenle ..... düzenli د دې په وجه ..هر ه ورځ.. په پرلپسې  
Olarak içilirse ډاول وڅښل شي

Grip gibi hastalıklardan sizi زوکام په شان ناروغیو څخه تاسو  
korur ساتي

2) yeşil çayın içinde kafein «۲» په شین چای کې کافین شته دي  
Var.....

Yorgunluk ve uykuyu ستومانټوب او بی خوبی له مینځه  
Ortadan kaldırır وړي

3) yeşil çayın ..... E vitamini «۳» په شین چای کې... E شته  
vardır دی

cildinizi teze tutar پوستکي مو تازه ساتي

ve yaşlanmayı geciktir او د زوروالي مخنیوی کوي

- 16).....bizim arabamızdır ..... دا زمونږ گادۍ ده.
- 17)..... kim? ..... هغه څوک ده؟
- 18).....yarın gelecektir. .... هغوي به سبا راشي.
- 19)ben yarın..... ..... زه په سبا راشم .
- 20)burada.....evler çok pahalı ..... دلته کورونه ډیر گران دي.
- 21)hava..... ? ..... هوا څنگه ده ؟
- 22 ) ..... olsun. .... دارو مو شه .
- 23) ..... ben gittim. .... یرون زه ولاړم.
- 24) ..... gel. .... سبا راشه.
- 25) git..... önce bana ..... د تللو نه مخکې ماته خبر راکړه.  
gel.
- 26) gör..... sonra mutlu ..... نه وروسته خوشال شو.  
oldu.
- 27) ev.....de var . .... په کور کې مې شته .
- 28) çok ..... ..... ډیر ښه .
- 29) tamam. .... ساهي ده یا صحیح ده
- 30)çok teşekkürler. .... ډیره مننه .
- 31)bir gün Nasratın hoca ..... ملا نسروډین یوه ورځ بازار ته  
bazara ..... تللای وو .
- 32)yağmur ..... ..... باران ورږي .
- 33).....delidir. .... هغه لیونی دی

- 34) ben üniversiteye ..... «۳۴» زه پوهنتون ته ولاړم.
- 35) biz kütüphaneye ..... «۳۵» مونږ کتابتون ته ولاړو.
- 36) onlar araba yıkamaya ..... «۳۶» هغوی موټر مینځلۍ لري.
- 37) benim kırtasiyem ..... «۳۷» زه کتابپلورنځی لرم.
- 38) ..... Ben de gelmeyeceğim. «۳۸» که ته رانشي زه هم نه راځم.
- 39) ..... sen de gelme. «۳۹» که هغه رانشيته هم مه راځه.
- 40) ..... Biz de geleceğiz. «۴۰» که هغوی راغلل مونږ به هم راشو.
- 41) ..... yeme. «۴۱» که يې نه خوري نو مه خوره.
- 42) ben küçük..... «۴۲» کله چې زه ماشوم وم.
- 43) o bölümünde..... «۴۳» کله چې هغه په پوهنځی کې وو.
- 44) sen Nangarharda..... «۴۴» کله چې ته په ننگرهار کې وې.
- 45) siz oynar..... «۴۵» کله چې تاسو لوبه کوله.
- 46) ben yermi yaşında..... «۴۶» زه شل کلن یم.
- 47) ben gel.....yeceğim. «۴۷» زه نه راځم.
- 48) ..... günü gel. «۴۸» د دوه نې په ورځ راشه.
- 49) üç ay önce yeni..... «۴۹» درې میاشتې مخکې نوی ووو.
- 50) sağ... dön. «۵۰» «بڼی خواته خواته تاو شه.
- 51) ..... Git. «۵۱» «مخامخ ولار شه.
- 52) ev size mi ait ..... kiralı mı «۵۲» کور مو خپل ده که کرایې دی.

Aşağıdaki cümleleri soru  
şekline çeveriniz

لاندى جُملي پوښتنيز (سوالیه) شکل ته  
واړوی.

- 1)bu kitabdır . «۱» دا کتاب دی.  
1).....? ایا دا کتاب دی؟
- 2)ben öğretmenim. «۲» زه ښوونکی يم .  
2).....? ایا زه ښوونکی يم ؟
- 3)benim adım Khan. «۳» زما نوم خان دی.  
3).....? زما نوم څه دی؟
- 4)ben Afganistanlıyım. «۴» زه د افغا نیستان يم .  
4).....? زه د کوم ځای يم ؟
- 5)çünkü hasta . «۵» ځکه چې ناروغ دی.  
5).....? ولى رانغی ؟
- 6) eve gidiyorum. «۶» زه کور ته ځم .  
6).....? چیرته ځی ؟
- 7)iki kilo elma verirmisin. «۷» دوه کیلو منی خو راگره .  
7).....? څو کیلو منی درکړم ؟
- 8) yarın geleceğim . «۸» سبا به راشم .  
8).....? څه وخت به راشي ؟
- 9)ben okula gideceğim. «۹» زه به ښوونځی ته ولاړشم .  
9).....? ایا زه به ښوونځی ته ولاړ شم.
- 10)o gelecektir . «۱۰» هغه به راشي .  
10) .....? ایا هغه به راشي ؟  
11) böyle oldu . «۱۱» داسی شوي .
- 11).....? ایا داسی هم شوي؟
- 12)benim adım Khan. «۱۲» زما نوم خان دی.

Aşağıdaki çizilmiş olanra  
Peştunce'de denk gelen  
kelimeler doldurunuz.

په ترکي ژبه کې چې د کومې کلیمې تر  
لاندې کرښه کش شوی ده هغه په پښتو  
جُملو کې پوره کړی.

1) ben eve gidiyorum.

«۱» ..... کور ته ځم.

2) herkesin hakıdır.

«۲» د هر کس دا حق .....

3) biz öğretmeniz.

«۳» ..... ښوونکي یو .

4) ben deliyim.

«۴» زه لیونی .....

5) ver yoksa babama  
söyleyeceğim

«۵» رایې کره کني پلار ته می .....

6) bize gel.

«۶» ..... کره راشه .

7) içişleri bakanlığı.

«۸» ..... کورنیو چارو وزارت .

8) evde yok.

«۹» ..... کور کې نشته .

9) üniversiteden gelecek.

«۱۰» د پوهنتون ..... به راشي .

10) sanırım markete gitmiştir

«۱۰» لکه ..... مارکیټ ته تللی وي.

11) söyle ki gelsin.

«۱۱» ورته ووايه چې .....

12) işte böyle.

«۱۲» او که نه -

13) Rahman Mene'ye hangi yol  
gidiyor.

«۱۳» رحمان مېني ته کومه لار .....

13) markette onunla  
görüştüm.

«۱۳» په مارکیټ کې ورسره .....  
شوم.

«۱۴» ..... د میز په سر .

14) makas masa üzerinde

«۱۴» مونږ زدکړیالان .....

14) biz öğrenciyiz.

«۱۵» ..... گرام نه یاست.

15) siz suçlu değilsiniz.

Aşağıdaki negatif cümleleri

- پوزیټیو څه وروئ
- 1) o şofördür. «۱ هغه ډریور دی .  
1) o şoför değildir «۱ هغه ډریور نه دی .
- 2) su var . «۲ اوبه شته .  
2) su ..... «۲ اوبه نشته .
- 3) ben eve gideceğim. «۳ زه به کور ته ولاړ شم .  
3) ben eve git.....yeceğim. «۳ زه به کور ولاړ نه شم .
- 4) ben çay içtim. «۴ ما چای وڅښلو .  
4) ben çay iç.....dim. «۴ ما چای ونه څښلو .
- 5) var. «۵ شته .  
5) ..... «۵ نیشته .
- 6) gelecek. «۶ راځي .  
6) gel....yecek. «۶ نه راځي .
- 7) ben balık yerim. «۷ زه کبان خورم  
7) ben balık ye....m «۷ زه کبان نه خورم .
- 8) ben kitab okurum. «۸ زه کتاب لولم .  
8) ben kitab oku....m «۸ زه کتاب نه لولم .  
9) ben yabancı ülkeye gideceğim «۹ زه بهر هیواد ته ځم .  
9) ..... «۹ زه بهر هیواد ته نه ځم .  
10) benim adım Khan . «۱۰ زما نوم خان دی .  
10) Benim adım Khan ..... «۱۰ زما نوم خان نه دی .
- 11) ben arabayı kullanabilirim. «۱۱ زه گاډی چلولای شم .  
11) ..... «۱۱ زه گاډی نه شم چلولای .
- 12) ben hırsız ..... «۱۲ زه غل نه پیم  
لاندې منفي جملې موسبت حالت ته

## Afganca'ya çeviriniz

1- adın ne?

1- .....

2- adı ne?

2-.....?

3-nerlisin ?

3-.....?

4-sen kimsin?

4-.....?

5-nerden geliyorsun?

5.....?

6- kiminle işin var?

6-.....?

7- kime diyorsun?

7-.....?

8-ne yapıyorsun?

8-.....?

9- nereye gidiyorsun?

9-.....?

10- kimden istedin?

10-.....?

11- kime verdin?

11-.....?

12-kimdeydi?

12-.....?

13-neden gelmedi?

13- .....

14- niçin gidecek?

14-.....?

15- ne yaptın?

15-.....?

16- ne zaman geldi?

16- .....

په پښتو یې وژباړئ

1-ben küçükken yaramazdım



|                                     |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1-.....                             | 10-.....                  |
| 2- o öğretmenken burada oturuyordu. | 11-onun geldiğinde        |
| 2-.....                             | 11-.....                  |
| 3-Ayaktayken bir bardak su ver      | 12- bizim geldiklerimizde |
| 3-.....                             | 12-.....                  |
| 4-eğer onlar geliyorlarsa           | 13-onların geldikleri an  |
| 4-.....                             | 13-.....                  |
| 5-gelmezsen gelme                   | 14- senin yaptığında      |
| 5- .....                            | 14-.....                  |
| 6-eğer dinlemezse                   | 15-yapmadan önce          |
| 6-.....                             | 15-.....                  |
| 7- gitmiyorlarsa                    | 6- senin konuşmadığında   |
| 7- .....                            | 6-.....                   |
| 8- ne yaparsa yapsın                | 17-içtikten sonra         |
| 8-.....                             | 17-<br>.....              |
| 9-Eğer konuşmuyorsa                 | 18- çay içmeden önce      |
| 9- .....                            | 18-.....                  |
| 10-Benim geldiğim zaman             | 1- ben okula gidiyorken   |

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| küçüktüm                                |                                  |
| 1-.....                                 | 10-.....                         |
| 2- onlar gelirken ben yemek<br>yiyordum | 11-onlar kalmıyorlar<br>11-..... |
| 2-.....                                 | 12- onlar oyumıyacaklar          |
| 3- ben görmüşüm                         | 12-.....                         |
| 3-.....                                 | 13- dün ben oynamadım            |
| 4- ben görmüşümdür                      | 13-.....                         |
| 4-.....                                 | 14-onlar gittiler mi?            |
| 5- se gitmemişsin                       | 14-.....?                        |
| 5-<br>.....                             | 15- onlar yemişler mi?           |
| 6- onlar yaptılar                       | 15- .....?                       |
| 6-.....                                 | 16-ben söylemedim mi?            |
| 7. yağmur yağmış                        | 16-.....?                        |
| 7-.....                                 | 17-sana bakmamış mı?             |
| 8- ben çay içiyorum                     | 17-.....?                        |
| 8-.....                                 | 18- ben onlar ile                |
| 9- onlar gelecekler                     | Konuşmayacağım                   |
| 9- .....                                | 18-.....                         |
| 10 – o da gidiyormuş                    | 1- sanırım ayrın gelecek         |

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1-.....                       | gelecek                       |
| 2- bence gitmiştir            | 10-.....                      |
| 2-.....                       | 11-yemin et                   |
| 3-sence nerededir?            | 11-.....                      |
| 3-.....?                      | 12- yemin ettirdim            |
| 4- onlarca insanlar gelmişti  | 12-.....                      |
| 4-.....                       | 13- nazar değmesin            |
| 5- yüzlerce onluk verdim      | 13-.....                      |
| 5-.....                       | 14- o çok yakışıklı           |
| 6- milyonlarca izleyenler var | 14-.....                      |
| 6-.....                       | 15- o çok güzel               |
| 7-ben yürüyerek geldim        | 15-.....                      |
| 7-.....                       | 16 – buradan gitsinler        |
| 8-çay içerek çalışacağız      | 16-.....                      |
| 8-.....                       | 17 söyle ki yapmasın lar      |
| 9-kimse yok mu?               | 17-.....                      |
| 9-.....                       | 18- bizim evimize gelmesinler |
| 10-Büyük ihtimalı ile yarın   | 18-.....                      |
|                               | Geçmiş zamanda bir            |

kompozisyon: (کامپوزیشن)

Ben dün sabah erken uyandım , زه پرون سار وختي راوینښ شوم اودس  
aptes aldım ve dört rekaat او څلور رکاته لمونځ  
namaz kıldım. مې وکړلو .

Sonra sahil kenarına gitim. بیا د ساحیل غاړې ته ولاړم.

Koşma yeri üç kilo metreydi. منډه کوونځی درې کیلو متره وو

İki sefer koştum. دوه ځلې مې منډه وکړه.

Çok yorgun oldum ve terledim. ډیر سترې شوم او خوالې شوم.  
Eve geldim ,banyo çok sıcaktı. کور ته راغلم . ځان مینځلځی ډیر گرم  
Ve ben de banyo yaptım. وو او ما هم ځان ومینځلو.

Saçımı taradım. ویښتان مې رمنځ کړلو.

Güneş doğdu,hava çok güzeldi. لمر راوختلو ، هوا ډیره خوندوره  
وه.

Annem çok iyi kahvaltı hazırlanmıştı. مور مې ډیره خوندوره د سهار ناشته  
تیاره کړی وه .

Biz birlikte kahvaltı yaptık. مونږ ټولو په یو ځای وخورله.

Ama bal bitmişti. خو شات ختم شوي وو.

Ve sabah kahvaltı saat sekiz'de اود سهار ناشته مې په اته بجې  
yspım وکړله.

Ben ofisime gitim fakat biraz زه خپل اوفیس ته ولاړم خو لږ ناوخته  
geç kaldım شوه.

Elemanlar hepsi gelmişti. ټول کارکوونکي راغلي وو.

Ama Khan gelmemişti. خو خان راغلی نه وو.  
Öğle oldu, aşçı öğlen yemek په تیره مهال کې پراگراف

hazırladı . دودى تياره كړه .

Biz hep elemanlar birlikte  
yemek yedik. مونږ ټولو كاركونكو دودى په يوځاى  
وخورله.

Öğlen yemekte  
kebap,salata,yoğurt ve pilav  
vardı. د غرمې په دودى كې كباب ، سلاټه ،  
ماسته او وريجي وي.

Benim beğendiğim yemek  
vardı. زما د خوښې دودى وه .

Ve sonra birer birer bardak çay  
içtik او بيا مو يوه يوه پياله دشيديو چاى  
وڅكلو.

Ondan sonra arkadaşlarımla  
Pelikan'a gittik د هغې څخه وروسته د ملگرو سره مې  
(پليكان) سوداپلورنځي ته ولاړم.

Orda adidas , nike ve puma  
Mağazaları vardı هلته د (اډيداس ) ، ( نايك ) او پوما  
مغازو ته ننه وتلو .

Ben bir tane sport caketini  
aldım ما يوه سپورتي كورتي واخيستله

Arkadaşlarımdan birisi  
Nike ayakkabı aldı زما د ملگر څخه يو بې نايك بوټونه  
واخستل

Diğeri bir çift çorap aldı بل بې يو جوړ جوراب واخستل  
Alt katta carfoursa hiper لانديني پور كې د كارفورسا هپير  
Market vardı ماركت

Orda birkaç tane içeceklerden  
Aldım. و و  
هلته ننه وتلو يو څو مو د څښلو شيان  
را واخيستل.

Yarım kilo elma,yarım kilo  
Muz ,yarım ananas dört adet يمه كيلو مو مني ، نيمه كيلو كيلى ، نيمه  
كيلو اناناس ، څلور

Pelastik bardak aldık پلاستيكي گلاسونه مو واخستل

Grme şوله او پخلنوال د غرمې Gelecek zamanda bir

kompozisyon:

کمپوزیشن :

Ben gelecek Salı günü  
Kandahar'a gideceğim.

زه به د راتلونکې درې نې په ورځ  
کندهار ته ولاړ شم .

Orada Ahmad Şah Baba ziare  
edeceğim.

هلته به د احمدشا بابا زیارت وکړم .

Ondan sonra kendi arkadaşlarla  
kahvaltı yapacağım.

د هغه نه وروسته به بیا د خپلو ملگرو  
سره د سهار ناشته وکړم.

Kandahar üniversitesi  
görmemişim arkadaşlarla  
üniversiteye gideceğim.

د کندهار پوهنتون مانه دی لیدلای د  
خپلو ملگرو سره به پوهنتون ته ولاړ  
شم.

Ve orda yeni arkadaşlarla  
tanışacağım

او هلته به د نویو ملگرو سره  
پیژندگلوې هم وکړم.

Ve üniversitenin sistemi  
bakacağız ki nasıl dır.

او د پوهنتون سیستم به وگورو چې  
څرنګه ده؟

İnşaat mü. Dekan bizim akraba  
onun ziyaretine gideceim.

د سیویل اینجینیري ریس زموږ  
خپلوان دی د هغه سره به هم ملاقات  
وکړو .

Ve öğlen yemek Kndahar ü.  
yemekhanesinde yeyeceğiz.

او د غرمې ږدې به د کندهار د  
پوهنتون په خوړنځي کې وخورو.

Kandahar üniversitesinde çok  
güzel havuz var orda yüzeceğiz  
Ve öğlen namazı Kandahar  
cami'sinde kılacağız

د کندهار پوهنتون ډیر بڼکلی لامبوو هلو  
ډنډ لري هلته به لامبو هم وخورو.  
او د ماسپښین لمونځ به د کندهار په  
جومات کې وکړو.

Ve Kndahar'ın tarihi yerlere  
Gideceğiz.

او د کندهار تاریخي ځایو ته به هم ولاړ  
شو .

akşama kadar iyice  
gezeceğiz

تر ماښام پورې به ښه  
وگرزیرو.

Geçmiş zamanda په راتلونکي زمانه کې یو

پراگراف: kompozisyon :

يوه ورځ ملا نصرالدين ډير ستومان وو.  
Bir gün Nasrattin hoca çok yorulmuştu.

ځکه ټوله ورځ يې په پټي کې کار کړی وه.  
Çünkü tüm gün tarlada çalışmıştı.

د ملا کور ته يو کس راغی او ور يې ټک ټک کړ.  
Hocanın evine bir kişi geldi ve kapıyı çaldı

او په اوچت اواز .....  
Ve yüksek ses ile.....

ملانصرالدينه ! ملانصرالدينه!  
Nasrattin hoca!nasrattin hoca

ملا نصرالدين:  
Nasrattin hoca:

وايه څه دی ملگره.  
Buyurun hayırdır dostum

ملا ساهب نن خودې خر راکه پنځه بوری اوږه راوړم  
Hoca efendi bugün eşeğini ver Beş çuval taşıyorum

خر .....?  
Eşek....?  
خر خومي بل کس ته ورکړی .  
Eşeği başkasına vermişim.

په همدې وخت کې خر هنډ هنډرږر هننډر اواز وکړ .  
Bu esnada eşek han han Han bağırđı

راغلي کس ملاساهب ته وویل چې خر خو په کور کې شته ځکه چې هنډر هنډر يې وکړ .  
Gelen adam hocaya Eşek evdedir çünkü Han han yaptı

ملاساهب غوسه شو .  
Hoca efeni sinirlend.

او د راغلي کس نه يې وپوښتل :  
Gelen adamdan sordu:

Han ve Spingar konuşması: په تيره ليرې زمانه کې

Han: خان :  
Öğrenciyim. زده کوونکی یم

Spingar: سپین غر :  
Hangi üniversitedesin? کوم پوهنتون کې یې؟

Han: خان :  
Nangarhar üniversitedeyim ننګرهار پوهنتون کې یم

Spingar: سپین غر :  
Hangi bölümdesin? کومه پوهنځی کې یې؟

Han: خان :  
Peştu edebiyat fakültesinde پښتو ادبیاتو کې

Spingar: سپین غر :  
maşallah ماشالله.

Spingar: سپین غر :  
Kaçıncı sınıftasın? څوم ټولګي کې یې؟

Han: خان :  
Üçüncü sınıftayım. دریم کلاس کې یم

Spinghar: سپین غر :  
Adın ne? نوم دې څه ده؟

Han: خان :  
Adım han. نوم مې خان ده

Spinhar: سپین غر :  
Nerelisin? د کوم ځای یې؟

Han: خان :  
Ben peştunhovalıyım د پختونخوا یم

Spingar: د خان او سپین غر خبرې اترې



Ne iş yapıyorsun?

څه کار بار کوي؟

Spinghar:

سپين غر :

Kaç kardeşin var?

څو ورونه لري؟

Han:

خان :

Dört kardeşim var.

څلور ورونه لرم

Spinghar:

سپين غر :

Baban ne iş yapıyor?

پلار دې څه کار بار کوي؟

Han:

خان :

Öğretmendir

بنوونکی ده

Spinghar:

سپين غر :

Çok iyi.

ډير ښه

Spinghar:

سپين غر :

İngilizceyi biliyor musun?

اينگليش دې زده ده؟

Han:

خان :

İdare ederiz.

گوزاره کوو.

Spinghar:

سپين غر :

Başka yabancı bir ülkeye gitmiş misin?

بل کوم بهر ملک ته تللی یې؟

Han:

خان :

evet,pakistana gitmişim.

هو ، پاکيستان ته تللی يم.

Spinghar:

سپين غر :

Acaba TACMAHAL Pakistan'da mıdır?

ايا تاج محل په پاکيستان کې دی؟

Han:

خان :

Hayır,hindistan'dadır

نه، په ايندیا کې دی .

Proje: سپين غر :

|              |                   |
|--------------|-------------------|
| Bodrum kat   | د تال پور         |
| Birinci kat  | اول منزل          |
| Son kat      | اخر منزل          |
| kolon        | پیلر (منه)        |
| kiriş        | ساری              |
| demir dokum  | سیمتاوي (سیخکاري) |
| çatı         | چت                |
| merdiven     | زینه              |
| asansör      | لیفت              |
| apartman     | بنگله (ودانی)     |
| baca         | لوگی کشوونای      |
| havalandırma | هوا کشوونای       |
| pencere      | کرکی              |
| koridor      | دهلیز             |
| balkon       | برینده            |
| Dış cephe    | د ودانی سینگار    |
| Dış kapı     | گیټ (لوی ور)      |
| daire        | نومره ، فامیلی    |

Sıva پروژه:

|            |                      |
|------------|----------------------|
| Male       | ماله ( بنواياوونای ) |
| Pencere    | کرکی                 |
| Kapı       | ور                   |
| Cam        | بنيينه               |
| Kapı kolu  | لاستی                |
| Ayakkablık | بوټ ايښودخی          |
| Çekyat     | کاوچ                 |
| Yatak      | خوبخی ( کټ )         |
| Düşek      | توشکه                |
| Yastık     | بالښت                |
| Yorgan     | برستن                |
| Batanya    | توس                  |
| Halı       | غالی                 |
| Kilim      | کيلم                 |
| Hasır      | سترنجی               |
| Yolluk     | د لاري فرش           |

د څښتن په مرسته  
او د خپلو خپلوانو په

دعاگانو سره

**Get more e-books from [www.ketabton.com](http://www.ketabton.com)  
Ketabton.com: The Digital Library**